1	Is "Husband of One Wife" in 1 Timothy 3:2 Gender-Specific?	
2 3	Clinton Wahlen, Ph.D.	
4 5 6 7 8	Theology of Ordination Study Committee Columbia, Md. January 23, 2014	
9	Introduction	1
10	From Clarity to Uncertainty	1
11	Limiting Biblical Authority	3
12	Two Different Approaches to Biblical Interpretation	4
13	The Hermeneutics of Evangelical Feminism	5
14	A Remarkable Similarity	8
15	Two Methods—Two Outcomes	9
16	A False Dichotomy	10
17	Historical and Literary Contexts	11
18	The Witness of 1-2 Timothy	
19	Management Plan for the Church	<u>1</u> 3
20	Reasons for Church Order	14
21	Extra-biblical Historical Context	16
22	The "New Roman Woman"	17
23	Structure of 1 Timothy	18
24	Context of 1 Timothy 3:2	19
25	Church Order Principles Applied	20
26	Household Codes and Church Codes	21
27	Slavery—A Human Institution	22
28	The Family Social Structure	23
29	Submission to God	24
30	Seeking Peace and Harmony	25
31	Authoritative Teaching in the Church	25
32	Exegesis of 1 Timothy 3:2	26
33	The Overseer/Elder	27

1	The Husband of One Wife	29
2	Meaning of <i>Anēr</i> in 1 Timothy 3:2	29
3	Paul Not Limited by the Greek Language	31
4	Conclusion	31
5	Appendix 1: English Bible Translations of 1 Timothy 3:2	_35
6	Appendix 2: Similarities between 1 Timothy and Titus	_40
7	Appendix 3: Use of Masculine and Feminine Forms of τις (<i>tis</i>) in the New Testament	_42
8	Appendix 4: Use of ἀνήρ (anēr) in the New Testament	_52
9	Appendix 5: Use of ἄρσην (arsēn) and θῆλυς (thēlys) in the New Testament	_58

1	Is "Husband of One Wife" in 1 Timothy 3:2 Gender-Specific?
2 3 4 5	Clinton Wahlen, Ph.D. January 23, 2014
6	The question posed by the title of this study may seem so straightforward as to be
7	answered quite easily, without the need of a detailed examination. Unless we would
8	redefine these commonly accepted terms so that a "husband" may be female and a wife
9	may be male, most readers of the Bible would naturally answer the question in the
10	affirmative. But, over the past forty years, this seemingly obvious conclusion has been
11	increasingly questioned by biblical scholars, a fact that has become evident in the way the
12	Greek phrase of this verse has been translated in a few recent versions of the Bible. ¹
13	An understanding of how apparently plain language, which is as clear in Greek as
14	it is in English, can now be read so differently from the way it has been understood across
15	languages and cultures for nearly 2,000 years requires consideration of some new
16	hermeneutical assumptions and methods that have made this leap of language possible. In
17	this paper, these new hermeneutical approaches will be considered as well as how the
18	methodology that has generally been employed within the Adventist church differs from
19	these recent approaches. After this discussion of interpretative approaches, we will
20	proceed to our major task: a study of 1 Timothy 3:2 in its historical-grammatical contexts.
21	From Clarity to Uncertainty
22	There are a number of ways that "husband of one wife" (mias gynaikos andra)
23	has been interpreted in recent scholarly literature. ² However, apart from one reading that
24	spiritualizes the "wife" to mean the church, "to which the bishop must consider himself
25	to be married," ³ most of the other suggested interpretations understand the phrase in

¹ See Appendix 1: English Bible Translations of 1 Timothy 3:2, beginning on p. 30 below. Only four offer gender neutral translations: NAB (1970), NRSV (1989), CEV (1995), and CEB (2011). Interesting also is the shift evident in the more recent revision of a given version. For example, the RSV's (1971) "the husband of one wife" has become in the NRSV "married only once"; the original NIV (1984) translation "must be … the husband of but one wife" became in the 2011 edition "is to be … faithful to his wife," significantly softening the stipulation and only a small step away from "faithful to one's spouse."

² See Benjamin Fiore, *The Pastoral Epistles: First Timothy, Second Timothy, Titus* (SP 12; Collegeville, Minn.: Liturgical Press, 2007), 75-76; Ekkehardt Mueller, "Husband of One Wife—1 Tim 3:2" (June 2005), 1. Cited 29 December 2013. Online: <u>https://adventistbiblicalresearch.org/sites/default/fi</u> <u>les/pdf/husbandof%20one%20wife.pdf</u>. See also Jay Twomey, *The Pastoral Epistles through the Centuries* (Blackwell Bible Commentaries; Malden, Mass.: Wiley-Blackwell, 2009), 49-56.

³ Homer A. Kent, *The Pastoral Epistles: Studies in 1 and 2 Timothy and Titus* (Chicago: Moody Press,

1 terms of a literal marriage relationship. They differ only with regard to how "husband of 2 one wife" is to be interpreted in certain exceptional cases. Should a bishop/overseer not be a divorcé or remarried?⁴ Or is Paul only requiring faithfulness to one's (present) 3 wife?⁵ Certainly, as one commentator points out, it "can hardly be taken to mean that 4 polygamy was otherwise acceptable."⁶ Another suggests that the specification is clear 5 enough in requiring marital fidelity while wisely avoiding being more precise.⁷ Such 6 nuanced interpretations are rather common. But few commentators, until recently,⁸ would 7 categorically deny that gender has any role at all in determining a person's qualifications 8 for the office of overseer.⁹ This fact is evident from the unwillingness of many recent 9 versions to alter the standard literal translation "husband of one wife."¹⁰ Of the sixty-one 10 11 English versions surveyed, only four adopt gender neutral language, while fifty-seven

⁵ E.g., C. H. Dodd, "New Testament Translation Problems II," *BT* 28 (1977): 112-16 here 115; George W. Knight III, *The Pastoral Epistles: A Commentary on the Greek Text* (NIGTC; Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 1992), 158-59; Sydney Page, "Marital Expectations of Church Leaders in the Pastoral Epistles," *JSNT* 50 (1993) 113-15; Towner, 250-51.

⁶ James D. G. Dunn, *The First and Second Letters to Timothy and the Letter to Titus: Introduction, Commentary, and Reflections* (NIB 11; Nashville, Tenn.: Abingdon, 2000), 805; "although polygamy might have been practiced in some Jewish circles [see CD IV.20-V.6; Josephus, *Ant.* 17.14; *War* 1.477]..., monogamy was the generally accepted norm in Greco-Roman and Jewish culture by the time, and prohibition of polygamy in Christian circles would have been unnecessary" (Towner, 250 n. 42).

⁷ Similarly Towner, 250-51 and n. 42. For a useful discussion of this passage in view of the complexity of marital issues in modern society see Walter L. Liefeld, *The NIV Application Commentary: 1 & 2 Timothy, Titus* (Grand Rapids, Mich.: Zondervan, 1999), 128-30.

⁸ See, e.g., the reference to the perspective of "feminist readers" who, on the basis of 1 Tim 5:9 ("the woman of one man") consider that "the virtue of having 'one spouse' represents no gender exclusivity but adherence to the social norm of faithfulness to the household" (Wall and Steel, 107).

⁹ Commentators supporting the traditional interpretation that limits elders to men married to one wife include Thomas D. Lea and Hayne P. Griffin, Jr. *1, 2 Timothy, Titus* (NAC 34; Nashville, Tenn.: Broadman, 1992), 109-10; Donald Guthrie, *The Pastoral Epistles* (TNTC; London: Tyndale, 2009), 95. Others, while acknowledging this meaning, point out that the instruction presupposes a patriarchal culture and is therefore not directly applicable to all societies (e.g., Craig S. Keener, *The IVP Bible Background Commentary: New Testament* [Downers Grove: InterVarsity, 1993], 613). William D. Mounce, *Pastoral Epistles* (WBC 46; Nashville: Nelson, 2000), 156-59, considers the list "ad hoc" in response to a specific situation in the church of Ephesus, but also admits that the requirement "suggests that the overseers and elders were men" (159). Martin Dibelius and Hans Conzelmann, *The Pastoral Epistles: A Commentary on the Pastoral Epistles* (Hermeneia; Philadelphia: Fortress, 1972) consider that the verse does not give "special instruction for bishops" (52) but is similar to lists of virtues mentioned by Greek and Roman writers (50-51).

¹⁰ E.g., NKJV (1982), NASB (rev. 1995), ESV (2001), NET (2006), HCSB (2009).

^{1982), 122,} an interpretation at least as old as Augustine, Bon. conj., 21 [NPNF 3:408].

⁴ Fiore, 76; by contrast, according to Robert W. Wall with Richard B. Steel, *1 and 2 Timothy and Titus* (The Two Horizons New Testament Commentary; Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2012), 106, the *episkopos* of a Pauline congregation would pledge not to remarry if his wife should die. However, there was a Greek equivalent for widows who did not remarry (*monandros*), but this term is not used where it would then most certainly be expected (5:9). The Greek phrase whether of men (3:2, 8) or of women (5:9) is not found in inscriptions (Philip H. Towner, *The Letters to Timothy and Titus* [NICNT; Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2006], 251 n. 42);

1 retain the male-specific language of the underlying Greek term *aner*.¹¹ How then are we

2 to understand the shift away from the traditional interpretation of this phrase in some

3 strands of recent scholarship?

4 Limiting Biblical Authority

5 Underlying discussion over the years of the ordination of women are issues of biblical authority and consistency of interpretation.¹² As Gerhard Hasel pointed out in the 6 7 1980s and 1990s, two distinct but similar strands of scholarship dealing with women and 8 the Bible were discernible: "Christian feminists," who employed the historical-critical 9 method, and certain evangelicals referred to as "Biblical feminists." This latter group, 10 although they employed the historical-grammatical method and held to a high view of 11 Scripture, nevertheless limited the Bible's authority by assigning "troublesome passages" 12 such as 1 Timothy 2:8-15, 1 Corinthians 11:2-6 and 14:33-36 to "local situations" of the time.¹³ Hasel concluded that the impact on biblical authority is similar in both cases and 13 14 that the only alternative position is one which upholds the full authority of Scripture: 15 Basically there are but two positions on the authority of the Bible. 16 One position maintains the full and unlimited authority of the Bible 17 without qualification and the other holds to some kind of limited authority of the Bible ¹⁴ 18 19 20 In reflecting on the serious implications of limiting biblical authority, warning 21 bells were sounded: 22 Once the pandora's box of limited authority is opened, who can 23 close it? If we use the principles or norms of our culture for decisions as to 24 what in the Bible is or is not of a binding and lasting transcultural nature,

then the Bible no longer transforms culture but culture transforms the Bible.¹⁵

25

26

¹¹ See n. 1 above.

¹² See Gerhard F. Hasel, "Biblical Authority, Hermeneutics, and the Role of Women" (paper presented at the Commission on the Role of Women–I, Washington, D.C., March 24-28, 1988); cf. idem, "Biblical Authority and Feminist Interpretation," *Adventists Affirm* 3/2 (Fall 1989), 12-23.

¹³ Ibid, 17-18; Hasel, "Biblical Authority, Hermeneutics, and the Role of Women," 10. According to the Estate of Gerhard F. Hasel, he "later distributed the full 1988 paper under a different title: 'Hermeneutical Issues Relating to the Ordination of Women: Methodological Reflections on Key Passages.' The most recent copy is dated May 23, 1994. Other than the title page with the date, the paper itself is unchanged which means that he did not change his position against women's ordination to that date, less than three months before the car accident that took his life." Letter to Dr. Jan Paulsen, June 25, 2013.

¹⁴ Hasel, "Biblical Authority, Hermeneutics, and the Role of Women," 47.

¹⁵ Ibid., 49.

1 Those who wish to insist that "the entire Bible consists of 2 historically conditioned (i.e. culturally conditioned) texts" need to have 3 norms outside of the Bible to determine which texts or parts of the Bible 4 contain principles of a directly transcultural or universal nature. In this 5 case the basic and historic rule of the self-interpretation of the Bible is 6 compromised to such a degree so as to render it meaningless. Subjectivity and relativity will in these areas replace Biblical authority.¹⁶ 7 8 9 A few years earlier, George W. Reid, then director of the Biblical Research Institute, 10 concluded in a similar vein that, in relation to the question of the ordination of women, 11 ... genuine decisions too often are made outside the Scriptures. There is a 12 reasonable level of agreement about what each text is saving but 13 substantial disagreement about how to use its contribution in constructing an overall synthesis.¹⁷ 14 Two Different Approaches to Biblical Interpretation 15 16 While the hermeneutical landscape has undergone considerable change over the 17 past several decades, with its consequent impact on methods of biblical interpretation, 18 recognizable similarities to the theological situation described by Hasel remain. New 19 methods have given birth to some different paradigms for interpreting Scripture, some of 20 which have seemed especially attractive to evangelicals because, in allowing them to 21 work with the text in its canonical form, they can maintain their high view of Scripture. 22 However, these newer methods still retain the principle of criticism, "which subordinates the Bible to human reason."¹⁸ A more recent analysis of hermeneutics in terms of the 23 women's ordination debate identifies seven interpretative principles used by "evangelical 24 feminists," a designation roughly equivalent to "Biblical feminists."¹⁹ 25

^{.5} reminists, a designation roughly equivalent to Biblical reminists.

¹⁶ Ibid., 50, citing David M. Scholer, "1 Tim 2:9-15 and the Place of Women in the Church's Ministry," in *Women, Authority, and the Bible* (ed. A. Mickelsen; Downers Grove, Ill.: IVP, 1986), 215.

¹⁷ George W. Reid, "The Ordination of Women: A Review of the Principal Arguments for and against the Ordination of Women to the Gospel Ministry," Biblical Research Institute, January 1985, 28.

¹⁸ "Methods of Bible Study Committee (GCC-A)—Report," *Adventist Review*, January 22, 1987, 18, §1, par. 3. Cited 8 January 2014. Online:

http://documents.adventistarchives.org/Periodicals/RH/RH19870122-V164-04.pdf. Further see Clinton Wahlen, "Hermeneutics and Scripture in the Twenty-First Century" (paper presented at the Lake Union Conference Executive Committee, Berrien Springs, Mich., February 13, 2013). Cited 8 January 2014. Online: http://ordination.lakeunion.org/assets/95352.

¹⁹ See Paul W. Felix, "The Hermeneutics of Evangelical Feminism," *JBMW* 8/2 (Fall 2003): 35-46 here 43 n. 5. Cited 14 January 2014. Online: <u>http://cbmw.org/wp-content/uploads/2013/05/8-2.pdf</u>. Sally K. Gallagher, "The Marginalization of Evangelical Feminism," *Sociology Of Religion* 65/3 (2004): 215-237, herself a feminist researcher, uses both terms interchangeably and non-pejoratively. She also notes the persistence of the belief among evangelicals that male leadership in both the home and the church is the biblical model, with 84.5% still subscribing to this idea (217): "This vision of a hierarchically ordered

These principles, which are identified and discussed in detail by New Testament 1 scholar Paul Felix, are conveniently summarized by him in tabular form.²⁰ The first and 2 3 second columns present the feminist hermeneutical principle and how it operates within 4 the evangelical feminist perspective, while the third column contrasts this approach with the historical-grammatical perspective.²¹ It should be kept in mind, when considering this 5 table, that not all biblical scholars consistently adhere to one perspective or the other. 6 7 Furthermore, even interpreters sympathetic to a feminist reading of the text may not 8 employ every principle listed in the table; in fact, they may object to some of them. For 9 the most part, however, the table can help us recognize when certain principles are 10 guiding an interpretation that would seem to be at odds with a plain reading of the text.

11

THE HERMENEUTICS OF EVANGELICAL FEMINISM

Feminist Principle	Evangelical Feminist Perspective	Historical-Grammatical Response
Ad Hoc	teaching restricted to original audience;	teaching is normative, with application
Documents	no universal application	to Christians of all times and places
An Interpretive	a starting point used to filter out some texts	equal weight given to each text
Center	in analyzing the NT view	in arriving at the NT view
Privileging	supposedly "clear" passages become the focus while	equal attention to all passages, allowing exegesis
"Clear" Passages	"obscure" texts are ignored or given little weight	to identify the clear from the obscure
Slavery as	cultural growth in applying biblical principles	role of women rooted in Creation ordinance,
a Model	brings change of understanding	not culture; role of slaves different
Culturally-Based	objective interpretation a myth; each reader determines	advocates objectivity in interpretation; interpreters try
Interpretation	what is universal and what is culturally specific	to keep cultural prejudices from influencing results
Cultural Relativity	text is culturally limited; widespread distinction	text is transcultural; Scripture presents what is
in Revelation	between universal principles and localized applications	normative unless Scripture itself indicates otherwise
Patriarchal and Sexist Texts	text seen as limited by writers' cultural assumptions of a negative view of females	patriarchal culture not synonymous with bias against females

universe has been drawn on with great success historically and continues as the orienting gender story among the majority of conservative Protestants today" (219). On the reasons for the intractability of both sides as well as for the continued resistance to feminist claims by the vast majority of evangelicals, see A Duane Litfin, "Evangelical Feminism: Why Traditionalists Reject It," *BSac* 136/543 (1979): 258-271.

²⁰ Felix, 43. The table has been modified in places for clarity.

²¹ The "historical-grammatical" perspective or method is also referred to as the historical-biblical method. See Richard M. Davidson, "Biblical Interpretation," in *Handbook of Seventh-day Adventist Theology* (Commentary Reference Series 12; Hagerstown, Md.: Review and Herald, 2000), 94.

1	The first four principles limit the authority, scope or application of particular
2	Bible passages while the last three concern how Scripture itself is understood. Felix also
3	shows how these principles operate and illustrates their use by interpreters who read
4	Scripture from an evangelical perspective:
5	• The <i>Ad Hoc</i> Documents principle is used to limit the application of 1 Timothy
6	2:8-15 to the local situation in the first-century on the basis of an alleged
7	"Ephesian heresy that Timothy faced." ²²
8	• The principle of An Interpretive Center elevates a "clear" biblical passage or
9	concept to the level of a "theological and hermeneutical key." ²³ Examples given
10	by Felix include Galatians 3:28 ("there is no male and female, for you are all one
11	in Christ Jesus") and Creation-Redemption. ²⁴
12	• The Privileging Clear Passages principle identifies some texts as "clearer" than
13	others and uses these as a basis for relativizing "obscure" passages. ²⁵ In other
14	words, the exegesis of the less clear passages does not proceed on the same
15	basis-their authority or scope must be restricted in order to harmonize with the
16	theological principle that has already been identified on the basis of a limited
17	selection of supposedly "clear" Bible texts.
18	• The fourth principle (Slavery as a Model) is essentially the same as the notion that
19	a trajectory can be seen in Scripture whereby God leads His people to a better
20	understanding of His will through time so that, as the social and cultural
21	conditions permit, a higher ethic than was possible in Bible times can be
22	implemented. ²⁶

²² Felix, 36, quoting Scholer, 199. Credited with originating and popularizing use of this principle (ibid., 44 n. 16) is Gordon D. Fee, "Reflections on Church Order in the Pastoral Epistles, with Further Reflection on the Hermeneutics of Ad Hoc Documents," JETS 28 (June 1985): 141-51 esp. 146: "It must be noted again that 1 Timothy is not intended to establish church order but to respond in a very ad hoc way to the Ephesian situation with its straying elders."

²³ Felix, 37, citing Grant R. Osborne, "Hermeneutics and Women in the Church," *JETS* 20 (December 1977): 348. ²⁴ Felix, 37.

²⁵ Ibid., 38. Felix, somewhat confusingly, refers to this as the "Analogy of Faith" principle (which all interpreters employ to some extent); the real problem is when supposedly clear passages are privileged to such an extent that other passages, which might have corrected a wrong interpretation, are pushed into the background and not allowed to influence the interpreter's conclusions.

²⁶ Further, see Edwin Reynolds and Clinton Wahlen, "Minority Report," in North American Division Theology of Ordination Study Committee Report [NADTOSC Report] (November 2013), 195-97. Cited 14

1	The last three principles all reflect a fundamental difference in how the nature of
2	Scripture is understood. For this reason, they are less frequently encountered among
3	evangelical interpreters but do nevertheless appear occasionally.
4	• The Culturally-Based Interpretation principle denies that Scripture has one
5	unambiguous objective meaning because each of us reads the Bible from our own
6	perspective; there is only "the veneer of objectivity." ²⁷
7	• The Cultural Relativity in Revelation principle distinguishes "between the
8	permanent, universal, normative teaching of Scripture on the one hand and, on the
9	other hand that which is transient, not applicable to every people in every culture,
10	not intended to function as a mandate for normative behavior." ²⁸ As the third
11	column of the table indicates, this principle is not problematic in itself because
12	sometimes the Bible makes clear that certain elements are cultural and not
13	intended for "permanent, universal, normative" application-divorce,
14	circumcision, and slavery being three obvious examples. ²⁹ The problem is one of
15	degree. "Evangelical feminist hermeneutics advocate widespread distinctions
16	between universal principles and localized applications." ³⁰
17	• The final principle, Patriarchal and Sexist Texts, is far less common among
18	evangelicals since it seems to imply a negative value judgment on portions of the
19	Bible and most feminist theologians with a high view of Scripture would be
20	unwilling to engage in this. Nevertheless, at least one evangelical has ventured to

February 2014. Online:

http://static.squarespace.com/static/50d0ebebe4b0ceb6af5fdd33/t/527970c2e4b039a2e8329354/138369043 4980/nad-ordination-14-minority.pdf.

²⁷ Felix, 39, quoting Robert K. Johnston, "Biblical Authority and Interpretation: The Test Case of Women's Role in the Church and Home Updated," in *Women, Authority and the Bible*, 35.

²⁸ Felix, 40, quoting J. Robertson McQuilkin, "Problems of Normativeness in Scripture: Cultural Versus Permanent," in *Hermeneutics, Inerrancy and the Bible* (ed. Earl D. Radmacher and Robert D. Preus; Grand Rapids, Mich.: Zondervan, 1984), 222.

²⁶ For a more in-depth discussion of these examples in connection with this principle, see Wahlen, "Hermeneutics and Scripture," 8-10. McQuilkin, 230-236, presents seven criteria for distinguishing the Bible's normative teaching from that which is cultural: "1. Does the context limit the recipient or application? 2. Does subsequent revelation limit the recipient or the application? 3. Is this specific teaching in conflict with other biblical teaching? 4. Is the reason for a norm given in Scripture, and is that reason treated as normative? 5. Is the specific teaching normative as well as the principle? 6. Does the Bible treat the historic context as normative? 7. Does the Bible treat the cultural context as limited?" (Felix, 41).

³⁰ Ibid., 40.

1 2 classify parts of the New Testament as patriarchal, androcentric and possibly misogynist (Rev 14:1-5; 1 Tim 5:3-16; 1 Cor 11:2-16; Eph 5:24).³¹

3

A Remarkable Similarity

4 Turning to recent Adventist perspectives on passages of Scripture relevant to the 5 issue of the ordination of women, such as 1 Timothy 3:2, what happens when two groups 6 of scholars who hold a high view of Scripture as the word of God and love the Lord 7 arrive at opposite conclusions in their interpretation? The answer to this important 8 question may be found in the fact that some scholars have proposed a refinement to our 9 traditional hermeneutic. As one writes: "A plain and literal reading strategy would be 10 sufficient to understand most of the Bible. Yet ... there are occasions when we should employ principle based reading because the passage calls for an understanding of the 11 historical and cultural settings."32 These occasions arise "when considering difficult 12 passages or issues" such as the ordination of women, because otherwise "interpretation 13 may become a power issue."³³ 14

15 A careful examination of how this refinement operates in practice reveals a 16 remarkable similarity to the hermeneutical principles of evangelical feminists. Rather 17 than recognizing that "the Bible transcends its cultural backgrounds to serve as God's word for all cultural, racial, and situational contexts in all ages,"³⁴ the Ad Hoc Documents 18 19 principle is employed to limit the scope of 1 Tim 2:12-13 to a local problem having little 20 relevance beyond the first-century church of Ephesus. Rather than bringing "all the scriptures together on the subject" and letting "every word have its proper influence,"³⁵ 21 22 the Interpretive Center principle of "the overall picture of God and the major driving themes of the Bible" is used to filter out texts that do not fit this metanarrative, ³⁶ and the 23 24 Privileging Clear Passages principle is utilized so that Gal 3:28 determines the meaning

³¹ Ibid., 41, citing David M. Scholer, "Feminist Hermeneutics and Evangelical Biblical Interpretation," JETS 30 (December 1987): 413-17, as an example.

³² Kyoshin Ahn, "Hermeneutics and the Ordination of Women," in *NADTOSC Report*, 25.

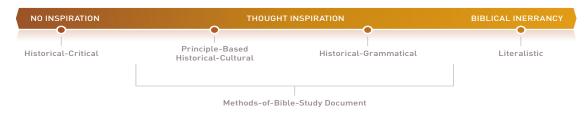
³³ Ibid., 25-26. On p. 26, the situations in which the principle-based approach is needed are enumerated. These include when: (1) conflicting interpretations exist, (2) understanding the historical (and/or cultural) background is essential for a correct interpretation, (3) interpretation of a specific passage contradicts the overall teaching of Scripture on a subject; (4) an interpretation does not make sense and human reason must step in; (5) the Holy Spirit enables a new understanding of what is revealed in Scripture.

³⁴ "Methods of Bible Study," 18, §2.a.4.

³⁵ Ellen G. White, "Notes of Travel," The Advent Review and Sabbath Herald [RH], Nov. 25, 1884, par. 24. ³⁶ Ahn, 26.

of supposedly "unclear" texts.³⁷ Slavery, although not rooted in creation but symptomatic 1 2 of the fall,³⁸ is used as a model in connection with discussion of the "redemptive movement hermeneutic" and the importance of recognizing the notion of a "trajectory."³⁹ 3 4 This "principle-based historical cultural" approach, as the majority of the North 5 American Division (NAD) study committee describes it, enables the Bible to be read as 6 supporting women's ordination even though some passages on a plain reading suggest 7 otherwise. It is essentially arguing for pluralism in hermeneutical method as the diagram accompanying the NAD majority report makes clear:⁴⁰ 8

A continuum of hermeneutical approaches



9 10

11 Two Methods—Two Outcomes

12 Certainly we must recognize biblical principles and the existence within Scripture, 13 based on the plan of salvation, of a progression from Creation to Re-Creation. But, when 14 Bible texts seem to be saying different things, what constraints can be put in place to 15 prevent human reason from elevating one or two passages to a position of unwarranted 16 importance over all the others? Ellen White provides some important guidance on this 17 question: "To understand doctrine, bring all the scriptures together on the subject you wish to know, then let every word have its proper influence; and if you can form your 18 theory without a contradiction, you cannot be in error."⁴¹ Before arbitrarily elevating 19 20 some texts above others, all the scriptures on a given subject should be carefully studied 21 and every word must be carefully considered. In determining whether the ordination of 22 women is biblical, a particular word may in fact make a crucial contribution to a correct

³⁷ Kendra Haloviak Valentine, "Is Headship Theology Biblical?" in *NADTOSC Report*, 121.

³⁸ Further, see Wahlen, "Hermeneutics and Scripture," 10.

³⁹ Ahn, 27, citing William J. Webb, *Slaves, Women, & Homosexuals: Exploring the Hermeneutics of Cultural Analysis* (Downers Grove, Ill.: InterVarsity Press, 2001).

⁴⁰ "Report Summary," in *NADTOSC Report*, 8.

⁴¹ Ellen G. White (quoting approvingly of William Miller's hermeneutic), "Notes of Travel," *RH*, Nov. 25, 1884, par. 24.

1 understanding of the Bible's teaching on the topic. According to the "Methods of Bible

2 Study" document:

3 Human reason is subject to the Bible, not equal to or above it.... 4 God intends that human reason be used to its fullest extent, but within the context and under the authority of His Word rather than independent of it.⁴² 5 6 The Bible is its own best interpreter and when studied as a whole it 7 depicts a consistent, harmonious truth. . . . Although it was given to those 8 who lived in an ancient Near Eastern/Mediterranean context. the Bible 9 transcends its cultural backgrounds to serve as God's Word for all cultural, racial, and situational contexts *in all ages*.⁴³ 10 11 12 This affirmation stands in direct opposition to the Culturally-Based Interpretation 13 and Cultural Relativity in Revelation principles (see p. 5 above). Nevertheless, the 14 application of these principles is now beginning to be seen among some Adventist 15 interpreters, which has led to a difference in hermeneutical method within the church. 16 A False Dichotomy The Culturally-Based Interpretation principle presupposes that all readers of the 17 Bible distinguish the universal from the cultural based on their own individual criteria 18 and personal preferences. According to some, the different conclusions reached stems 19 from whether the biblical text is read "literalistically" or "in a principled way."⁴⁴ This is 20 21 hardly a fair representation of interpretative options inasmuch as those who find no 22 biblical support for ordaining women would likewise reject a literalistic approach. Such a 23 characterization of method among Seventh-day Adventists is a false dichotomy. 24 The emphasis on principled versus literalistic readings of the Bible effectively 25 removes the issue from what Scripture says to how it is read. Thus, "each reader determines what is universal and what is culturally specific³⁴⁵ and the limitations of the 26 reader of Scripture control the process of interpretation.⁴⁶ Under the sixth principle, 27 28 Cultural Relativity, the interpreter distinguishes what is normative from what is

⁴² "Methods of Bible Study," 18, §2.b.4.

⁴³ Ibid., §2.a.3-4 (emphasis supplied).

⁴⁴ John C. Brunt, "Ordination of women: a hermeneutical question," *Ministry* 61 (September 1988), 12-13. Similarly, Ján Barna, "Ordination of Women in Seventh-day Adventist Theology: A Biblical and Theological Analysis and Synthesis of the Debate with Special Attention to Hermeneutical Matters" (Ph.D. diss., Trinity College, University of Bristol, 2009), 60, 177-78.

⁴⁵ Felix, 43.

⁴⁶ See the warning in Ahn, 22, that "language represents a perception of reality, which may be understood in more than one way.... The author attempts to persuade us to see things his or her way, while readers decipher meaning from their own contexts."

descriptive or temporary,⁴⁷ rather than recognizing the Bible's own authority to define
 this within its pages.⁴⁸

3 Having briefly considered the hermeneutical method found in both the larger 4 evangelical world and among Seventh-day Adventists, we can see that a polarization has 5 taken place within both groups. Among those finding biblical support for the ordination 6 of women (egalitarians) are some who employ the hermeneutics of evangelical feminism 7 while those finding no biblical support for it (complementarians) exclusively employ the 8 historical-grammatical method. Among Adventists, however, only recently has there been a recognition by egalitarians that some change was needed in hermeneutical methods.⁴⁹ 9 10 We will now proceed to study 1 Timothy 3:2 by employing the historical-

grammatical method of biblical interpretation⁵⁰ with the intent of validating its use in explaining the text and contrasting its use with the new hermeneutics being employed in support of women's ordination.

14

Historical and Literary Contexts

Scripture itself provides the key to understanding Scripture. This principle applies not just to the study of words, concepts, and grammatical constructions; it is just as important in investigating the historical context of a passage. As Richard M. Davidson affirms: "The historical context of biblical accounts is accepted as true, with no attempt to reconstruct history in a different way from that presented in the biblical record."⁵¹ The "Methods of Bible Study" document urges: "As far as possible ascertain the historical circumstances in which the passage was written by the biblical writers under the guidance

⁴⁷ Ibid., 26: "the twenty-first century Christian" is responsible for "assessing the normative status of commands and practices in the Bible."

⁴⁸ Cf. Ellen G. White, *Testimonies for the Church* (9 vols.; Mountain View, Calif.: Pacific Press, 1948), 4:12-13: "In His providence the Lord has seen fit to teach and warn His people in various ways. By direct command, by the sacred writings, and by the spirit of prophecy has He made known unto them His will." Throughout the inspired writings and not only through definite commands is God's normative will made known.

⁴⁹ Cf. Barna, 240: "Unless both sides make conscious attempts to address the lack of epistemological and critical clarification of their hermeneutical positions, there is every chance that the theological differences between the two camps will remain unresolved. It is therefore the proposition of this research that fuller awareness of the problems of hermeneutics may provide a defense against interpretations that may be largely echoes of one's own attitudes or pre-judgements; furthermore, at the same time, such a fuller awareness may provide a useful platform for further constructive reflection."

⁵⁰ The method is succinctly summarized in "Methods of Bible Study," 18-20.

⁵¹ Davidson, "Biblical Interpretation," 70.

1 of the Holy Spirit."⁵² This does not mean that we cannot gain useful information from

2 outside the Bible. "Archaeology, anthropology, and history may contribute to

3 understanding the meaning of the text,"⁵³ but it will supplement and enlarge upon the

4 historical and cultural information that can be gleaned from the Bible itself rather than

5 challenge or overthrow it.⁵⁴

6 The Witness of 1-2 Timothy

In the study of Paul's epistles to Timothy, we can learn a great deal about the
historical context and purpose from the epistles themselves.⁵⁵ Both are clearly designed
to help Timothy in his work with the church in Ephesus. The first epistle addresses the
needs of the church more generally and is said to be written from Macedonia (1 Tim 1:3),
apparently subsequent to the history recorded in Acts⁵⁶ and after Paul's release from
Roman custody following his first successful defense (2 Tim 4:16-17).⁵⁷ Sometime later
Paul was seized again, apparently at Troas (cf. 2 Tim 4:13), and imprisoned in Rome,

14 from which he writes the second epistle in view of his impending death.⁵⁸ It takes the

⁵⁵ Conveniently on what can be gleaned from their self-testimony, see Knight, *The Pastoral Epistles*,
 4-12, who is among a growing number of recent commentators supporting Pauline authorship of 1 Timothy.
 ⁵⁶ Ibid., 17, observing that the aorist *enemeinen* in Acts 28:30 implies Paul's imprisonment was past.

An expectation of release appears already in the Prison Epistles usually dated to this first Roman confinement (Phil 1:19, 25-26; 2:24; Phlm 22). Cf. Ellen G. White, *The Acts of the Apostles* (Mountain View, Calif.: Pacific Press, 1911), 302, 304: "At Paul's examination the charges against him were not sustained, and, contrary to the general expectation,—with a regard for justice wholly at variance with his character,—Nero declared the prisoner guiltless. Paul's fetters were struck off, and he was again a free man." "This last precious interval of freedom was earnestly improved in laboring among the churches. He sought to establish a firmer union between the Greek and Eastern churches which he had raised up, and to guard them against the subtle heresies that were creeping in to corrupt the faith."

⁵⁷ This reconstruction is generally accepted by scholars who accept Pauline authorship of the Pastoral Epistles. See F. F. Bruce, *Commentary on the Book of Acts: The English Text with Introduction, Exposition and Notes* (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 1954), 534-35 and n. 48; Knight, *The Pastoral Epistles*, 15-20, 53-54. Luke Timothy Johnson, *The First and Second Letters to Timothy* (AB 35A; New York: Doubleday, 2001), 136 locates 1 Timothy earlier, following the Ephesian uproar (Acts 19) when Paul left for Macedonia (20:1-2).

⁵⁸ The reference to two winters, the first which Paul will spend at Nicopolis (Titus 3:12) and the second with Paul again imprisoned in Rome and expecting death (2 Tim 4:21), suggests his freedom lasted at least a year, and it could have been longer. *The Seventh-day Adventist Bible Commentary* [*SDABC*] (ed. Francis D. Nichol; 7 vols.; Washington, D.C.: Review and Herald, 1957), 6:107, dates Paul's first Roman imprisonment to AD 61-63 and his second imprisonment to AD 66-67: "This leaves about three years for his last journeys, A.D. 63-66. Since Paul had indicated in his prison epistles that he was anxious to see the churches in Asia and Macedonia as soon as possible (Phil. 2:24; Philemon 22), it may be assumed that he traveled to those eastern lands shortly after his release. He visited Ephesus, the main city of the province of Asia, before he proceeded to Macedonia (1 Tim. 1:3), where the beloved church of Philippi was located.

⁵² "Methods of Bible Study," 19, §4.g.

⁵³ Ibid., §4.k.

⁵⁴ Further see Wahlen, "Hermeneutics and Scripture," 3-4.

1 form of a last will and testament, focusing even more particularly on Timothy's

2 ministerial labors. "The torch is being passed, history is being made" and we see Paul
3 preparing the church and Timothy himself for labor in his absence.⁵⁹

Earlier, Paul had written to the Corinthians to "be imitators of me. That is why I sent you Timothy, my beloved and faithful child in the Lord, to remind you of my ways in Christ, as I teach them everywhere in every church" (1 Cor 4:16-17).⁶⁰ Paul's letters to Timothy are designed first and foremost as instruction on an effective ministry—in Ephesus where Timothy happens to be located at the time of writing, but also more broadly as guidance for the church in general, otherwise they would not belong to the biblical canon.

11 Management Plan for the Church

12 As is typical for Pauline epistles, the subject of 1 Timothy is made clear from the 13 beginning. Concern to strengthen the church is prominent. Interestingly in this connection,

14 Paul refers to God's *oikonomia* or management plan for the church $(1:4)^{61}$: "*Oikonomia*

refers to the organization and ordering of a household or the responsibility of

16 management that maintains order" (as used in 1 Cor 9:17; Col 1:25).⁶² This translation

17 fits well the description of the church as the "household of God" (*oikō theou*, 1 Tim 3:15)

18 and Paul's use of a modified household code to delineate church life and administration,

- 19 a kind of "church code" (see p. 21 below).
- 20 Significantly, he also describes the overseer (or elder) as "God's church manager"

21 (oikonomos theou, Titus 1:7; cf. 1 Cor 4:1). In fact, immediately after detailing the

- 22 qualifications for church offices, Paul indicates clearly that the purpose of the epistle is
- 23 connected with maintaining order in the church: "I am writing these things to you so that,

The first letter to Timothy was written after these visits, and so may be dated about a year following his release, probably A.D. 64."

⁵⁹ Charles E. Bradford, *Timothy and Titus: Counsels to Young Pastors for Struggling Churches* (The Abundant Life Bible Amplifier; Boise, Id.: Pacific Press, 1994), 15; cf. Towner, 431.

⁶⁰ All Scripture quotations are from the English Standard Version (2001), unless otherwise indicated; the translation is that of the author if a transliteration of the original text is given in the text or in a footnote.

⁶¹ LSJ 1204 gives "management of a household or family" and "principles of government" as prominent meanings, both of which fit well 1 Timothy; cf. "God's order" (Fiore, 39).

⁶² Towner 112; similarly Johnson, 164, translates the word "God's way of ordering things" (citing Xenophon, *Oecumenicus* 1:1; Aristotle, *Politics* 1253B); cf. its translation by the ESV here as "the good order from God" (marg.).

if I delay, you may know how one ought to behave in the household of God, which is the
church of the living God, a pillar and buttress of the truth" (1 Tim 3:14-15).

The same sentiment is expressed to Titus: "This is why I left you in Crete, so that you might put what remained into order, and appoint elders in every town as I directed you" (1:5).⁶³ It appears that Paul has personally instituted some church order there already and that he has left Titus behind⁶⁴ to manage the church and apply the pattern already established to the other towns throughout the island.

8 There is no indication here of a crisis and the close similarity of the instructions 9 Paul gives to both Timothy and Titus, including the cautions regarding false teachers, 10 suggests that the difficulty was not much greater in Ephesus than in Crete (see Appendix 11 2, p. 39 below). In fact, the reason for a perceived difference in tone between the letters 12 to these ministers may reside not so much in the condition of their respective churches 13 but in the differences between the two men themselves—in temperament (2 Tim 1:6-8), 14 as well as in age and experience (1 Tim 4:12).

15 Reasons for Church Order

Several reasons for the emphasis in 1 Timothy on church order are apparent. One has already been mentioned. As with Titus, there was a need to prepare for a post-Pauline ministry. This must have weighed heavily on Paul's mind after release from his first Roman imprisonment. The words, "if I delay" (3:15) reinforce the sense of uncertainty the apostle clearly felt about his ability in the future to personally oversee the churches he had established.

On the other hand, it would be misleading to suggest that all was calm in Ephesus; it clearly was not. Besides the pressures from outside the church that threatened its unity, Paul had already warned the overseers there that wolves would come in to destroy the flock, adding that "even from your own number men will arise and distort the truth in order to draw away disciples after them" (Acts 20:29-30, NIV). Thus, Paul instructs Timothy not only as to the qualifications for overseers but also urges him not to ordain

⁶³ The mention of elders but not deacons suggests a younger church on Crete (Mounce, 386).

⁶⁴ The word "left" (*apoleipō*) is used also in 2 Timothy to suggest something or someone that Paul personally left behind (2 Tim 4:13, 20). For further reasons to affirm Paul's presence with Titus on Crete, see ibid.

anyone to this office "too hastily" and explains when and how to correct those elders who
 err (1 Tim 5:19-22).⁶⁵

3	According to Paul, "certain men" (tines, 1:3, 6, 19) were wanting (thelontes) to be
4	teachers but they "neither understand what they are saying nor the things about which
5	they speak so confidently" (1:7). ⁶⁶ It seems they had a very high opinion of themselves
6	and their teachings, since they styled themselves "teachers of the law" (nomodidaskalos).
7	Paul employs here a very rare and significant word used only twice more in the New
8	Testament: ⁶⁷ of the experts in the law who sought a basis for having Jesus arrested (Luke
9	5:17) and of Gamaliel (Acts 5:34), recognized by Jews and Christians alike as one of the
10	most important Jewish scholars in history (cf. Acts 22:3; m. Sotah 9:15). This fact,
11	together with the references in Titus to "those of the circumcision" teaching "Jewish
12	myths" (1:10, 14) and the association in both 1 Timothy and Titus (3:9) of genealogies
13	with disputes over the law strongly suggest that the false teachers in both Ephesus and
14	Crete were promoting Jewish ideas (cf. Acts 19:13-17; 20:30). ⁶⁸
15	Clear evidence from Josephus for a sizeable Jewish population in Ephesus also
16	supports this conclusion. ⁶⁹ If we include the statements in 2 Timothy about false teachers
17	as applicable to those referred to in the first epistle, there were some in Ephesus at this
18	time who were undermining the doctrine of the resurrection, just as some had been doing
19	in Corinth. In Corinth they had denied its reality altogether (1 Cor 15:12), while in
20	Ephesus it had supposedly already occurred (2 Tim 2:18).

⁶⁵ Elder and overseer were used interchangeably for the same office in this early period of the Christian church (Acts 20:17, 28; Titus 1:5, 7). But cf. George W. Knight III, "Two Offices (Elders/Bishops and Deacons) and Two Orders of Elders (Preaching/Teaching Elders and Ruling Elders): A New Testament Study," *Presbyterion* 11/1 (1985): 1-12, finding two distinct offices the duties of which somewhat overlap.

⁶⁶ Gk. *mē noountes mēte ha legousin mēte peri tinōn diabebaiountai*. Two of these men are named in 1:19-20 (Hymenaeus and Alexander).

⁶⁷ It does not occur in the Septuagint, Josephus, Philo or secular Greek. It may also be significant in light of the Jewish concept that the student of an expert teacher of the law is called a "son" (*b.Sanh.* 19b: "When a man teaches the son of another the Torah, the scripture treats him as if he had begotten him."; cf. 99b) and Paul's reference to Timothy as his "beloved child" and to both him and Titus as his "true child" (2Tim 1:2; 1 Tim 1:2; Titus 1:4; cf. Gal 4:19; 1 Cor 4:15, 17). Further, see Karl Heinrich Rengstorf, "νομοδιδάσκαλος," *TDNT* 2:159; cf. 137-38.

⁶⁸ So Robert J. Karris, "The Background and Significance of the Polemic of the Pastoral Epistles," *JBL* 92/4 (1973): 562; Towner, 110; similarly Lea and Griffin, 67; Craig S. Keener, ... *And Marries Another: Divorce and Remarriage in the Teaching of the New Testament* (Peabody, Mass.: Hendrickson, 1991), 101. Cf. Appendix 2: Similarities between 1 Timothy and Titus, p. 25 below.

⁶⁹ So influential were the Jews in Ephesus that a special law was passed to protect their right to Sabbath observance (Josephus, *Ant.* 14.262-264), they were exempted from serving in the armed forces (14.230), and given other legal considerations (14.304, 314-317; 16.167-168, etc.).

This "realized" eschatology also bears some similarity to the false teachings being spread in Thessalonica (2 Thess 2:1-2). "Many suggest that Paul's teaching of spiritual death and rising to life (2 Tim 2:11; Rom 6:1-11; Col 2:20-3:4; cf. Eph 2:6; 5:14) had been perverted by replacing the bodily with spiritual resurrection and hence denying the bodily resurrection."⁷⁰

In other words, on the basis of 1 Timothy, there is no reason to think that the false
teachers in Ephesus were strikingly different from the opponents Paul faced in other
important cities as we find the same false ideas surfacing in epistles directed to other
places.

10 Extra-biblical Historical Context

11 Recently, some have begun to argue for quite a different situation in the Ephesian 12 church compared to other Pauline churches, based primarily on three sets of extra-biblical 13 sources: Gnostic writings, the cult of Artemis (Diana), and socio-historical findings about the "new Roman woman."⁷¹ When it comes to connecting these disparate sources to the 14 15 actual words of Paul, it is difficult to see any clear link. Admissions must be made such as "although the evidence is not entirely clear..." and "the sparseness of information and 16 17 the complex construction of the passage [1 Tim 2:8-15] make it difficult for modern readers to know precisely what Paul had in mind."72 Still, an attempt is made to link this 18 19 reconstructed setting with the situation in the church: "Gentile converts would not have 20 needed to have been initiated members of the cult of Artemis to have associated aspects 21 of the role of women in the worship of Artemis along with those of their new found [sic] faith in Christ."73 22

⁷⁰ Guthrie, 528 and the literature cited.

⁷¹ See Carl P. Cosaert, "Paul, Women, and the Ephesian Church: An Examination of 1 Timothy 2:18-15" (paper presented at the Theology of Ordination Study Committee, Linthicum Heights, Md., July 23, 2013), 6-20. Cited 14 February 2014. Online: <u>http://www.adventistarchives.org/paul,-woman,-and-the-</u> <u>ephesian-church.pdf</u>. Examples of heroines from apocryphal and pseudepigraphal Jewish literature and the political exploits of Bernice (cf. Acts 25:13, 23; 26:30) are also mentioned in order to show the diverse attitudes toward women that may have existed in Jewish circles of the first century. Mention of Rufina is too late to be relevant (dated to the *late* second century or third century). See Andrew D. Clarke, *Serve the Community of the Church: Christians as Leaders and Ministers* (First Century Christians in the Greco-Roman World; Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2000), 130-31.

⁷² Cosaert, 28, 37. Also, while it is asserted that "two particular problems…were undermining the unity of the church," only one is mentioned: "the behavior of men and women in worship" (21).

⁷³ Cosaert, 9.

1 There are many difficulties with such a reconstruction. First, as James D. G. Dunn points out, calling the heresy a "Judaizing Gnosticism' (as many suggest) is not very 2 3 helpful, since 'Judaizing' means 'living as a Jew,' and no gnostic system that we know of taught the need to Judaize."⁷⁴ Furthermore, the notion that cult prostitutes at the temple of 4 5 Artemis may present an important background to understanding the Ephesian heresy that Paul combated has been convincingly refuted⁷⁵ by what has been called "the most 6 detailed and latest word on the background in Ephesus."⁷⁶ 7

8 Another problem with this dubious reconstruction is its reliance on sources dated long after the New Testament period—anywhere from one to three centuries after Paul.⁷⁷ 9 10 If the cultural pressures in Ephesus were so obvious and influential within the church, 11 why is there no clear attestation of it dating to the first century? So far no such sources 12 that might provide evidence for the influence of Artemis on first-century Christianity in 13 Ephesus or anywhere else have been produced, and until such sources can be shown to 14 exist we must look elsewhere to find a credible background for the problems the 15 Ephesian church faced. Of course, it is also helpful to bear in mind that many of those 16 doing original research on extra-biblical sources for 1 Timothy doubt its Pauline 17 authorship and place the date of the epistle much later in the first century. The "New Roman Woman" 18

19

Those who emphasize the pagan influence on the church also refer to the "new 20 Roman woman,"—Rome's equivalent to our modern women's liberation movement.

⁷⁴ Dunn, 783, in apparent rebuttal to the suggestion that a Gnostic form of Jewish Christianity was present in Ephesus as maintained by Sharon Hodgin Gritz, Paul, Women Teachers, and the Mother Goddess at Ephesus: A Study of 1 Timothy 2:9-15 in Light of the Religious and Cultural Milieu of the First Century (New York: University Press of America, 1991), 116.

⁷⁵ See esp. S. M. Baugh, "Cult Prostitution in New Testament Ephesus: A Reappraisal," *JETS* 42/3 (1999): 443-60, a comprehensive study that remarks on the proposal of Gritz (cf. n. 74 above) as follows: "if one removes the historical errors from the material supporting Gritz's conclusions, very little remains except modern fancy. She refers to 'ancient sources' but cites none'' (450); See also idem, "A Foreign World: Ephesus in the First Century," in Women in the Church: An Analysis of 1 Timothy 2:9-15 (ed. Andreas J. Köstenberger and Thomas R. Schreiner; 2d ed.; Grand Rapids, Mich.: Baker, 2005), 13-38.

⁷⁶ Liefeld, 108. Of the commentaries housed in the library of the Biblical Research Institute published since Sharon Gritz's dissertation was written, less than one third refer to her (some only in the bibliography), those making reference being Liefeld (the only one seemingly aware of Baugh's treatments of the subject, given in n. 75 above), Fiore, Johnson, Lea and Griffin, Mounce, I. Howard Marshall, A Critical and Exegetical Commentary on the Pastoral Epistles (ICC; New York: T. & T. Clark, 1999), and Ben Witherington III, Letters and Homilies for Hellenized Christians. 1: A Socio-Rhetorical Commentary on Titus, 1-2 Timothy and 1-3 John (Downers Grove: IVP, 2006).

⁷⁷ See, e.g., Cosaert, 14-15, who, apart from Gos. Eg. and Gos. Thom., quotes works dating to the third and fourth centuries.

1 "Liberalizing cultural trends had influenced a generation of women/wives to reject the 2 traditional modest attire of a Roman matron for the more sensual and expensive dress of the courtesan."⁷⁸ However, the existence of these "new women" in the Ephesian church is 3 4 likewise without evidence. Many of those who quote Bruce Winter, the acknowledged 5 expert on this subject, overlook the careful and limited way he describes the relevance of 6 this social and cultural context to the church in Ephesus: "the aim [of 1 Timothy 2:9-15] 7 appears to have been *preventative and not remedial*; the reason for the concern was the *possible* influence on that community of the norms of the 'new woman.'"⁷⁹ 8

9 These insights into the social fabric of the Roman world, rather than illuminating the problems within the church, show the challenge faced by Christians as they sought to 10 11 "live soberly, righteously, and godly, in this present world" (Titus 2:12, KJV).

12 Consistently, the Christian lifestyle advocated in the New Testament is far above worldly

standards such as those legislated by Augustus⁸⁰ as well as those of our own time, as we 13

look "for our blessed hope, the appearing of the glory of our great God and Savior Jesus 14 15 Christ" (v. 13).

In summary, Paul wrote 1 Timothy with a view to preparing him to minister in his 16 17 extended absence. A careful reading of the epistle reveals nothing that is of exclusively 18 local relevance. Even the polemic against false teachers bears striking similarity to the 19 stock polemics of the Greco-Roman era and therefore must be used judiciously in seeking to understand the false teachings being opposed.⁸¹ The most pertinent historical and 20 21 social information for interpreting Paul's instruction is found within the epistle itself. Still 22 more important are the *biblical* contexts to which Paul refers to explain his own meaning.

23 Structure of 1 Timothy

24

The structure of the epistle supports the conclusion that church order constitutes one of the primary concerns of 1 Timothy:⁸² 25

⁷⁸ Ibid., 22.

⁷⁹ Bruce W. Winter, Roman Wives, Roman Widows: The Appearance of the New Women and the Pauline Communities (Grand Rapids: Eerdmans, 2003), 120 (emphasis supplied).

⁸⁰ Roman standards of morality permitted men to fornicate freely, not only with courtesans and slavemaids but with married women too (ibid., 68, 70, 164). The "new Roman women" were simply seeking equal access to the privileges that Roman law already accorded to men.

⁸¹ Karris, 562-63.

⁸² Outline condensed from Towner, ix-xi.

1	I. Opening Greeting (1:1-2)
2	II. Ordering and Organizing God's Household: Part I (1:3-3:16)
3	A. Regarding False Teachers and False Doctrine (1:3-20)
4	B. Regarding Appropriate Prayer in Church (2:1-7)
5	C. The Behavior of Men and Women in the Public Worship Assembly (2:8-15)
6	D. Regarding Qualifications of Overseers and Deacons (3:1-13)
7	E. The Church and the Faith (3:14-16)
8	III. Ordering and Organizing God's Household: Part II (4:1-6:21a)
9	A. Regarding Heresy, Godliness, and Timothy's Responsibility (4:1-16)
10	B. Regarding Other Groups in God's Household (5:1-6:2a)
11	C. Contrasting False and True Teachers (6:2b-21a)
12	IV. Closing Benediction (6:21b)
13	Having dealt in some detail with the ideas of the false teachers in Ephesus (see p. 15

14 above), it is sufficient at this juncture to recognize its role at the outset in lending urgency

15 to the need for a more dependable order in the church. After chapter one, there is no

16 reference again to false teaching in Ephesus until chapters 5 and 6 and even then the

17 references are very few. In fact, the percentage of the epistle dealing with false teachers

18 in the church is only 8.6%.⁸³ Far more of it is devoted to important theological themes

19 such as the law and the gospel (1:8-16; 2:4, 6-7, 15; 4:8-10; 6:11-12), the nature of God

20 and of Christ (1:17; 2:3, 5; 3:16; 6:13, 16, 17), creation and last things (4:1-4; 6:14-15,

21 19), as well as elaborating on and strengthening church order (2:8-3:15; 4:11-5:22),

which is clearly the most important theme comprising more than 40% of the epistle.⁸⁴ In

fact, 1 Timothy together with the other Pastoral Epistles "can be called the earliest church
 manuals."⁸⁵

25

Context of 1 Timothy 3:2

Since our focus is 1 Timothy 3:2, it will be helpful to examine the relevant portion
of the first section on church order (2:1-3:16) a little more carefully. Chapters two and
three are very closely connected to each other in terms of theme and structure. They are

also united by one of the "faithful sayings" (3:1), which always appear in the midst of a

⁸³ Only 137 out of 1,591 Greek words based on NA²⁸ (1:3-4, 6-7, 19-20; 5:15; 6:3-5, 10, 20-21, in whole or in part). Excluded is 4:1-3 because it is a prophecy of what will take place in "the last days" (BDAG 1044; L&N 61.16). However, even including these verses adds less than 2% to the total percentage.

⁸⁴ 644 out of 1591 Greek words at a minimum, excluding verses dealing with themes already listed. ⁸⁵ SDABC, 6:107.

1 passage as a connecting link⁸⁶ for its central theme.⁸⁷ 1 Timothy 2 begins with

- 2 instructions that prayer should be offered for all people (v. 1). The reference to "all
- 3 people" (*panton anthropon*) occurs several times in 1 Timothy and seems to be an
- 4 important emphasis. Prayer is to be offered for all people because God "desires all people
- 5 [*pantas anthropous*] to be saved and to come to the knowledge of the truth" (v. 4). Christ
- 6 "gave himself as a ransom for all" (*panton*, v. 6).⁸⁸ God "is the Savior of all people"
- 7 (*panton anthropon*, 4:10).⁸⁹ These statements seem to be deliberately gender inclusive,
- 8 because "when the author wishes to be gender-specific he uses restrictive terms (ἄνδρα,
- 9 ἄνδρας, γυνή, γυναῖκας, 1 Tim 2:8-12; 3:2, 11-12)."90 Salvation is made available to all
- 10 on the same basis, "without regard to gender.... If both genders are included in these 'all'
- 11 phrases, then the author of the Pastoral Epistles believes that the means of salvation for
- 12 men and women are the same (cf. Gal 3:28)."⁹¹ It is with this foundational understanding,

13 that all are equal in Christ through redemption just as all are equal in the image of God

14 through creation, that Paul's statements regarding the different contributions of men and

15 women in the church are to be understood.

16 Church Order Principles Applied

17

In the worship service, Paul assigns a leadership function to men: "in every

- 18 place," i.e. wherever there is a church gathering for worship, "the men [andras] should
- 19 pray, lifting holy hands, without anger or quarreling" (v. 8). Of course, this does not

⁸⁶ Cf. Mounce, 48: "Oberlinner [*Der Pastoralbriefe*: Vol. 1. Kommentar zum ersten Timotheusbrief HTKNT 11.2. Freiburg: Herder, 1994] calls the faithful saying a 'confirmation-formula' (*Bekräftigungsformel*; 113), with which Paul introduces sayings as supporting evidence for his argument."

⁸⁷ Its role as a thematic link is supported by the fact that the position of the faithful saying formula is sometimes before the saying and sometimes after. Note the position of each saying and the theme stressed: 1 Tim 1:15 (<u>position</u>: after; <u>theme</u>: mercy and grace of Christ); 1 Tim 3:1 (<u>position</u>: after; <u>theme</u>: roles in the church); 1 Tim 4:9 (<u>position</u>: before; <u>theme</u>: training/laboring in faith and godliness); Titus 3:5-8 (<u>position</u>: before; <u>theme</u>: the fruit of justification); 2 Tim 2:11-13 (<u>position</u>: after; <u>theme</u>: faithful teaching of God's word and salvation). Cf. George W. Knight III, *The Faithful Sayings in the Pastoral Epistles* (Grand Rapids, Mich.: Baker, 1979), 152: "The faithful sayings continue to highlight to the church the three important areas of emphasis: soteriology (esp. 1 Tim. 1:15 & Titus 3:4-7), godly living (esp. 1 Tim. 4:8 & 2 Tim. 2:11-13) and church order (1 Tim. 3:1)."

 ⁸⁸ Also, Paul was ordained a preacher and apostle for the Gentiles (2:7), which embraces the world.
 ⁸⁹ Cf. 2 Tim 2:19 ("Let everyone [*pas*] who names the name of the Lord depart from iniquity"); Titus

 ^{2:11 (&}quot;For the grace of God has appeared, bringing salvation for all people [*pasin anthrōpois*]").
 ⁹⁰ Kenneth L. Waters, Sr. "Saved through Childbearing: Virtues as Children in 1 Timothy 2:11-15," *JBL* 123/4 (2004): 730.

⁹¹ Ibid. Rather than the unlikely metaphorical interpretation of 1 Tim 2:15 suggested by Waters, an explication of Gen 3:16 by Paul (cf. Gal 3:16) is more natural and in keeping with the immediately preceding verses. Further, see Reynolds and Wahlen, 204.

mean that women cannot pray or have important responsibilities in worship. Some years
earlier Paul had written to Corinth regarding the way in which men and women should
pray and prophesy in the church (1 Cor 11:4-5), and that "all things should be done
decently and in order" (14:40).

5 Corinth was at least as licentious and Romanized as Ephesus and yet nothing was 6 written to them about dress and adornment. Even in chapter eleven, in which Paul treats 7 appropriate decorum in worship by men and women and throughout which discussion 8 Paul sets forth the principle of male spiritual headship (11:3, 7-8), there is no specific article of clothing mentioned, not even a veil. The verb used meaning "to cover" 9 10 (*katakalvpto*, vv. 6-7) and the adjective meaning "uncovered" (*akatakalvptos*, vv. 5, 13) 11 are sufficiently general to apply the principle of reverence in worship to any time and any 12 culture *without specifying precisely* what kind of dress is appropriate—which explains 13 why commentators have never been able to agree on exactly what kind of covering Paul 14 had in mind! It is the principle of how men and women relate to each other before God in 15 worship that is paramount in that context as well as in the Pastoral Epistles.

The instructions Paul gives to Timothy are directed to "women who profess 16 godliness," i.e. believers,⁹² and that they "should adorn themselves in respectable apparel, 17 18 with modesty and self-control, not with braided hair and gold or pearls or costly attire, 19 but with what is proper for women who profess godliness—with good works" (vv. 9-10). 20 There is no hint here that these women are influenced by paganism or some incipient 21 form of Gnostic heresy. Are we prepared to make the same claim about Peter's first 22 epistle (3:1-7), directed to believers in Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia, 23 in which he provides strikingly similar instruction to men and women? Both apostles are 24 simply making clear the appropriate decorum for Christians wherever they might be, 25 including in worship, so that even our appearance will be an unspoken but clearly visible 26 testimony as to the genuineness of our faith.

- 27 Household Codes and Church Codes
- 28

The main difference between Peter's admonitions and those of Paul in 1 Timothy

⁹² Paul is well aware that some became believers while their spouses did not (cf. 1 Cor 7:12-16) and so, if he were writing about how to behave at home, he could not assume that the women "profess godliness." He can only assume this because he is giving instructions for behavior in a worship setting. Besides, if this is a home setting, verses 9-10 do not make sense: why would Paul be concerned about how women dressed at home?

1 is that Peter uses a household code (*Haustafel*) applied within a Christian setting, which 2 concerns the relationships between husbands and wives. Several examples of such codes 3 are found in the New Testament, including among the epistles of Paul (Eph 5:21-6:9; Col 4 3:18-4:1). Since 1 Timothy 2 seems to apply the household code to church life, it has been called a "church code."⁹³ Such an application of the rules of the house should not be 5 all that surprising since we have many references in the New Testament to churches 6 meeting in homes, including in Ephesus (1 Cor 16:19).⁹⁴ Existing family roles are 7 retained and broadened, enabling within the church even closer relationships between and 8 among its members.⁹⁵ 9

Slavery—A Human Institution 10

11 Despite the fact that Paul and other New Testament writers include slavery within 12 the system of household relationships, it should be remembered that this institution, 13 unlike the family which was instituted at creation, was imposed by civil governments. 14 Jews and Christians had to find *Christian* ways to live within the laws of the Roman 15 Empire in this regard even though "from the beginning it was not so" (cf. Matt 19:3-8). Slaves were to be treated with compassion as fellow-servants of Christ (1 Cor 7:22-23) 16 17 because, as believers, we are all slaves, with Christ as our one Master (Eph 6:5-9; Col 3:22-4:1) and, in the Lord, no one is really a slave, but a sister or a brother (Phlm 16).⁹⁶ 18 19 Thus believers are referred to as brothers and sisters (e.g., 1 Tim 5:1b, 2b; 1 Cor 7:15; Jas 20 2:15) and older members as fathers and mothers (1 Tim 5:1a, 2a; 1 John 2:13-14). Jesus 21 Himself set the example for egalitarian relationships within the church by calling Himself 22 "Servant" (ho diakonon, Luke 22:27) to His disciples while at the same time affirming their relation to Him as Teacher and Lord (John 13:13). 23

⁹³ See David L. Balch, "Household Codes," ABD 3:318; Philip H. Towner, "Household Codes," DLNT

^{514.} ⁹⁴ Further, see Clinton Wahlen, "Mission in the New Testament," in *Message, Mission, and Unity of* The View in Adventist Ecclesiology 2: Silver Spring, Md.: Biblic the Church (ed. Ángel Manuel Rodríguez; Studies in Adventist Ecclesiology 2; Silver Spring, Md.: Biblical Research Institute, 2013), 81-104. We need look no farther for the origin of this concept than the teaching and practice of Jesus. Significantly, He describes His nascent church as a kind of "spiritual family"-His "brother and sister and mother" who do the will of God, their Father (Mark 3:35 parr).

⁹⁵ Cf. Ben Witherington III, Women and the Genesis of Christianity, Cambridge, U.K.: Cambridge University Press, 1990, 98, who makes the point that when, on the cross, Jesus charged the beloved disciple with caring for His mother, the traditional roles of mother and son remained; they did not become "brother" and "sister" to each other: "This is a scene about the new equality of male and female beneath the cross of Jesus, but the way that equality is expressed is by the woman resuming her role as mother with new significance, and the disciple becoming a son."

⁹⁶ Further, see Wahlen, "Hermeneutics and Scripture," 10.

2	The	New Testament's emphasis on maintaining the family social structure within
3	the church a	and even describing church relationships in terms of the family is not simply
4	out of conv	enience to harmonize with the surrounding culture or expedience to facilitate
5	mission. Ra	ther, the structure of the human family, according to Paul, was established at
6	creation: "tl	he head of every man is Christ, and the head of woman is the man" (1 Cor
7	11:3); ⁹⁷ "Fo	or Adam was formed first, then Eve" (1 Tim 2:13; cf. 1 Cor 11:8-9). ⁹⁸ Several
8	crucial elen	nents of Paul's interpretation of Genesis in 1 Timothy 2 need to be
9	enumerated	:
10	1.	Paul grounds in <i>pre-Fall</i> Eden (1 Tim 2:13, alluding to Gen 2:7-23) his
11		teaching on relationships between men and women within the church, just as
12		he does the teaching on the relationship between husbands and wives (Eph
13	_	5:31-33, quoting Gen 2:24).
14 15	2.	He understands clearly that this divine intention of man's spiritual leadership was in reality being challenged by Eve when she took things into her own
16		hands at the serpent's urging, ate the forbidden fruit, and gave it also to
17		Adam (1 Tim 2:14b; cf. Gen 3:6).
18	3.	Paul further recognizes that God's verdict against Adam ("because you have
19		obeyed [<i>shāma 'tā</i>] the voice of your wife and have eaten of the tree," Gen
20		3:17) demonstrates that the man was not deceived, that it was his deliberate
21		choice to obey Eve rather than God (1 Tim 2:14a) and that it was the man's
22		choice that plunged the human family into sin and death (Rom 5:12; 1 Cor
23		15:21-22). ⁹⁹
24	4.	Paul also underscores that it was by Eve's own admission that she was
25		deceived (1 Tim 2:14b alluding to Gen 3:13)—not to suggest, as some would
26		mischaracterize it, that women are more gullible or more susceptible to being

⁹⁷ Gk.: pantos andros hē kephalē ho Christos estin, kephalē de gynaikos ho anēr.

⁹⁸ Note that both 1 Tim 2:13 and 1 Cor 11:8-9 use *gar* ("for") to highlight Genesis as the Scriptural basis for Paul's teaching on headship. The suggestion that *gar* is explanatory here rather than causative ignores the dominant Pauline usage and does not in fact explain the context. Geneva Misener, *The Meaning of ΓAP* (Diss., University of Chicago; Baltimore, Md.: Lord Baltimore Press, 1904) gives causal as the first and basic use of this preposition (12) and includes this significant observation: "An absolute distinction cannot be maintained, between the causal and explicative γάρ, since the cause of a fact is, in a sense, an explanation of it" (13). In other words, also in 1 Tim 2:13, which follows the commands of vv. 11-12, context must decide the meaning of *gar*. As Thomas R. Schreiner, "An Interpretation of 1 Timothy 2:9-15: A Dialogue with Scholarship," in *Women in the Church*, 105, points out, "when Paul gives a command elsewhere in the Pastoral Epistles, the γάρ that follows almost invariably states the reason for the command (1 Tim. 4:7-8, 16; 5:4, 11, 15, 18; 2 Tim. 1:6-7; 2:7, 16; 3:5-6; 4:3, 5-6, 9-10, 11, 15; Titus 3:1-3, 9, 12).

⁹⁹ Further, see Reynolds and Wahlen, 193-200.

1 2 deceived than men—but that *by stepping outside of the protective headship relation God established, both women and men are more vulnerable.*¹⁰⁰

This human family structure ("the head of woman is the man") was integrated at creation into heaven's existing order in which cherubim and seraphim are nearest the throne (Ps 99:1; Isa 6:2), Christ as Archangel is head over these as well as the rest of the angelic host (1 Thess 4:16; Rev 12:7; cf. Josh 5:13-15), and "the head of Christ is God" (1 Cor 11:3). Based on these divine realities, established by God Himself in the Genesis creation account and later reiterated by Him in the Decalogue (Exod 20:12), Jesus affirms the family and marriage, and even strengthens it (Matt 19:4-9, 14, 19 parr).

10 Submission to God

In 1 Timothy 2, Paul enlarges on his prior teaching regarding the submission of a wife to her husband and applies it to the church. Harmony in the church may be found by following an arrangement similar to the plan established by God for harmony in the home: "Let a woman learn quietly in complete submission" (v. 11).¹⁰¹

Usually this command is interpreted in terms of submission to *men*, sometimes even misconstrued to mean submission to all men. However, within the larger context of Creation and the Fall that Paul outlines here, it makes far more sense to understand him commanding obedient submission to God and to His plan for human beings. In fact, when Paul refers to the submission of human beings outside of the marriage relationship, it is almost always in terms of submission to God's authority.¹⁰²

Paul uses very strong language to reinforce the point in v. 12: "I do not permit a
woman to teach or exercise authority over a man; rather she is to remain quiet." He could
have said to Timothy, "Do not permit . . . ," which would clearly have limited the
prohibition to Ephesus. Instead, Paul phrases it as a general policy applicable to all the

¹⁰⁰ Eve discovered that "in attempting to rise above her original position, she fell far below it" (Ellen G. White, *Patriarchs and Prophets* [Mountain View, Calif.: Pacific Press, 1958], 59).

¹⁰¹ Gk.: gynē en hēsychia manthanetō en pasē hypotagē.

¹⁰² The verb *hypotassō* is used 23 times from Romans to Philemon. Apart from God subjecting creation to futility as a result of the Fall (Rom 8:20^{bis}) and the submission of bondservants to masters (Titus 2:9), it usually refers to submission (or lack thereof) to God and His authority (Rom 8:7 [to God's law]; 10:3 [to God's righteousness]; 13:1, 5 [to governments established by God, as also in Titus 3:1]; 1 Cor 14:32 [to God's prophets], 15:27^{ter} [all things to Christ, as also in Eph 1:22; cf. Phil 3:21], 28^{ter} [Christ to God]; Eph 5:24 [the Church to Christ])—a total of 15 times. The latter instance, indicating as it does also the submission of wives to their husbands (as does Titus 2:5) is arguably still within the realm of submission to divine authority (made explicit in Col 3:18: "as it is proper in the Lord"); cf. Eph 5:21 (to each other in the fear of Christ).

1 churches. In addition, use of the present tense, unlike the aorist, implies no temporal

limitation to the command.¹⁰³ 2

3 Seeking Peace and Harmony

What does Paul mean when he says in 1 Tim 2:11-12 that women are "to remain 4 5 quiet"? The two occurrences in these verses of *hesychia* ("state of quietness, without disturbance" cf. *hesvchion*, v. 2) stresses *not* silence (as in 1 Cor 14:34 which uses *sigao*, 6 "to be silent"),¹⁰⁴ but a positive and proactive effort to seek peace and harmony.¹⁰⁵ In fact, 7 8 this idea of harmony (homonoia) was so prominent in the major cities of Asia Minor in 9 the first-century that it is reflected in their coins. The cities of Ephesus, Smyrna, and Pergamum especially engaged in intense political rivalry to be the most prominent city in 10 11 the Roman province of Asia, with predictably negative results, including large city 12 expenditures on wasteful building projects and public benefactions in order to secure 13 status and privilege from Rome. The *homonoia* coins, which depict friendship and harmony between two cities, seem to have been an effort to defuse some of this rivalry.¹⁰⁶ 14 15 Plutarch (AD 45-120), well aware of the political climate among the Greek cities, urged statesmen to act wisely by encouraging their citizens to secure "a life of harmony 16 17 and quiet" (meth' hēsychias kai homonoias katabionai), employing the same Greek word that is used twice in 1 Tim 2:11-12.¹⁰⁷ Might not Paul be expressing here to Timothy a 18 19 similar sentiment as a way to avoid rivalry in the churches between men and women? 20 Authoritative Teaching in the Church 21 The pair of infinitives "to teach" and "to have authority" are linked together in the

22 stipulation "I do not permit" and refer to Paul's prohibition of women exercising an 23 authoritative teaching role over men (andros) in the church; they are to exemplify a

¹⁰³ So also Knight, *The Pastoral Epistles*, 140. Only two instances exist in the NT (and none in the LXX) of epitrepo in a present tense negation, 1 Cor 14:34 and 1 Tim 2:12, both prohibiting women from speaking in a church setting with no indication of any temporal limitation. See, e.g., Josephus, Ant. 2.295, 299 (Pharaoh does not permit Israel to leave and has no intention of letting them go in the future!); 7.92 (God does not permit David to build the temple);

¹⁰⁴ Paul commands three groups in Corinth to "keep silent" (*sigao*) in view of their disruption of the worship services there: anyone speaking in a tongue without an interpreter (v. 28), anyone who has received a prophetic revelation must wait until others have finished speaking (v. 30), and women who kept asking questions (vv. 34-35, note particularly the use of the present imperative *eperotatosan*).

¹⁰⁵ BDAG 440, cf. 922.

¹⁰⁶ John Paul Lotz, "The Homonoia Coins of Asia Minor and Ephesians 1:21," TynBul 50/2 (1999): 180. ¹⁰⁷ Plutarch, *Praec. ger. rei publ.* 824E.18 (Thayer, LCL); cf. Lotz, 178.

1 peaceful, supportive, non-disruptive attitude toward the male spiritual headship authority that God has established.¹⁰⁸ As we have seen, Paul grounds this practice not in culture or 2 3 custom but in the Genesis account of Creation and the Fall. Women are encouraged to 4 learn from Eve's mistake and to be in submission to God's divine order. One early 5 Adventist writer commented on this passage as follows: 6 Paul does not suffer a woman to teach, or to usurp authority over the man; 7 and we do not learn from the Scriptures that women were ever ordained 8 apostles, evangelists, or elders; neither do we believe that they should teach as such. Yet they may act an important part in speaking the truth to 9 others (quoting Phil 4:3; Rom 16:3; Acts 18:2, 26 et al.).¹⁰⁹ 10 11 This reference to the ordination of church officers is not incidental, as Paul's words to 12 Timothy in chapter two about the relationship of men and women within the church lay 13 the groundwork for chapter three in which his most detailed exposition of church order 14 appears in connection with the various qualifications for the overseer or elder, deacons, 15 and women church workers. Near the end of this section of Paul's letter dealing with 16 church order is 1 Tim 3:14-15, in which Paul explains the nature and purpose of his 17 writing on this subject: "... that you may know how it is necessary to conduct oneself in the house of God, which is the church of the living God, the pillar and bulwark of the 18 truth."¹¹⁰ In this way Paul makes explicit that 1 Timothy 2 and 3 provide general rules for 19 20 behavior in the house of God (cf. 3:5) and that they constitute one of the earliest church 21 codes. 22 **Exegesis of 1 Timothy 3:2** 23 Chapter 3 continues the instructions on church life given in chapter 2, beginning 24 with a discussion of the office of the overseer (vv. 1-7), which is introduced by a "faithful 25 saying" (v. 1): "If a man [*tis*] aspires to the office of overseer, he desires a noble task."

As we have observed above (see p. 19), these sayings occur in the middle of a passage

¹⁰⁸ Further see Andreas J. Köstenberger, "A Complex Sentence. The Syntax of 1 Timothy 2:12," in *Women in the Church*, 53-84. On the meaning of "authority" (*authenteō*), see George W. Knight, "*Authenteō* in Reference to Women in 1 Timothy 2:12," *NTS* 30 (1984): 143-57; H. Scott Baldwin, "*Authenteō* in Ancient Greek Literature," in *Women in the Church*, 39-52.

¹⁰⁹ D. T. Bordeau, "Spiritual Gifts," *RH* 21/1 (December 2, 1862), 6.

¹¹⁰... hina eidēs pōs dei en oikō theou anastrephesthai, hētis estin ekklēsia theou zōntos, stulos kai edraiōma tēs alētheias.

and serve to reinforce its main theme, in this case, "Roles in the Church."¹¹¹ Some 1 versions leave the subject of this saying indefinite ("If anyone . . .").¹¹² While the 2 3 masculine and feminine forms of the indefinite pronoun tis are the same, in grammatical 4 terms the word must be classified as one or the other in a given context, in agreement 5 with the gender of the subject with which it is connected. Normally this is understood to 6 be masculine as illustrated by the third declension form of *tis*, which follows the pattern 7 of masculine nouns. However, for the purposes of this study, cases in which the gender of 8 the subject is unclear from the context have been classified simply as "person" (see 9 Appendix 3, p. 42). Of the 525 occurrences of *tis* in the New Testament, 104 are neuter in gender. From an examination of the remaining 421 occurrences, in 236 cases the gender 10 11 of the subject is unclear and only 37 are connected with a feminine subject, leaving 148 12 instances in which tis is definitely masculine, including 1 Tim. 3:2. One reason for this 13 decision is the requirement in the next verse that "an overseer must be ... the husband of one wife" (v. 2), a phrase we will examine in more detail shortly.¹¹³ First, however, we 14 15 will look at several other reasons that reinforce this basic conclusion.

16 The Overseer/Elder

17 As those who carry responsibility for the spiritual and material well-being of the 18 church, overseers and deacons must be carefully selected based on the qualifications Paul 19 lists. The qualifications for both offices are almost the same. Most of the qualities 20 describe not only how overseers and deacons are to behave in the church but how they 21 should behave everywhere, i.e. the kind of persons they should be if they are to serve the 22 church in this capacity. The overseer, however, must also be "able to teach" (didaktikon, 23 cf. 2 Tim 2:24). No comparable qualification is required of deacons. Another church code, 24 found in Titus 1:5-3:2, exhibits striking similarities to 1 Timothy 2-3. It gives nearly 25 identical qualifications for the office (called "elder" [presbyteros] in 1:5 and "overseer"

¹¹¹ The identification, position, and themes of the various faithful sayings are given in n. 87 above. On reasons for connecting the saying with what follows rather than what precedes (2:15), see Knight, *The Faithful Sayings*, 52-54, observing that this conclusion also helps to explain the variant reading "human" (*anthrōpinos*, found in D and some Old Latin versions) in place of "faithful" (*pistos*).

¹¹² E.g., the ESV. The RSV and NIV (1984) translate *tis* as "any one" and "anyone" respectively, but the newer editions of these versions (NRSV and NIV11) now translate it "Whoever."

¹¹³ Versions that translate *tis* as a/any "man" include the KJV, ASV, NASB, NKJV, NAS95, and the WEB, all of which translate the relevant part of v. 2 as "must be . . . the husband of one wife." Delitzsch translates it with the Hebrew masculine noun *'îš* ("man").

- 1 in 1:7), which likewise include competence in teaching, as a comparison of the two
- 2 passages shows:¹¹⁴

1 Timothy 3:2-7	Titus 1:5-9
3:2 - An overseer, then, must be	1:7 – An overseer must be
above reproach,	above reproach
the husband of one wife,	1:6 – the husband of one wife
temperate,	1:8 – self-controlled, disciplined
prudent,	1:8 – a lover of good
respectable,	1:8 – upright
hospitable,	1:8 – hospitable
able to teach,	1:7 – He must hold firm to the trustworthy word
	as taught, so that he may be able to give
	instruction in sound doctrine and also to rebuke
	those who contradict it.
3:3 - not addicted to wine	1:7 – He must not be a drunkard
[not] pugnacious,	1:7 – [not] quick-tempered or violent
gentle, peaceable,	1:8 – holy
free from the love of money.	1:7 – [not] greedy for gain,
3:4 – He must be one who manages his own	1:6 - his children are believers and not open to
household well, keeping his children under	the charge of debauchery or insubordination
control with all dignity	

3 Interestingly, the most obvious difference between these two passages is that Paul 4 is much more specific to Titus with regard to the teaching requirement than he is to 5 Timothy. However, that fact raises an important question: If the problem of false teachers 6 in Ephesus was so serious, why does Paul simply require that the overseer be "able to 7 teach"? Under the circumstances which some recent commentators imagine to have 8 existed in the Ephesian church, should not Paul have been much clearer on this point? 9 The requirements given to Titus for this office would seem to be even more important for 10 Timothy: "He must hold firm to the trustworthy word as taught, so that he may be able to give instruction in sound doctrine and also to rebuke those who contradict it" (1:7). One 11 12 begins to wonder whether the postulated historical circumstances might not have been as 13 dire as some suggest. 14 The fact that the gift of teaching is required of the elder but not of the deacon

14 The fact that the gift of teaching is required of the elder but not of the deacon 15 makes sense in view of the historical circumstances under which the office of deacon

¹¹⁴ Judging from the negative qualities listed in Titus 1:10-14, there may have been problems with some of the overseers of the churches on Crete.

1 arose, whereby seven men were ordained to oversee the material needs of the church so

- 2 that the apostles could devote themselves fully to "preaching the word of God" (Acts
- 3 6:1-6). No later than AD 46, leadership of the Jerusalem church was entrusted to "the
- 4 elders" (see Acts 11:30) so that by then the officer structure in Jerusalem corresponded to
- the pattern we find in 1 Timothy 3.¹¹⁵ 5
- 6 The Husband of One Wife
- 7

As Appendix 1 (p. 35) shows, the Greek phrase mias gynaikos andra ("the 8 husband of one wife") has been translated in five basic ways, ranging from the least 9 restrictive qualification (a married male or female) to the most restrictive (a male married 10 only once). Of the sixty-one versions surveyed, only four translate this phrase in a 11 gender-neutral way. The first version to employ a gender-neutral translation of this

12 phrase was the New American Bible in 1970:

	Gender Neutral Translations of 1 Timothy 3:2 1970-2011
1970	New American Bible (NAB) "A bishop must be irreproachable, married only once"
1989	New Revised Standard Version (NRSV) "Now a bishop must be above reproach, married only once"
1995	Contemporary English Version (CEV) "That's why officials must have a good reputation and be faithful in marriage"
2011	Common English Bible (CEB) "So the church's supervisor must be without fault. They should be faithful to their spouse "

13

Of course, it could be argued that in one sense all four of these are more restrictive than 14

- 15 the traditional translation "husband of one wife" because the first two require that the
- 16 overseer be married only once (NAB, NRSV) and the second two specify marital
- 17 faithfulness (CEV, CEB). However, by making the qualification gender neutral, these
- 18 versions effectively double the pool of candidates from which overseers would be
- selected. Thus the category is in fact the least restrictive. 19
- 20 Meaning of *Anēr* in 1 Timothy 3:2
- 21 Fifty-seven versions (93%) indicate in some way that the overseer should be male
- 22 either by reflecting in the translation *aner* (man/husband) or *gyne* (woman/wife) or both

¹¹⁵ On the historical development of church order in the New Testament period, see Clinton Wahlen, "A New Testament Theology of Ordination" (paper presented at the North American Division Biblical Research Committee, Silver Spring, Md., March 3, 2013).

and/or by including the male possessive pronoun "his." This fact alone should speak
 volumes regarding the unwillingness of translators to erase all traces of the masculine
 language of the Greek text, a fact made more impressive by the realization that most of

- 4 these versions reflect the work of dozens of translators and editors working as a team.
- The meaning of the stipulation that the overseer/elder be "the husband of one
 wife" is really not difficult to comprehend: "The natural meaning of μιᾶς γυναικὸς ἄνδρα
 is surely, as Theodore [of Mopsuestia] says, 'a man who having contracted a
 monogamous marriage is faithful to his marriage vows', excluding alike polygamy,
 concubinage and promiscuous indulgence."¹¹⁶ The correctness of this conclusion is
 illustrated by the predominant way the versions explain the verse through their translation
- 11 choices.

12 Appendix 4 (p. 52) categorizes all 216 occurrences of *aner* in the New Testament, 13 ranging from most specific ("husband") to least specific (the generic translation "person" 14 or "people"). Although it has been argued that the New Testament never uses *aner* in a 15 generic sense, that the typical person is always understood in male terms, those instances where a generic translation can reasonably be argued have been categorized as such, a 16 17 total of nine instances. Examples of these generic uses include references in the Gospels 18 to "the people of Nineveh" (Matt 12:41; Luke 11:32) and "the people of this generation" 19 (Luke 11:31).

20 Only one generic use of *aner* appears in the Pauline literature, a quotation of Ps 21 31:2, which is dependent on the underlying gender-specific Hebrew text (MT 32:2). 22 Never does Paul himself use the word in a generic sense. As Appendix 4 also makes clear, 23 whether *aner* should be translated "husband" or "man" is clear from the context, which is 24 why the respective translations tend to cluster around one meaning or the other in a given 25 passage. It should be added that, while there are specific Greek words for "male" (arsēn) 26 and "female" (the lys), they appear in only eight verses of the New Testament and the reason these words are chosen are clear in each case.¹¹⁷ 27

¹¹⁶ Dodd, 115.

¹¹⁷ See Appendix 5 (p. 58). Three verses refer to Jesus as a male child (Luke 2:23; Rev 12:5, 13); two quote Genesis 1:27 (Matt 19:4; Mark 10:6) and one other verse alludes to it (Gal 3:28); the remaining passage uses the terminology in order to describe lesbian and homosexual practices (Rom 1:26-27).

1 Paul Not Limited by the Greek Language

2 It has been argued by some that, in 1 Timothy 3, Paul simply refers to the husband 3 because the elders at that time were all men or because there was no convenient way to express faithfulness to one's spouse in Greek.¹¹⁸ The implication is that Paul would have 4 5 no objection to women serving as elders. While such an argument from silence may 6 sound reasonable. Paul is not limited by the Greek language in treating two different 7 sides of a married relationship. In 1 Corinthians 7, where Paul provides a number of 8 principles for the husband-wife relationship, *aner* and *gyne* appear 13 times each in the 9 first sixteen verses. For each of these principles, Paul states it from the perspective of 10 both the husband and the wife in turn. In no case does Paul state the principle from just 11 one standpoint. Therefore, had Paul wanted to allow for women as elders, Paul could 12 simply have stated that the elder should be "the husband of one wife or the wife of one 13 husband" (*mias gynaikos andra \bar{e} henos andros gyn\bar{e}*). The fact that he did not shows that 14 he did not intend to allow women to serve as elders.

15 Confirmation of this conclusion is found in the form of the command, which is very strong in Greek: the elder "must be [dei . . . einai] the husband of one wife." The 16 17 word *dei* ("must") is the normal word for a divine imperative: "Jesus . . . must go to 18 Jerusalem and suffer many things" (Matt 16:21); the signs of Matthew 24 "must take 19 place" (v. 6); "the gospel must . . . be proclaimed to all nations" (Mark 13:10); 20 "everything written about me [Jesus] . . . must be fulfilled" (Luke 24:44); Jesus "must 21 reign until he has put all his enemies under his feet" (1 Cor 15:25); "this perishable body 22 must put on the imperishable" (v. 53); "we must all appear before the judgment seat of 23 Christ" (2 Cor 5:10). The word is also used in 1 Timothy 3:15, where Paul indicates that 24 he has written to Timothy, in order that "you may know how one must [dei] behave in the 25 household of God."

26

Conclusion

In recent scholarship, the study of 1 Timothy 3:2 has been clouded by the
introduction of a new method of biblical interpretation that limits the authority of this and
other passages based on evangelical feminist hermeneutical principles. This explains how

¹¹⁸ E.g., Teresa Reeve, "Shall the Church Ordain Women as Pastors? Thoughts toward an Integrated NT Perspective" (paper presented at the Theology of Ordination Study Committee, Linthicum Heights, Md., July 23, 2013), 9.

equally competent Adventist scholars who hold to a high view of Scripture can
 nevertheless come to opposite conclusions from the same Bible on the same subject.
 Rather than allowing Scripture to provide the historical context in which its message is to
 be read, this new hermeneutic imports a dubious reconstruction of the context, based on
 little or no actual evidence from the Ephesian church of the first century, to guide the
 interpretation of this Pauline epistle.

7 Paul is quite clear as to the reason for writing to Timothy, as also to Titus. He is 8 providing guidance on God's management plan for the church (*oikonomia*, 1:4), so that 9 Timothy "will know how people must [dei] conduct themselves in God's household" 10 (*oikō theou*, 3:15). Paul wrote to Titus that he "might put what remained into order, and 11 appoint elders in every town" (1:5). Detailed instructions are given to both men as to the 12 qualifications for the overseer/elder, who is God's church manager (*oikonomos theou*, 13 Titus 1:7). A comparison of these two epistles (Appendix 2) reveals a striking similarity, 14 not only of the instructions for church order but also with respect to false teachers. Yet, 15 despite the much more detailed instructions to Titus regarding the elder's qualification to 16 teach (1:7; cf. 1 Tim 3:2), there is no indication of a crisis on Crete. Paul simply instructs 17 Titus to finish up the work of organizing that Paul had begun. If the church in Ephesus 18 faced such a dire threat from feminine influences in the surrounding pagan culture, why 19 do the false ideas Paul warns Timothy about seem so similar to those mentioned to Titus?

20 More surprising still is that some of the same false ideas seem to have surfaced 21 elsewhere too, including in Corinth and Thessalonica. Even Paul's instructions regarding 22 women's dress and deportment echo those in 1 Peter (3:1-7) which was addressed to 23 Christians scattered far and wide throughout Asia Minor. In short, there is no good reason 24 from Scripture to consider the church situation in Ephesus to be so different from 25 anywhere else. Actually, to think that 1 Timothy addresses a particular problem in 26 Ephesus is counterintuitive; unlike Paul's other epistles, which were addressed to the 27 church about their local church situation, the Pastoral Epistles are addressed to ministers 28 who were not stationed in one place and would be expected to apply the instructions 29 wherever they established and managed churches, as Paul explicitly expects of Titus (1:5). 30 By the time Paul writes 2 Timothy, Titus had already visited him in Rome and was on his 31 way to Dalmatia (2 Tim 4:10). If any of Paul's epistles would be meant as more general

instructions for the church at large, it would be these, especially in view of indications
given by Paul that his life may soon be cut short. How likely is it that one of his final
epistles to these men would be little more than a collection of *ad hoc* instructions?

In 1 Timothy 2-3, Paul provides instructions for how believers are to conduct 4 5 themselves at church in worship. Prayer is to be offered for all people because God is the 6 Savior of all and desires all people to be saved, and Christ gave Himself as a ransom for 7 all (2:1-6; 4:10). This gender inclusive language shows that when Paul turns toward a 8 discussion of men and women, his use of gender-specific terms (an $\bar{e}r$ and $gvn\bar{e}$) is 9 deliberate. Men are to lead out in prayer and worship; women must be willing to submit 10 to God's arrangement, whereby they are not to be given preference over men in terms of 11 teaching authority in the church. These instructions are designed to promote harmony in 12 worship through submission to God's order. Paul grounds these instructions on the pre-13 Fall Creation account of how man and woman were to relate to each other. His references 14 to the Fall are designed to remind women of the serious consequences that ensued when 15 Eve violated God's oikonomia (order).

16 Chapter three, beginning with the faithful saying in verse 1, applies these 17 principles in setting forth qualifications for the officers of the church. Paul's language 18 becomes even more specific, not only in terms of overseers/elders and deacons, but also 19 in the use of *aner* and *gvne* to mean husband and wife. A clear progression can be seen 20 from general ("all people," pantas anthropous in 2:1-6) to more specific ("men" and "women," andras/gvnaikas in 2:8-15) to most specific ("husband of one wife," mias 21 22 gynaikos andra in 3:2, 12; cf. Titus 1:6) in connection with elders and deacons. The elder 23 must be (dei ... einai) the husband of one wife because he is responsible to oversee 24 teaching and instruction in the word (3:2; Titus 1:7). If Paul meant to allow for women to 25 be included among the elders, he could have specified both possibilities as we see him doing extensively elsewhere in terms of the husband-wife relationship (1 Cor 7:1-16). 26 27 Fully 57 out of 61 English versions indicate that the elder should be male. The 28 recognition of this masculine element by so many teams of translators through the years 29 up to the present time should be evidence enough for us that, regardless of what more the 30 Greek text might mean, on this point at least it is unambiguous.

1 Before concluding this study, it is necessary to answer a deeper question: How 2 important is this issue to the future work of the Seventh-day Adventist Church? Some 3 have wondered whether this is really "a hill to die on." Allow me to answer this question by way of my own spiritual pilgrimage. Some here may not be aware of the fact that, as a 4 5 young person, I was an atheist and had no interest in God whatsoever. A good share of 6 the miracle that God made in my life is how He opened my mind to the Bible. Once my 7 mind was open, I stood amazed at the beauty of truth that I saw: the beauty of a God who 8 knows the end from the beginning and has a perfect plan, not only for my life, but for the 9 universe. I found God's word to be absolutely trustworthy and, more importantly, 10 absolutely true.

11 When I joined this church thirty-five years ago I never would have imagined that I 12 would be standing here with all of you, looking at two possible pathways into the future 13 based on which set of hermeneutics we choose for the study of Scripture: the historical-14 grammatical method that refuses to limit the Bible's authority, or a new hermeneutic, 15 based on evangelical feminism, that finds reasons to limit the Bible's authority on the issue of women's ordination. As many presentations have shown, when we place the 16 17 Bible in the hands of this new hermeneutic, key portions of the text begin to disappear— 18 because they no longer seem relevant. Some chapters, such as Genesis 2 pose such a 19 problem that we only really hear one or two verses. Even in the hands of the apostle Paul, 20 inspiration no longer clarifies the text of Genesis. In fact, it compounds the problem by 21 adding to the confusion. If we choose this path, where will it lead us? There will be other 22 issues. Will they too force us to find new ways of reading the text? Which portions of our 23 Bible will we then call into question?

Appendix 1 English Bible Translations of 1 Timothy 3:2¹¹⁹

		Least F	Restrictive.			Most Re	estrictive
Year	Version Translation	male or female, married	male, married or single	male, married	male, married, not polygamous emphasized	male, married, faithful	male, married only once
1382	Wycliffe Bible, ©2001 by Terence P. Noble "Therefore it behooveth a bishop to be without reproof [Therefore it behooveth a bishop to be irreprehensible, <i>or without reproof</i>], the husband of one wife"			x			
1599	Geneva Bible (GNV) "A Bishop therefore must be unreproveable, the husband of one wife "			Х			
1858	Sawyer's New Testament "It is necessary therefore that a bishop should be blameless, a husband of one wife "			X			
1875	Davidson's New Testament "The bishop then must be blameless, husband of one wife "			х			
1884	Revised Version (RV) "The bishop therefore must be without reproach, the husband of one wife "			х			
1890	Darby Translation (DARBY) "The overseer then must be irreproachable, husband of one wife "			X			
1898	Young's Literal Translation (YLT) "it behoveth, therefore, the overseer to be blameless, of one wife a husband "				X		
1899	Douay-Rheims American Edition (DRA) "It behoveth therefore a bishop to be blameless, the husband of one wife "			х			
1900	Authorized Version (KJV), Cambridge "A bishop then must be blameless, the husband of one wife "			X			
1901	American Standard Version (ASV) "The bishop therefore must be without reproach, the husband of one wife "			Х			
1902	Weymouth's New Testament in Modern Speech "A minister then must be a man of irreproachable character, true to his one wife "					X	
1903	20th Century New Testament "The Presiding-Officer should be a man of blameless character; he should have been only once married "						Х

¹¹⁹ This list represents all English translations from the BRI library and on <u>www.biblegateway.com</u>, excluding regional editions of the same translation.

		Least F	Restrictive.			Most Re	estrictive
Year	Version Translation	male or female, married	male, married or single	male, married	male, married, not polygamous emphasized	male, married, faithful	male, married only once
1937	Williams' New Testament: A Translation in the Language of the People "So the pastor must be a man above reproach, must have only one wife "				Х		
1946	Wand's New Testament Letters "A bishop has to be irreproachable, with only one wife"				X		
1954	Goodspeed "A superintendent must be a man above reproach, only once married"						X
1961	New World Translation "The overseer should therefore be irreprehensible, a husband of one wife "			Х			
1961	Norley's Simplified New Testament "The pastor should be a man of irreproachable character, and never have more than one wife "				X		
1963	Holy Name Bible (HNB) "A bishop then must be blameless, the husband of one wife"			X			
1965	Bruce's The Letters of Paul: An Expanded Paraphrase "The bishop therefore must be without reproach, the husband of one wife "			X			
1966	The Jerusalem Bible (JB) "That is why the president must have an impeccable character, He must not have been married more than once"						X
1969	Barclay "The superintendent of the community must therefore be a man whom no one can criticize. He must be the faithful husband of one wife"					X	
1969	New Berkeley Version (NBV) "The bishop, then, must be above reproach, the husband of only one wife "				X		
1969	New Life Version (NLV) "A church leader must be a good man. His life must be so no one can say anything against him. He must have only one wife "				X		
1970	New American Bible (NAB) "A bishop must be irreproachable, married only once"	х					
1971	The Living Bible (LB) "For a pastor must be a good man whose life cannot be spoken against. He must have only one wife ."				х		

		Least F	Restrictive.		•••••	Most Re	estrictive
Year	Version Translation	male or female, married	male, married or single	male, married	male, married, not polygamous emphasized	male, married, faithful	male, married only once
1971	Revised Standard Version (RSV) "Now a bishop must be above reproach, the husband of one wife "			X			
1972	Phillips' New Testament in Modern English "Well, for the office of a bishop a man must be of blameless reputation, he must be married to one wife only "				X		
1977	New American Standard Bible (NASB) "An overseer, then, must be above reproach, the husband of one wife "			X			
1982	New King James Version (NKJV) "A bishop then must be blameless, the husband of one wife"			Х			
1984	New International Version (NIV) "Now the overseer must be above reproach, the husband of but one wife "				X		
1985	New Jerusalem Bible (NJB) "That is why the presiding elder must have an impeccable character. Husband of one wife "			X			
1987	Amplified Bible (AMP) "Now a bishop (superintendent, overseer) must give no grounds for accusation <i>but</i> must be above reproach, the husband of one wife "			X			
1989	New Revised Standard Version (NRSV) "Now a bishop must be above reproach, married only once"	Х					
1989	Revised English Bible (REB) "A bishop, therefore, must be above reproach, husband of one wife "			X			
1992	Good News Translation (GNT) "A church leader must be without fault; he must have only one wife "				X		
1994	21st Century King James Version (KJ21) "A bishop then must be blameless, the husband of one wife"			Х			
1995	Contemporary English Version (CEV) "That's why officials must have a good reputation and be faithful in marriage"	Х					
1995	GOD'S WORD Translation (GW) "A bishop must have a good reputation. He must have only one wife"				х		
1995	New American Standard Bible (NAS95) "An overseer, then, must be above reproach, the husband of one wife "			X			

		Least F	Restrictive.	•••••	•••••	Most Re	strictive
Year	Version Translation	male or female, married	male, married or single	male, married	male, married, not polygamous emphasized	male , married, faithful	male, married only once
1998	Complete Jewish Bible (CJB) "A congregation leader must be above reproach, he must be faithful to his wife"					X	
1998	New International Reader's Version (NIRV) "A leader must be free from blame. He must be faithful to his wife "					X	
1998	Worldwide English (New Testament) (WE) "For a man to be a church leader, people must speak well of him. He must have only one wife"				X		
2000	Jubilee Bible 2000 (JUB) "It is expedient, therefore, that the bishop be blameless, the husband of only one wife "				X		
2000	The Clear Word (CW) "An elder should be someone who is blameless. If he's married, he should be loyal to his wife."		Х				
2001	English Standard Version (ESV) "Therefore an overseer must be above reproach, the husband of one wife "			х			
2002	The Message (MSG) "there are preconditions: A leader must be well- thought-of, committed to his wife "					X	
2005	New Century Version (NCV) "An overseer must not give people a reason to criticize him, and he must have only one wife"				X		
2006	Easy-to-Read Version (ERV) "An elder must be such a good man that no one can rightly criticize him. He must be faithful to his wife "					X	
2006	New English Translation (NET) "The overseer then must be above reproach, the husband of one wife "			X			
2007	New Living Translation (NLT) "So an elder must be a man whose life is above reproach. He must be faithful to his wife "					X	
2009	Holman Christian Standard Bible (HCSB) "An overseer, therefore, must be above reproach, the husband of one wife "			х			
2011	Common English Bible (CEB) "So the church's supervisor must be without fault. They should be faithful to their spouse "	Х					

		Least F	Restrictive.	•••••	•••••	Most Re	estrictive
Year	Version Translation	male or female, married	male, married or single	male, married	male, married, not polygamous emphasized	male, married, faithful	male, married only once
2011	Expanded Bible (EXB), "An overseer must not give people a reason to criticize him [have a good reputation; be above reproach], and he must have only one wife [or be faithful to his wife]"				x	[X]	
2011	Mounce Reverse-Interlinear New Testament (MOUNCE) "Therefore, it is necessary for an overseer to be above reproach: a man of one woman "			X			
2011	Names of God Bible (NOG) "A bishop must have a good reputation. He must have only one wife"				X		
2011	New International Version (NIV11) "Now the overseer is to be above reproach, faithful to his wife "					X	
2011	Orthodox Jewish Bible (OJB) "It is necessary, therefore, for the congregational Mashgiach Ruchani to be without reproach, ba'al isha echat (a one woman man/master, see OJB p.258, ISm 2:22-25, i.e., kedushah and tahorah characterized by heterosexuality, exclusivity, and fidelity)"					x	
2012	Lexham English Bible (LEB) "Therefore the overseer must be irreproachable, the husband of one wife "			Х			
2012	The Voice (VOICE) "Here are the qualifications to look for in an overseer: a spotless reputation, the husband of one wife"			X			
N.D.	Free Bible Version "An elder must be above reproach, married to one wife "				X		
N.D.	World English Bible (WEB) "The overseer therefore must be without reproach, the husband of one wife "			Х			
Totals		4	1	27	17	9	3

	1 Timothy (Ephesus)	Titus (Crete)
Author	1:1 – Paul, an apostle of Christ	1:1, 3 – Paul, an apostle of Jesus Christ
	Jesus according to the commandment	by the command
	of God our Savior	of God our Savior
Addressee	1:2 – To Timothy, my true child	1:4 – To Titus, my true child
	in the faith; 1:18 – my son	in a common faith
Purpose	3:15 – I write so that you will know	1:5, $7 - so$ that you might put what
-	how one ought to conduct himself in	remained into order and appoint elders
	the household of God	as God's steward
Qualifications	3:2 - An overseer, then, must be	1:7 – An overseer must be
for the	above reproach,	above reproach
Overseer/Elder	the husband of one wife,	1:6 – the husband of one wife
	temperate,	1:8 – self-controlled, disciplined
	prudent,	1:8 – a lover of good
	respectable,	1:8 – upright
	hospitable,	1:8 – hospitable
	able to teach,	1:7 – He must hold firm to the
		trustworthy word as taught, so that he
		may be able to give instruction in sound
		doctrine and also to rebuke those who
		contradict it.
	3:3 - not addicted to wine	1:7 – He must not be a drunkard
	[not] pugnacious,	1:7 – [not] quick-tempered or violent
	gentle, peaceable,	1:8 – holy
	free from the love of money.	1:7 – [not] greedy for gain,
	3:4 – He must be one who manages	1:6 – his children are believers and not
	his own household well, keeping his	open to the charge of debauchery or
	children under control with all	insubordination
	dignity	
Deceivers	1:3 – Certain men teach strange	1:10 – deceivers
	doctrines	1:14 – turn away from the truth
	1:4 – myths	1:14 – myths
	1:4 – endless genealogies	3:9 – genealogies
	1:7 – teachers of the law	3:9 - quarrels about the law
	1:7 - do not understand what they	1:10 – empty talkers
	are saying	
	1:6 – fruitless discussion	3:9 – unprofitable and worthless
	6:20 – empty chatter	[quarrels]
	6:5 – men of depraved mind	1:15 - their minds and their consciences
		are defiled
	6:5 – who suppose that godliness is a	1:11 – teaching for shameful gain what
	means of gain	they ought not to teach
x	6:5 – constant friction	3:9 – dissensions
Instructions for	$5:1 - Older man \dots appeal to as a$	2:2 - Older men are to be sober-minded,
older/younger	father,	dignified
men/women	to the younger men as brothers	2:6 – urge the younger men to be self-
		controlled

Appendix 2 Similarities between 1 Timothy and Titus

	5:2 – the older women as mothers	2:3 – Older women are to be
		reverent in behavior
	and the younger women as sisters	2:4 – young women to love their
		husbands and children
Instructions for	6:1 – slaves are to regard their own	2:9 – Bondservants are to be submissive
slaves	masters as worthy of all honor	to their own masters in everything;
		well-pleasing
	6:2 – [they] must not be disrespectful	2:9-10 – not argumentative, not
	to them	pilfering, but showing all good faith
Personal	4:11 – Prescribe and teach these	2:15 – Declare these things; exhort and
Instructions	things	rebuke with all authority.
	4:12 – Let no one look down on your	2:15 – Let no one disregard you
	youthfulness	
	4:12 – In speech, conduct, love, faith	2:7 – Show yourself in all respects to be
	and purity, show yourself an example	a model of good works
	of those who believe	
	4:16 – Pay close attention to yourself	2:7-8 – in your teaching show integrity,
	and your teaching	dignity, and sound speech

Appendix 3 Use of Masculine and Feminine Forms of $\tau \iota \varsigma$ (*tis*) in the New Testament

Greek/Translation	rerson	Male	Female
	1 0/ 50//		1 0///0//0
μή ἰσχύειν τινὰ παρελθεῖν διὰ τῆς ὁδοῦ ἐκείνης • no one could pass	x		
	7		
		v	
	v	<u>л</u>	
	л		
	v		
	А		
	v		
5 5 1 701	А		
		v	
	v	А	
	X		
		х	
	X		
		X	
	Х		
	X		
	Х		
	Х		
		х	
17 occurrences in Matthew	12	5	0
			_
τινες τῶν γραμματέων • some of the scribes		х	
	х		
τινες τῶν γραμματέων • some of the scribes		х	
τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ • some of his disciples		х	
τινες αὐτῶν ἀπὸ μακρόθεν ἥκασιν • some of them have come from far	х		
away			
πόθεν τούτους δυνήσεταί τις $\tilde{\omega}$ δε χορτάσαι άρτων • how can one feed	Х		
	Х		
	х		
	x		
	Λ	v	
	+	77	
$\dot{\epsilon}$ άν τινος ἀδελφὸς ἀποθάνῃ• if a man's brother dies		X	
ό βλέπετε μή τις ὑμᾶς πλανήση • See that no one leads you astray	Х		
ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ • if anyone says to you	X		
	X X		
	that waytives τῶν γραμματέων • some of the scribesοὐδὲ τὸν πατέρα τις ἐπιγινώσκει εἰ μὴ ὁ υἰὸς • no one knows the Father except the Sonοὐκ ἐρίσει οὐδὲ κραυγάσει, οὐδὲ ἀκούσει τις ἐν τῶς πλατείως τὴν φωνὴν αὐτοῦ • nor will anyone hear his voice in the streetsπὸς δύναταί τις εἰσελθεῖν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ • how can someone enter a strong man's housetīveς τῶν γραμματέων • some of the scribes[εἶπεν δὲ τις ἀντῷ] • Someone said to himεἶ τις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν • If anyone would come after me εἰσίν τινες τῶν ψουματέων • some of the scribes[καὶ ἐἀν γένηταί τινι ἀνθρώπφ ἐκατὸν πρόβατα • if a man has a hundred 	that way τwe τwe yaupartées second the seribes obôč tôv πατέρα τις ἐπιγινώσκει εἰ μὴ ὁ υἰος • no one knows the x Father except the Son obứ ἐρίσει οὐδὲ κραυγάσει, οὐδὲ ἀκούσει τις ἐν ταῖς πλατείαις τὴν georỳn ἀπο' • nor will anyone hear his voice in the streets x πῶς δύναταί τις εἰσελθείν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ • how can x someone enter a strong man's house x τwe τῶν γραμματέων • some of the scribes [εἶπεν δέ τις αὐτῷ] • Someone said to him x εἶ τις ψέλει ὁ πίσω μου ἐλθεῖν • If anyone would come after me x εἰσίν τweς τῶν ἀδέ ἐστάτων • there are some standing here x καὶ ἐἀν τις ὑμῖν εἴπῃ τι • if anyone says anything to you x kởư γένηταί τινι ἀνθρώπφ ἐκατὸν πρόβατα • if a man has a hundred sheep καὶ ἐἀν τις ὑμῖν εἴπῃ τι • if anyone says anything to you x kởư γένηταί τινι ἀνθρώπφ ἐκατὸν πρόβατα • if a man dies having no children ἐτόλμησέν τις ἀπ' ἐκείνης τῆς ἡμέρας ἐπερωτῆσαι αὐτὸν οὐκέτι • nor r r βλέπετε μή τις ὑμῶς πλανήση • See that no one leads you astray x ἐἀν τις ὑμῶν εἶπῃ • if anyone says to you x τwe τῷ ὑμῶν ἐκεί ἐστηκότων • And some of the bystanders x τινες τῶν γραμματέων • some of the scribes εἰ τις ἔχει ὅτα ἀκούειν • if anyone has hears to hear x τινς ἐτῶν ψαψηματέων • some of the	that way x τwag τῶν γραμματώον • some of the scribes x οὐδε τῶν πατέρα τις ἐπτρινώσκει εἰ μὴ ὁ υἰος • no one knows the x Father except the Son οὐδε ἀλοῦσει τις ἐν ταῖς πλατείαις τὴν x πῶς ὅὐναταί τις εἰcaλθεῖν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχοροῦ • how can x πῶς ὅὐναταί τις εἰcaλθεῖν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχοροῦ • how can x someone enter a strong man's house x trucg τῶν γραμματέων • some of the scribes x εἰ τις θέλει ὁπίσο μου ἐλθεῖν • If anyone would come after me x εἰ τις ψέλει ἐστιότων • there are some standing here x κἰ ἀν τις ὑμίν ἐἶτη τι • if anyone says anything to you x κάν τις ὑμῦν ἐπη τι + if anyone says anything to you x κάν τις ὑμῦν ἐπη τι • if anyone says anything to you x κάν τις ὑμῦν ἐπη τι • if anyone says anything to you x κάν τις ὑμῦν ἐπη τι • if anyone says anything to you x κάν τις ὑμῦν ἐπη τι • if anyone says to you x τινές δὲ τῶν κῶντῆ τῶν • hơn says to you x τινες τῶν γραμματέων • some of the scribes x τινες τῶν γραμματέων • some of the scribes x τινες τῶν γραμματέων • some of the scribes x τι

14:51νεανίσκος τις συνηκολούθει αὐτῷ • a young man followed himx14:57τινες ἀναστάντες ἐμευδομαρτῷρουν κατ' αὐτοῦ • some stood up and bore false winess against himx14:65ñpñp15:21άγγαρεῦουν αμαρ'οντά του Σίμονα Κυρηναΐον • they compelled a passerby. Simon of Cyrenex ¹ 15:35τινες τῶν παρεστηκότων • some of the bystandersx15:36δραμῶν δέ τις [κα] γεμίσας σπόγγον ὄξους • and someone ran and filled a sponge with sour winex15:36τινες τῶν παρεστηκότων • some of the Pharisees saidx15:37τινες τῶν ταρεστηκότων • but some of the Pharisees saidx7:2Έκατοντάρχου δέ τως δοῦλος • now a centurion had a servantx7:18δύο τινὰς τῶν μαρισατών • two of his disciplesx7:36ττς τῶν Φαρισατών • one of the Phariseesx7:36τῶς τῶν Φαρισατών • one of the Phariseesx8:21καί στῶς τῶν τῶς ἀῆσαν τεθεραπευμέναι • also some women who had been healedx8:42καί τηναι • a certain moneylenderx8:44τῆνατῶ μού τις • Someone touched mex9:7τὸ λέρταθαι ὑπαξυτάν • one of the prophets of oldx9:7τὸ λέρταθαι ὑπαψιτῶν • une of the prophets of oldx9:8ὑπό τινου δά τινος ἀῆταν τεθεραπευμέναι • also some one to enterx9:7τὸ λέρταθαι ὑπά τιντον • it was said by somex9:7τὸ λέρταθαι ὑπά τιντον • it was said by somex9:7τὸ λέρταθαι ὑπό τιντον • it was said by somex9:7πὸ λέρταθαι ὑπά τινον	Reference	Greek/Translation	Person	Male	Female
bore false witness against him x 14:65 fip/gave6 trues durfue word0 + some began to spit on him x 15:21 dryrapeoloorw rapdyrová true Σ(μωνα Kupnyučov + they compelled a passerby, Simon of Cyrene x ¹ 15:35 trues tão vangeorts/dovo + some of the bystanders x 1 15:36 fopugáv ót tru (kut) yagiras; ardýryov ôčou + and someone ran and filed a sponge with sour wine x 1 27 ceurences in Mark 19 8 x 6:2 trué; ôč tão Φαρισαίον είπαν - but some of the Pharisees said x x 7:16 four câve da padrufard wordo + two of this disciples x x 7:2 Tokatovrápycou ôč truv cô the Pharisees x x 7:36 true tôv Φαρισαίον + one of the Pharisees x x 8:2 kui yuvalké; true; al fiour teôeparaeujévat - also some women who had been healed x x 8:46 fiyurá joù ôr true - a certain moneylender x x 9:7 tö Azycofea trué vi árojáv árov + twa sa said by some x y 9:7 tö Azycofea trué vi árojávávávov + tu w a sa sid Alovava & augiváva + wa sind alopeared<		νεανίσκος τις συνηκολούθει αὐτῷ • a young man followed him		Х	
14:65ftp/garvforure tryape/bourne rape/garvforure tryape/bourne<	14:57	τινες άναστάντες έψευδομαρτύρουν κατ' αὐτοῦ • some stood up and	Х		
15:21 άγγαρεύουσι παράγοντά τινα Σίμωνα Κυρηναΐον • they compelled a passerby, Simon of Cyrene x 15:35 πνος τῶν παροστηκότων • some of the bystanders x 15:36 δραμών δὲ τις [καi] τρείτας στάγγαν δξους • and someone ran and s filled a sponge with sour wine x Subtotals 27 occurrences in Mark 19 8 Luke x x x 6:2 τινές δὲ τῶν Φαριστάιον είταν • but some of the Pharisees said x x 7:2 Τέχταστάγρου δὲ τινος δολλος • now a centurion had a servant x x 7:36 τῆς τῶν Φαρισταίον • one of the Pharisees x x 7:41 δῶν τινῆς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ • two of his disciples x x 7:45 τῶν τῶς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ • two of his disciples x x 7:46 δῶντατῆς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ • two of his disciples x x 8:27 tῶν μαθητῶν a certain moneylender x x 8:46 ñψατό μού τις * Someone touched me x x 9:7 τὸ ἐρέσθα ὑπό τινων • ἑ ö τη μλίως ἑφάνη • by some that Elijah had appeared x y 9:8 <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td>					
passerby, Simon of Cyrene x 15:35 τwcg τῶν παραστηκότων • some of the bystanders x 15:36 δραμῶν ὅč τις [καῖ] σμάσας πόγχον εnd someone ran and filled a sponge with sour wine x Subtotals 27 occurrences in Mark 19 8 1.take x x x 6:2 truckö öč τον Φαρισαίον εἰπαν • but some of the Pharisees said x 7:18 δῶο τινός τῶν Φαρισαίον οι end the Pharisees x 7:18 τῶο τνύ Φαρισαίον οι end the Pharisees x 7:41 δαναντῆ τινι • a certain moneylender x 8:27 ἀκή τριναιἕς τώνς αῦ ῆσαν τθῦσμππουμέναι • also some women who had been healed x 8:27 ἀκήτρ τις ἐκ τῆς πόλεος • a man from the eity x x 9:7 τὸ ἐμφισμα τῶν τῶν e he allowed no one to enter x y 9:7 τὸ ἐμφισμα τῶν τῶν e μ e allowed no one to enter x y 9:8 ὑπό τινων ῶ ἐξητιψών • ιω allowed no one to enter x y 9:19 προφήτης τις τῶν ἀρχαίων • one of the prophets of old x x 9:23 ἐἰ τις θῶλει ἀπίσω μων ἑρχασθαι τι			Х		
15:35Tives tŵv argeorynkôrow + some of the bystandersx15:36ôpaµôv ốc trus[kul] yeµíava; σπóγγον öšou; • and someone ran and filled a sponge with sour wineSubtotals27 occurrences in Mark19108Luke11:5ispető; ru; • a priestx6:2truci; ôs trucy ôsūko; • now a centurion had a servantx7:1880 ortwé; tôw µa@ŋtôw atroù • two of his disciplesx7:1880 ortwé; tôw µa@ŋtôw atroù • two of his disciplesx7:36tru; tôw @aparadiov • one of the Phariseesx7:4180 ortwé; tôw µa@ŋtôw atroù • two of his disciplesx8:22kul yowatkć; truc; añ foar tedeparazuµkvut • also some women who had been healedx8:23kul yowatkć; truc; añ foar tedeparazuµkvut • also some women who had been healedx8:46fiyaraô uôv fi; soñzôkog; • aman from the cityx9:7tok ứp@tex eliczôkôk truu; • he allowed no one to enterx9:8 abiró truvo ôk ôt truka; kpúny • by some that Elijah had appearedx9:9.8 abiró truvo ôk ôt thiac; kpúny • by some that Elijah had appearedx9:9.23efi tru; θička; dirático µoù čpúcov • one of the prophets of oldx9:9.23efi tru; θička; dirático µoù čpúcov • one of the prophets of oldx9:9.43sömeone casting out demons in your namex9:02.2efixit truc; tôw diróu ôv öxöhyöforaw • there are some standing herex9:10:25voµukó; tru, whi do had dirábo µoù čpúcou diróu • And a woman namedx<	15:21			\mathbf{x}^{1}	
15:36 δραμών δέ τις [κα] γεμίας σπόγγον δξους • and someone ran and standard sponge with sour wine x Subtotals 27 occurrences in Mark 19 8 Luke					
filled a sponge with sour wine19Subtotals27 occurrences in Mark19Like15ispebç rıç.* a priestx6:2rıyêç öč rùo 'daptotalov clrav • but some of the Pharisees saidx7:2Excovrdayco öć truco čoùxoç • now a centurion had a servantx7:18čio ruyêç tôv µadhıtöw atroù • two of his disciplesx7:36rıç röv 'daptotalov • one of the Phariseesx7:41dövrotrij ruv. • a certain moneylenderx8:22kai yuvätköç trucç di fraur toffepareujévat • also some women who had been healedx8:21avin'p rıç éx rûj ça cökzaç • a man from the cityx8:40fiyura' poù rıç • someone touched mex8:51oùk dağıkex eloszklöt trua • he allowed no one to enterx9:7rù kêpaodhu röu di rug cáyan • by some hat Elijah had appearedx9:8a 'bi o' ruwo kô ci fi Hikuç cáyan • by some hat Elijah had appearedx9:9a 'bi o' ruwe kô ci fi Hikuç cáyan • by some hat Elijah had appearedx9:9:10προφήτης τις röw ápzidow • one of the prophets of oldx9:27ei civi ruwe trö võy ápzidow • one of the prophets of oldx9:57eifxé vi ç pòé quicov 'akokoù kôt fillow you wherever you go''x10:30dwoporôc tıç kartefjourey dir fi Teyone would come after mex10:31ispebç ru, e a priestxx10:33zuquetring de tire, but a Samaritanx10:34artig cáyacor n 'a lawyer stood upx10:35vojukóg rug dirow 'ono ô			Х		
Subtotals 27 occurrences in Mark 19 8 Luke 1:5 icpetig rtg + a priest x 6:2 rtwig 56 röw Φαρισαίων einzw + but some of the Pharisees said x 7:2 Ekarovärgo 6 år twog δούλog + now a centurion had a servant x 7:18 δύο rtwig röw μαθητσία wittor + two of his disciples x 7:36 rtg, röw Φαρισαίων + one of the Pharisees x 7:41 δανιστῆ rut + a certain moneylender x 8:2 kai ywäkk; twog än förav reßeparæugievat + also some women who had been healed x 8:21 kai tör rög av röß apgreuwarjöyou + someone from the ruler's house x 8:49 tig, rapå röß dygreuwarjöyou + someone from the ruler's house x 9:7 tö λέγεσθαι inö ruwar + it was said by some x y 9:8 a inö ruwavö för Ti Kiac; épáry + by some that Elijah had appeared x y 9:23 ei trig dyg döröw apgreuwarjöröw + there are some standing here x y 9:27 eiökit vitö ziv tö vätö törötöröxöröv + faryone would come after me x y 9:257 särä to him, "I will follow you wh	15:36		Х		
Luke ispecie $\pi \zeta \cdot a$ priest x 6:2 $\tau v \delta_{\zeta} \delta \delta \tau \delta v \Phi a protation v \delta \pi a v \cdot but some of the Pharisees said x 7:12 TExarrovrápyou \delta \delta \tau twoe, \delta o ko e row a centurion had a servant x 7:18 \delta \delta o \tau v \delta_{\zeta} t a v ha v ha v to b · two of his disciples x 7:18 \delta \delta o \tau v \delta_{\zeta} t a v ha v ha v ha v o ha v ho v ho of his disciples x 7:41 \delta a v o \tau \eta true v = a certain moneylender x 8:2 kai v voäk \delta c true \zeta a \delta f a a v ta e be paraeu \mu k a u > v a x 8:21 a v \eta \rho tric \delta x trig, \tau \delta \lambda a o c = a man from the city x x 8:46 \eta \mu a \phi h o \delta trigo voar \sigma h o = s omeone from the ruler's house x x' 8:49 \tau \zeta rap \phi t o \delta dy priot v a v n w = s i a u s a id b y some x x' 9:7 \tau \delta \lambda c prote u \wedge \sigma t n v w = i a u s a id b y some x y 9:8 u \delta \sigma t voor \delta \delta \sigma t T h \lambda i a c c b d a prai (w v - he a llowed no one to enter x y 9:19 \pi o \phi \eta f t r r \zeta \delta v a prai (w v - he a llowed no one to enter x y 9:23 el \tau c \theta \delta a u \delta \sigma i \sigma \omega v o c \sigma t he prophets of old $					
1:5ispetic rig • a priestx6:2rivêç öè röv Фарлайом сіла • but some of the Pharisees saidx7:2Textrovrápyou öč truog öbüλo• • now a centurion had a servantx7:18δύο rivûç röv µaθητöv aŭroū • two of his disciplesx7:36rig röv Φαρισαίων • one of the Phariseesx7:41δάναττάς riveç di ήσαν τεθεραπευμέναι • also some women who had been healedx8:2καί γυναϊκός riveç di ήσαν τεθεραπευμέναι • also some women who had been healedx8:2.1άνήρ riç κιν rig röλεως • a man from the cityx8:46ήψατό μού τις • Someone touched mex9:7τὸ λέγεσθαι ύπό rivov • it was said by somex9:7τὸ λέγεσθαι ύπό rivov • it was said by somex9:8a ὑπό rivov ô čori δάτην • by some that Elijah had appearedx9:9προφήτης τις τοῦ ἀρχαίων • one of the prophets of oldx9:19προφήτης τις τοῦ ἀρχαίων • one of the prophets of oldx9:23εί τις αθέλει όπίσω μου ἕρχασθαι • Hayone would come after mex9:57είδομέν τινας τῶν ἀρχαίων • one of the prophets of oldx9:49είδομέν τινας τῶν ἀρχαίων του δειβάλλοντα δαμόνια • we sawx9:53είπς θέλει όπίσω μου ἕρχρεσθαι • Hayone would come after mex9:54τα μόλει ότις τω πλάμγαι του δειβάλλοντα δαμόνια • we sawx10:30άνθροπός τις κατέβαινεν άπό Γεριφώνα • δαμομόνια • we sawx10:31είραι ότις • a priestxx10:33Σαμαρητις δε τις • But a Samaritanx		27 occurrences in Mark	19	8	0
6:2trivêç δê τῶν Φαρισαίων εἶπαν • but some of the Pharisees saidx7:2Έκατοντάρχου δέ τινος δούλος • now a centurion had a servantx7:18δύο τινός τῶν μαθητῶν ἀντῶν • two of his disciplesx7:36tīς τῶν Φαρισαίων • one of the Phariseesx7:41δώο τινός τῶν μαθητῶν ἀντῶν • two of his disciplesx8:2καί γυσικές τινες αΐ ήσαν τεθεραπευμέναι • also some women who had been healedx8:2καί γυσικές τινες αΐ ήσαν τεθεραπευμέναι • also some women who had been healedx8:46ñψατό μού τις • Someone touched mex8:51ούκ ἀφῆκεν είσελθείν τινα • he allowed no one to enterx9:7τὸ λέγεσθαι ὑπό τινουν • it was said by somex9:8ὑπό τινουν δὲ ὅτι Ηλίας ἑράψη • by some that Elijah had appeared μ προφήτης τις τῶν ἀρχαίων • one of the prophets of oldx9:19προφήτης τις τῶν ἀρχαίων • one of the prophets of oldx9:27εἰσίν ἀτιναν ἐδάστι Ηλίαχ ἑράψη • μ some would come after mex9:49είδαμέν τινα ἐν τῶν ἀρχαίων • one of the prophets of oldx9:57εἶπέν τις μῶν ἀρχαίων των εἰβάλλοντα δαιμόνια • we saw someone casting out demons in your namex9:57εἶπέν τις μῶν ἀρχαίων ἀνῶν ἀρισιοαλήμ εἰς Γεριχώ • a man was going down from Jerusalem to Jerichox10:30ἄνθρωπός τις κατέβαινεν ἀπό Γερουσαλήμ εἰς Γεριχώ • a man was going down from Jerusalem to Jerichox10:33Σαμαρίτης δὲ τις • ὑμην • a woman raised her νοicex11:15τινές δὲ ἐξ αὐτῶν • ῶν οῦ of he diwersx <tr<tr>11</tr<tr>			1	r	1
7.2Extravytápyou šé trvog övikog * now a centurion had a servantx7:18Šúo trvág táv µdŋtöú v atvoð * two of his disciplesx7:41Šávtortīj tuvi - a certain moneylenderx8:2kui yuvatký trveg úl ňgav telepazteuµkvut • also some women who had been healedx8:27ávnjp ru, šk tňj zókzog • a man from the cityx8:46ñjwat bo to ázyjoznovanýrou • someone from the ruler's housex8:49tt gazdo to ázyjoznovanýrou • someone from the ruler's housex8:51obk ádpíkzv ciazkleživ tuva • he allowed no one to enterx9:7tr to kávgönkzv ciazkleživ tuva • he allowed no one to enterx9:7to kýzedlu úró trvov • it was sald by somex9:7to kýzedlu úró trvov • it mas sald by somex9:7to kýzedlu úró trvov • it mas sald by somex9:8a úró trvov è čit Híkag čpávn • by some that Elijah had appearedx9:9a trug (bázu ótárou puo býzgzdíku • in or of the prophets of oldx9:10προφήτης τις töv ázgaliku • one of the prophets of oldx9:27elistiv trvez tôv aútoů čerthkútov • there are some standing herex9:57elistiv trvez tiv atobú ávábáy tu domo sin your namex9:57elistiv trug þýs útóv · ákoðu út ávábáy a man was going down from Jerusalem to Jerichox10:30áv0postog tr gávárov • al avyar stood upx10:33Suµµpítng čé trig • But a Samaritanx10:34a útôg čitrőv útorô • one of his disciplesx11:15trvég čé ké		$i\epsilon\rho\epsilon b\zeta \tau i\zeta \bullet a priest$		1	
7:18δύο τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ • two of his disciplesx7:36τις τῶν Φαρισαίον • one of the Phariscesx7:41δανιστῆ τινι • a certain moneylenderx8:2καί γυναϊκές τινες αἴ ἦσαν τεθεραπευμέναι • also some women who had been healedx8:27ἀνήρ τις ἐκ τῆς πόλεως • a man from the cityx8:49τις παρὰ τοῦ ἀρχισυνερόγου • someone from the ruler's housex8:49τις παρὰ τοῦ ἀρχισυνερόγου • someone from the ruler's housex9:7τὸ λέγεσθαι ὑπό τινων • it was said by somex9:8 aὑπό τινων ◊έ ὅτι ΤΗλίας ἀρώη • by some that Elijah had appeared μαρά τοῦ ἀρχισυνερόφων • one of the prophets of oldx9:23cấ τις θέλει ὀπίσω μου ἕρχεσθαι • If anyone would come after mex9:49είδοψι τινες τῶν ἀρχαίων • one of the prophets of oldx9:57εἶπέν τις κῶν ἀρώτοῦ ἐστηκότων • there are some standing here someone casting out demons in your namex9:57εἶπέν τις κῶν ἀνοῦ δάρτιφύσμαι των μαρωx10:30ἕνθρωπός τις ἀνάστη • a lawyer stood upx10:31ἰερούς αιζ • ψατις • αὐτό να ἀπάδεζατο αὐτόν • And a woman named Martha welcomed himx11:12τινέ δέ ξαὐτῶν • one of the modelx11:13τις ἐν τῶς ῶνῦν • οne of the modelx11:14κύ τῶφ τις κώμην τινά • Lesus entered a village ψυνός τις ἀπέβαντεν ἀπό Lepoνεαλὴμ εἰς Τεριχῶ • a man was going down from Jerusalem to Jericho11:21μικός ἐξ ἀυδτῶν • but some of them μαντης κώμην τιν • a certain βacx10:33Σαμαρίτηῦ ἀνῦτοῦ • οne of his					
7:36 rsc $rdiv$ Φαρισαίων • one of the Phariseesx7:41δανίστη τιν.• a certain moneylenderx8:2καί γυναϊκές τινες αί ήσαν τεθεραπευμέναι • also some women who had been healedx8:27άνήρ τις έκ της πόλεως • a man from the cityx8:46ήψατό μού τις • Someone touched mex8:47τις παρά τοῦ άρχισυναγόγου • someone from the ruler's housex8:51οὐκ ἀφῆκεν εἰσελθεῖν τινα • he allowed no one to enterx9:7τὸ λέγεσθαι ὑπό τινων • it was said by somex9:8 aὑπό τινων ◊ ἑ ῶτ ΤΕλίας ἑφάνη • by some that Elijah had appeared προφήτης τις τῶν ἀρχαίων • one of the prophets of oldx9:7.τὸ λέγεσθαι ὑπό τινων • it mas said by somex9:8 aὑπό τινων ◊ ἑ ῶτ ΤΕλίως ἑφάνη • by some that Elijah had appeared προφήτης τις τῶν ἀρχαίων • one of the prophets of oldx9:19προφήτης τις τῶν ἀρχαίων • one of the prophets of oldx9:23εἶ τις θέλει ὑπίσω μου ἕρχεσθαι • If anyone would come after me ε ἰδομέν τινα ἑν τῷ ὀνύφατί σου ἑκβάλλοντα δαιμόνια • we saw someone casting out demons in your name9:57εἶδομόν τινα ἑν τῷ ὀνύφατί σου ἑκβάλλοντα δαιμόνια • we saw said to him, "I will follow you wherever you go"10:25νομικός τις κατέβαινεν ἀπὸ Τεροσσαλήμ εἰς Τεριχὼ • a man was going down from Jerusalem to Jericho10:31ἰερεός τις • a priestx10:32Δαμορτης δείς κώμην τινά • Jesus entered a village ηνυή δέ τις όνόματι Μάρθα ὑπεδέξατο αὐτόν • Αλαλαθα ψαποη mamed Ματίλα welcomed himx11:15τινές δέ έξ αὐτῶν • an of the lawyersx					
7:41 $\delta \alpha vi \sigma \tau_1^{n} \tau vv \cdot a certain moneylenderx8:2kai yuvaiksče trive, ali hava teleparavujávat • also some women whohad been healedx8:27\dot{\alpha} v \eta \rho tre, \dot{c} x To \dot{c}, \dot{c} Someone touched mex8:46\eta \psi a \sigma \dot{o} \dot{\alpha} \dot{\alpha} \rho \chi \sigma v \sigma \dot{\sigma} \phi \sigma v o someone touched mex8:49tre, \pi \alpha \rho a \dot{\sigma} \sigma \dot{\alpha} \dot{\alpha} \rho \chi \sigma v \sigma \dot{\sigma} \phi \sigma v o \dot{\alpha} \phi \eta \tau v \sigma v \cdot \dot{\sigma} someone touched mex8:51oùk de \dot{\alpha} \rho \chi \sigma v \sigma \dot{\sigma} \dot{\sigma} \sigma v o \dot{\alpha} \phi \eta \tau v o v \cdot \dot{v} as said by somex9:7to \dot{\lambda} d \rho \chi \sigma v \sigma \dot{\sigma} \dot{\sigma} \tau v o v \cdot \dot{v} it was said by somex9:8\dot{v} \sigma \dot{v} v \sigma v \delta \dot{\sigma} \tau Th A lace \dot{c} \phi \alpha \eta \cdot v by some that Elijah had appearedx9:9:19\pi \rho o \phi \eta \tau \eta \sigma v \sigma \dot{\sigma} \dot{\sigma} \sigma v \dot{\sigma} \dot{\sigma} \sigma v o \dot{\sigma} \dot{\sigma} \sigma v o \dot{\sigma} \dot{\sigma} \sigma v \dot{\sigma} \dot{\sigma} \sigma v \sigma \dot{\sigma} \dot{\sigma} \sigma v \sigma \dot{\sigma} \sigma v o he of the prophets of oldx9:23\dot{c} tree to \dot{v} \dot{\sigma} \gamma \sigma v \sigma \dot{\sigma} \dot{\sigma} \sigma v \sigma \dot{\sigma} \dot{\sigma} \sigma v \dot{\sigma} \dot{\sigma} \sigma \sigma v \sigma \dot{\sigma} \dot{\sigma} \sigma \sigma v \dot{\sigma} \dot{\sigma} \sigma \sigma v \dot{\sigma} v \sigma \sigma v \sigma \dot{\sigma} \sigma \sigma v \dot{\sigma} v \sigma \sigma v \sigma \dot{\sigma} \sigma v \sigma \dot{\sigma} \sigma \sigma v \dot{\sigma} v \sigma \sigma v \sigma \dot{\sigma} v \sigma \sigma v \dot{\sigma} \dot{\sigma} \sigma \sigma \sigma \sigma \sigma \dot{\sigma} \sigma \sigma \dot{\sigma} \sigma \sigma \dot{\sigma} \sigma \sigma \dot{\sigma} \sigma \dot{\sigma} \sigma \sigma \dot{\sigma} \sigma \dot{\sigma} \sigma \dot{\sigma} \sigma \dot{\sigma} \sigma \dot{\sigma} \sigma \dot{\sigma} \sigma \sigma \dot{\sigma} \sigma \dot{\sigma} \sigma \dot{\sigma} \sigma \dot{\sigma} \sigma \sigma \dot{\sigma} \sigma \dot{\sigma} \sigma \sigma \sigma \dot{\sigma} \sigma \dot{\sigma} \sigma \dot{\sigma} \sigma \sigma \dot{\sigma} \sigma \dot{\sigma} \sigma \dot{\sigma} \sigma \dot{\sigma} \sigma \dot{\sigma} \sigma \dot{\sigma} \sigma \sigma \dot{\sigma} \sigma \dot{\sigma} \sigma \dot{\sigma} \sigma \dot{\sigma} \sigma \sigma \dot{\sigma} \sigma \dot{\sigma} \sigma \dot{\sigma} \sigma \dot{\sigma} \sigma \sigma \dot{\sigma} \dot{\sigma}$				1	
8:2kui yuväkkö; tiveç al ñoav teθεραπευμέναι • also some women who had been healedx8:27ἀνήρ τις ἐκ τῆς πόλεως • a man from the cityx8:46ñµurtú μού τις • Someone touched mex8:49τις παρά τοῦ ἀρχισυναγώγου • someone from the ruler's housex8:51οὐκ ἀφῆκεν εἰσελθεῖν τινα • he allowed no one to enterx9:7τῦ λέγεσθαι ἰπό τινον • it was said by somex9:8 aὑπό τινων δὲ ὅτι Ἡλίας ἐφάνη • by some that Elijah had appearedx9:19προφήτης τις τῶν ἀρχαίων • one of the prophets of oldx9:20εἶ τις θέλει ὅπίσω μου ἕρχεσθαι • H anyone would come after mex9:21είσιν τινες τῶν ἀρχαίων • one of the prophets of oldx9:22είτις θέλει ὅπίσω μου ἕρχεσθαι • H anyone would come after mex9:49είδωμέν τινα ἐν τῷ ὁνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια • we saw someone casting out demons in your namex9:57εἶπέν τις πρὸς ἀπόν· ἀπολοθήσω σοι ὅπου ἐλα ἀπέρχη • someone said to him, "I will follow you wherever you go"x10:30ῶνφρωπός τις κώτή τις alwayer stood upx10:33Σαμαρίτης ὅε τις • βυίαν ὑπεδέξατο αὐτόν • And a woman named Martha welcomed himx11:15τις ἀνόστη • a lawyer stood μπεδέξατο αὐτόν • And a woman named Martha welcomed himx11:27ἐπάρφαπάς τις κώτως • a women in the crowdx11:27ἐπάρφαπάς ψην ντιά • Jesus entered a village b τις τῶν μαθητῶν ἀνοῦ • one of his disciplesx11:21τις ὡνόματι Hάρθω ὑπεδέζατο αὐτόν • And a woman named Martha welcomed himx <t< td=""><td></td><td></td><td></td><td>1</td><td></td></t<>				1	
had been healedx8:27 $\dot{\alpha}\nu\eta\rho$ rt; $\dot{\kappa}$ th; $\tau\rho\delta\lambda\omega\sigma$, \cdot a man from the cityx8:46 $\bar{\eta}\mu\alpha\tau\delta\muo\nu$ tr; \cdot Someone touched mex8:49rt; $\tau\alpha\rho\lambda$ troð $\dot{\alpha}\rho\gamma$ trovvarýøyou \cdot someone from the ruler's housex8:51oùk $\dot{\alpha}\rho\eta\kappa\nu$ cice $\lambda\theta\epsilon\bar{\nu}$ trua \cdot he allowed no one to enterx9:7trò $\dot{\lambda}eycadbat$ info truov \cdot it was said by somex9:8 ainfo truov bě čit HJác; čpávn \cdot by some that Elijah had appearedx9:9.19 $\pi\rhoopintjn;$ tr; trôv $\dot{\alpha}\rho\chiadiov \cdot$ one of the prophets of oldx9:27eitőf true; trôv àpqatiov \cdot one of the prophets of oldx9:28eft rt; 0 $\dot{\theta}\lambda\epsilon$ in torio $\dot{\theta}$ providov \cdot there are some standing herex9:19 $\pi\rhoopintjn;$ tr; trôv $\dot{\alpha}\rho\chiadiov \cdot$ one of the prophets of oldx9:27eitőfv true; trôv $\dot{\alpha}\nu$ troi to $\dot{\alpha}\lambda\lambdaovta$ $\dot{\alpha}\mu_{1}\dot{\nu}u$ \cdot we sawx9:27eitőfv true; trôv $\dot{\alpha}\rho\chiadiov \cdot$ one of the prophets of oldx9:27eitőfv true; trôv $\dot{\alpha}\rho\chiadiov \cdot$ one of the prophets of oldx9:28eitőloµtév true; trôv $\dot{\alpha}\rho\chiadiov \cdot$ one of the prophets of oldx9:29eitőloµtév true; troi $\dot{\alpha}$ vitro $\dot{\alpha}$ troi $\dot{\alpha}$ vitro $\dot{\alpha}$ vitro $\dot{\alpha}$ we sawx9:20eitőloµtév true; troi $\dot{\alpha}$ vitro \dot				X	
8:27 $dvhp$ rig ξk rhjg $\pi \delta \lambda \omega g$ • a man from the cityx8:46 $hy \omega r c g$ • Someone touched mex8:49rig $\pi a p a to \tilde{v} a by \tilde{v} g v \omega v \cdot someone from the ruler's housex8:51obk daph kev eice\lambda de v v u \bullet he allowed no one to enterx9:7rt \delta \lambda \epsilon y c \sigma d u v o v \circ v v o he allowed no one to enterx9:8 a\dot{v} \sigma \tau v \omega v \delta \tilde{c} \sigma tr H \lambda tag \dot{c} \phi d \gamma u \bullet y some that Elijah had appearedx9:8 a\dot{v} \sigma \sigma t v \omega v \delta \tilde{c} \sigma tr H \lambda tag \dot{c} \phi d \gamma u \bullet y some that Elijah had appearedx9:19\pi p o \phi \eta \tau r r r \sigma \dot{v} \dot{c} \gamma z v \dot{\omega} \dot{c} \gamma z v o ne of the prophets of oldx9:23et r r r \sigma \delta \dot{c} \rho z \sigma \delta u \circ z \sigma v \delta \sigma v o ne of the prophets of oldx9:49et \delta o v \phi a v \tau \delta \dot{v} \dot{c} \rho z \sigma v \sigma v \sigma v \delta \sigma v t v \sigma v d \sigma u d v \sigma v w w x9:57et h v \sigma v \sigma \dot{v} \dot{v} \dot{v} \dot{v} \dot{v} \partial v \phi u \tau v d \sigma v d $	8:2				х
8:46 $\ \psi \alpha \tau \delta \mu \omega \delta \tau \iota \zeta \cdot Someone touched mex²8:49\tau \iota \zeta \pi \alpha \rho \lambda to \tilde{\upsilon} \delta \rho \chi \sigma \nu \alpha \gamma \delta \gamma \omega \cdot someone from the ruler's housex8:51oùk de \tilde{\eta} k x \nu zicz \lambda \theta c \tilde{\upsilon} \tau \nu \alpha \cdot he allowed no one to enterx9:7\tau \delta \lambda \delta y c \sigma \theta \omega \tau \nu \omega \cdot v it was said by somex9:8 a\dot{\upsilon} \pi \delta \tau \nu \omega \cdot v it was said by somex9:10\pi \rho \omega \rho \eta \tau \tau \tau \sigma \omega \cdot d \rho \chi a (\omega \cdot one of the prophets of oldx9:23z \tau \tau \omega \delta \lambda c \gamma a (\omega \tau \omega \omega \tau \omega) + \delta \rho \omega c one of the prophets of oldx9:24z \sigma \delta c \tau \tau \lambda \omega \delta \tau \omega \delta \sigma \omega + \delta \rho \omega c m \omega one of the prophets of oldx9:25z t \sigma \omega \lambda c \tau \omega \delta \sigma \omega c \sigma \omega + \delta \rho \omega c \omega \omega c \sigma \delta \sigma \omega + \delta \omega + \omega c \omega + \omega +$	0.77			v	
8:49tic παρὰ τοῦ ἀρχισυναγώγου • someone from the ruler's housex8:51οὐκ ἀφῆκεν εἰσελθεῖν τινα • he allowed no one to enterx9:7tò λέγεσθαι ὑπό τινων • it was said by somex9:8ὑπό τινων ◊ἐ ὅτι Τλίας ἐφάψη • by some that Elijah had appearedx $y.8$ μροφήτης τις τῶν ἀρχαίων • one of the prophets of oldx9:19προφήτης τις τῶν ἀρχαίων • one of the prophets of oldx9:23εἶ τις θέλει ὑπίσω μου ἕρχεσθαι • If anyone would come after mex9:24εί ὅις θέλει ὑπίσω μου ἕρχεσθαι • If anyone would come after mex9:27εί ὅιν τινες τῶν ἀρχαίων • one of the prophets of oldx9:49είδομέν τινα ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια • we sawxsomeone casting out demons in your namex9:57εἶπέν τις πλός ἀιτόν· ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐἀν ἀπέρχη • someonex10:30ἄνθρωπός τις κατέβαιχεν ἀπό Ἱερουσαλήμ εἰς Ἱεριχώ • a man was going down from Jerusalem to Jerichox10:33Σαμαρίτης δέ τις • But a Samaritanx10:38α ἀνός εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά • Jesus entered a village bx11:14ἐν τόπφ τινὶ • in a certain place bx11:15τινές δὰ ἐξ ἀιτῶν • ône of the lawyersx11:27ἐπάφασά τινξ ονώματι ◊ όωματοι • encode ματι ψαψητῶν ἀινοῦ • one of the lawyersx11:45τις τῶν μαθητῶν ἀνοῦ • one of the lawyersx11:16ἀνός ἀεἰῆλθεν • Sumanu raised her νοicex11:15τινές δὲ ἐξ ἀιῶν • Nomeone in the crowdx12:15τινἱ τινὸ τλουσ				X	v ²
8:51οὐκ ἀφῆκεν εἰσελθεῖν τινα • he allowed no one to enterx9:7τὸ λέγεσθαι ὑπό τινων • it was said by somex9:8 aὑπό τινων δὲ ὅτι Ἡλίας ἐφἀνη • by some that Elijah had appearedxbπροφήτης τις τῶν ἀρχαίων • one of the prophets of oldx9:19προφήτης τις τῶν ἀρχαίων • one of the prophets of oldx9:23εἴ τις θέλει ὅπίσω μου ἕρχεσθαι • If anyone would come after mex9:24είδομέν τινα ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια • we sawxsomeone casting out demons in your namex9:57εἶπέν τις πρὸς αὐτῶν ὑκολουθήσω σοι ὅπου ἐαν ἀπέρχη • someonex10:25νομικός τις ἀπέβαιλενα ἀ τοῦ ἰεστικότων • due anan was going down from Jerusalem to Jerichox10:30άνθρωπός τις τις τις • But a Samaritanx10:33Σαμαρίτης δέ τις • But a Samaritanx11:15τινές δὲ ἐξ αὐτῶν • αυοῦ • one of his disciplesx11:15τινές δὲ ἐξ αὐτῶν • one of his disciplesx11:27ἐπάφασά τις φωνήν ψυνὴ • a woman raised her voicex11:21τις τῶν μαφητῶν ἀποῦ • one of his disciplesx11:25τινές δὲ ἐξ αὐτῶν • ωn of the areax12:15τινές δὲ ἐξ αὐτῶν • αυοῦ • one of his disciplesx11:27ἐπάφασά τις φωνήν ψυνὴ • a woman raised her voicex11:27ἐπάφασά τις φωνήν ψυνὴ • a woman raised her voicex12:16ανθρώπου τινὸς πλουσῦν • ane fib fig treex13:1Παρῆσαν δι τινές · here were some presentx13:23Εἰπεν δά ψ			v		Λ
9:7τὸ λέγεσθαι ὑπό τινων • it was said by somex9:8 aὑπό τινων δὲ ὅτι "Ηλίας ἐφάνη • by some that Elijah had appearedx $peqnitheta$ $προφήtheta$ $τε ὅνἀρχαίων • one of the prophets of oldx9:19προφήthetaτις ὅνἀρχαίων • one of the prophets of oldx9:23εἰ τις θέλει ὅπίσω μου ἑρχεσθαι • If anyone would come after mex9:27εἰσίν τινας τῶν αὐτοῦ ἐστικότων • there are some standing herex9:49είδομέν τινα ἐν τῷ ◊νόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια • we sawxsomeone casting out demons in your namex9:57εἶπέν τις πρὸς αὐτόν ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐκβάλλοντα δαιμόνια • we sawx10:25νομικός τις ἀνέστη • a lawyer stood upx10:30ἀνθρωπός τις κατέβαινεν ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ εἰς Ἱεριχὼ • a man wasgoing down from Jerusalem to Jerichox10:31ἰερεύς τις • a priestx10:38αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά • Jesus entered a villagehartha welcomed himx11:15τινές δὲ ξαὐτῶν • but some of themx11:27τις ἐπάρωσά τις φωνήν χωνῦ • one of his disciplesx11:21τις ἐκ τοῦ ὄχλων • someone in the crowdx12:13τις ἐκ τωῦ ὅχλων • one of the lawyersx12:14τις ἡω ψωμιῶν • one of his disciplesx11:27τινές δὲ ἐξ αὐτῶν • but some of themx11:27τινές δὲ ἐξ αὐτῶν • one of the lawyersx12:15τινή ἡ (ω) • one's lifex12:16ἀνθρώπου τινός πλουσίου • a rich manx13:1Παρῆσαν δε $					
9:8 a $\dot{\upsilon}$					
bπροφήτης τις τῶν ἀρχαίων • one of the prophets of oldx9:19προφήτης τις τῶν ἀρχαίων • one of the prophets of oldx9:23εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἕρχεσθαι • If anyone would come after mex9:27εἰσίν τινας τῶν ἀντοῦ ἐστηκότων • there are some standing herex9:49εἴδομέν τινα ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα ὅαμόνια • we sawxsomeone casting out demons in your namex9:57εἶπέν τις πρὸς αὐτόν · ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐἀν ἀπέρχη • someonex10:25νομικός τις ἀνέστη • a lawyer stood upx10:30ᾶνθρωπός τις κατέβαινεν ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ εἰς Ἱεριχὼ • a man was going down from Jerusalem to Jerichox10:31ἰερεύς τις • a priestx10:38αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά • Jesus entered a village b τις ὐτῶα τις ὑνόματι Μάρθα ὑπεῶεἕζατο αὐτόν • And a woman named Martha welcomed himx11:15τινές δἕ ἐξ ἀντῶν • But some of the growdx11:27ἐπάφασά τις φοψη ψον ψ • a woman raised her voicex11:21τις ἐκ τῶ ὅχλου • Someone in the crowdx12:13τις ἐκ τῶ ὅχλου • a woman raised her voicex11:45τις ἐκ τῶ ὅχλου • a woman raised her voicex12:16ἀνθρώπου τινὸς πλουσίου • a rich manx13:16Γιώς ψ τις • A man had a fig treex13:23Εἶπεν τίς • Many των · a woman raised her voicex11:45τις ἐκ τῶ ὅχλου • someone in the crowdx13:16τωνξών • τις • A man had a fig treex13:23Εἶπεν δἕ τις ἀτῶ • And someone said t					
9:19προφήτης τις τῶν ἀρχαίων • one of the prophets of oldx9:23εἴ τις θέλει ἀπίσω μου ἕρχεσθαι • If anyone would come after mex9:27εἰσίν τινες τῶν ἀντοῦ ἐστικότων • there are some standing herex9:49εἴδομέν τινα ἐν τῷ ὀνάρατί σου ἐκβάλλοντα ὅαιμόνια • we saw someone casting out demons in your namex9:57εἶπέν τις πρὸς ἀνόν ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐάν ἀπέρχῃ • someone said to him, "I will follow you wherever you go"x10:25νομικός τις ἀνέστη • a lawyer stood upx10:30ἄνθρωπός τις κατέβαινεν ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ εἰς Ἱεριχὼ • a man was going down from Jerusalem to Jerichox10:31ἱερεύς τις • a priestx10:38αὐτὸς εἰσῆλλθεν εἰς κώμην τινά • Jesus entered a village bx11:14ἐν τόπφ τινὶ • in a certain placex³11:15τινές δὲ ἐξ αὐτῶν • But stome of thex11:27ἐπάρασά τις φωνῆν • one of the lawyersx11:21τις τῶν μαθητῶν «ὑτοῦ • one of the lawyersx11:25τινὶ μαθητῶν • One of the lawyersx11:26τινὰ ὅξ ἐξ ἀνῶν • But some of themx11:27ἐπάρασά τις φωνῆν γυνὴ • a woman raised her voicex11:45τινές δὲ ἰξ ἀνῶῦν • An ere meresx12:13τις ἐκ τοῦ ὄχλου • someone in the crowdx13:11Παρῆφων ῶς τως • There were some presentx13:23Εἶμεν δἔ τις • A man had a fig treex13:31τινες Φαρισαῖο • some Phariseesx			Λ	v	
9:23et rig délati ônitom μου ἕρχεσθαι • If anyone would come after mex9:27εἰσίν τινες τῶν αὐτοῦ ἐστηκότων • there are some standing herex9:49είδομέν τινα ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια • we saw someone casting out demons in your namex9:57εἶπέν τις πρὸς αὐτόν ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐἀν ἀπέρχη • someone said to him, "I will follow you wherever you go"x10:25νομικός τις ἀνέστη • a lawyer stood upx10:30ἄνθρωπός τις ἀντέστι • a lawyer stood upx10:31ἰερεύς τις • a priestx10:38αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά • Jesus entered a village b γυνή δέ τις ὀνόματι Μάρθα ὑπεδέξατο αὐτόν • And a woman named Martha welcomed himx11:13τις τῶν μαθητῶν αὐτῶ • one of his disciplesx11:27ἐπάραφατά τις φωνήν γυνή • a woman raised her voicex11:45τις ἐῶν τινες • Suffex12:15τινὰ ζῶ τις ◊ τινες • Tire womanx13:16συνῷ ζῶνοῦ • someone in the crowdx13:23Εἶπεν δά τις • A man had a fig treex13:31τινες Φαισαῖοι • some Phariseesx				1	
9:27εἰσίν τινες τῶν αὐτοῦ ἐστηκότων • there are some standing herex9:49εἴδομέν τινα ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια • we saw someone casting out demons in your namex9:57εἶπέν τις πρὸς αὐτόν· ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐἀν ἀπέρχῃ • someone said to him, "I will follow you wherever you go"x10:25νομικός τις ἀνέστη • a lawyer stood up going down from Jerusalem to Jerichox10:30ἄνθρωπός τις κατέβαινεν ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ εἰς Ἱεριχὼ • a man was going down from Jerusalem to Jerichox10:31ἱερεύς τις • a priestx10:38αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά • Jesus entered a village Martha welcomed himx11:1ἐν τόπω ψαθητῶν αὐτοῦ • one of his disciplesx11:27ἐπάρασά τις φωνὴν γυνὴ • a woman raised her voicex11:45τις ἰᾶν μλου • someone in the crowdx11:25τινὰ ἐς τις • λωσιοῦ • a rich manx11:27ἐπάρασά τις φωνὴν γυνὴ • a woman raised her voicex11:23τις ἐκ τοῦ ὅχλου • someone in the crowdx12:15τινἱ μῶη • one 's lifex13:10Παρῆσαν δὰ τικҫ • There were some presentx13:23Εἶπεν δὰ τις ◊ • Ama had a fig treex13:31τινες Φαρισαῖοι • some Phariseesx			x	Α	
9:49εἴδομέν τινα ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια • we saw someone casting out demons in your namex9:57εἶπέν τις πρὸς αὐτόν· ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐἀν ἀπέρχῃ • someone said to him, 'I will follow you wherever you go''x10:25νομικός τις ἀνέστη • a lawyer stood upx10:30ἄνθρωπός τις κατέβαινεν ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ εἰς Ἱεριχὼ • a man was going down from Jerusalem to Jerichox10:31ἰερεύς τις • a priestx10:33Σαμαρίτης δέ τις • But a Samaritanx10:34αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά • Jesus entered a village bx11:1αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά • Jesus entered a village bx11:15τις ἀνόματι Μάρθα ὑπεδέζατο αὐτόν • And a woman named Martha welcomed himx11:27ἐπάρασά τις φωνὴν τψι • a woman raised her voicex11:45τις τῶν μαθητῶν • one of the lawyersx12:15τιν ἡ ζωὴ • one's lifex13:1Παρῆσαν δά τις πλουσίου • a rich manx13:23Εἶπεν δά τις ο There were some presentx13:31τινες Φαρισαῖοι • some Phariseesx					<u> </u>
someone casting out demons in your namex9:57εἶπέν τις πρὸς αὐτόν· ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐἀν ἀπέρχη • someone said to him, "I will follow you wherever you go"x10:25νομικός τις ἀνέστη • a lawyer stood upx10:30ἄνθρωπός τις ἀντέβαινεν ἀπὸ Τερουσαλὴμ εἰς Τεριχώ • a man was going down from Jerusalem to Jerichox10:31ἰερεύς τις • a priestx10:33Σαμαρίτης δέ τις • But a Samaritanx10:38αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά • Jesus entered a village yυνή δέ τις οἰνόματι Μάρθα ὑπεδέξατο αὐτόν • And a woman named Martha welcomed himx11:1ἐν τόπφ τινὶ • in a certain placex11:27ἐπάφασά τις φωήν τυνὴ • a woman raised her voicex11:45τις τῶν ψαθητῶν • one of the lawyersx12:15τινὶ ἡ ζωὴ • one's lifex12:16ἀνθρώπου τινὸς πλοσισίο • a rich manx13:1Παρῆσαν ὅς τις στῶ τοις • a rich manx13:23Εἶπεν δέ τις • Aman had a fig treex					<u> </u>
9:57εἶπέν τις πρὸς αὐτόν· ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐἀν ἀπέρχῃ • someone said to him, "I will follow you wherever you go"x10:25νομικός τις ἀνέστῃ • a lawyer stood upx10:30ἄνθρωπός τις κατέβαινεν ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ εἰς Ἱεριχὼ • a man was going down from Jerusalem to Jerichox10:31ἰερεύς τις • a priestx10:33Σαμαρίτης δέ τις • But a Samaritanx10:38αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά • Jesus entered a village youỳ δέ τις ὀνόματι Μάρθα ὑπεδέξατο αὐτόν • And a woman named Martha welcomed himx11:1aἐν τόπφ τινὶ • in a certain place τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ • one of his disciplesx11:27ἐπάρασά τις φωνὴν γυνὴ • a woman raised her voicex11:45τις τῶν νομικῶν • one of the lawyersx12:15τινὶ ή ζωὴ • one's lifex12:16ἀνθρώπου τινός πλουσίου • a rich manx13:23Εἶπεν δέ τις • A man had a fig treex13:31τινες Φαρισαῖοι • some Phariseesx					
said to him, 'I will follow you wherever you go"10:25voµukóç τις ἀνέστη • a lawyer stood upx10:30ἄνθρωπός τις κατέβαινεν ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ εἰς Ἱεριχὼ • a man was going down from Jerusalem to Jerichox10:31ἰερεύς τις • a priestx10:33Σαμαρίτης δέ τις • But a Samaritanx10:38 a bαὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά • Jesus entered a village yuvὴ δέ τις ὀνόματι Μάρθα ὑπεδέξατο αὐτόν • And a woman named Martha welcomed himx11:1 a bἐν τόπῷ τινὶ • in a certain place bx11:27ἐπάρασά τις φωνὴν γυνὴ • a woman raised her voicex11:45τις τῶν νοµικῶν • one of the lawyersx12:13τις ἐκ τοῦ ὅχλου • someone in the crowdx12:15τινὶ ἡ ζωὴ • one's lifex13:1Παρῆσαν δέ τικς • There were some presentx13:23Εἶπεν δέ τις αὐτῷ • And someone said to himx	9:57			х	
10:25νομικός τις ἀνέστη • a lawyer stood upx10:30ἄνθρωπός τις κατέβαινεν ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ εἰς Ἱεριχὼ • a man was going down from Jerusalem to Jerichox10:31ἱερεύς τις • a priestx10:33Σαμαρίτης δέ τις • But a Samaritanx10:38αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά • Jesus entered a village b yuvὴ δέ τις ὀνόματι Μάρθα ὑπεδέξατο αὐτόν • And a woman named Martha welcomed himx11:1 aἐν τόπφ τινὶ • in a certain place t τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ • one of his disciplesx11:27ἐπάρασά τις φωνὴν γυνὴ • a woman raised her voicex11:45τις τῶν νομικῶν • one of the lawyersx12:13τις ἐκ τοῦ ὅχλου • someone in the crowdx12:16ἀνθρώπου τινὸς πλουσίου • a rich manx13:1Παρῆσαν δέ τις • Chere were some presentx13:23Εἶπεν δέ τις αὐτῷ • And someone said to himx					
10:30ἄνθρωπός τις κατέβαινεν ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ εἰς Ἱεριχὼ • a man was going down from Jerusalem to Jerichox10:31ἱερεύς τις • a priestx10:33Σαμαρίτης δέ τις • But a Samaritanx10:34αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά • Jesus entered a village yovὴ δέ τις ὀνόματι Μάρθα ὑπεδέξατο αὐτόν • And a woman named Martha welcomed himx11:1ἐν τόπῷ τινὶ • in a certain place τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ • one of his disciplesx11:27ἐπάρασά τις φωνὴν γυνὴ • a woman raised her voicex11:45τις τῶν νομικῶν • one of the lawyersx12:13τις ἐκ τοῦ ὅχλου • someone in the crowdx12:16ἀνθρώπου τινὸς πλουσίου • a rich manx13:1Παρῆσαν δέ τινες • There were some presentx13:23Εἶπεν δέ τις αὐτῷ • And someone said to himx	10:25			х	
10:31iερεύς τις • a priestx10:33Σαμαρίτης δέ τις • But a Samaritanx10:38 aαὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά • Jesus entered a villagexbγυνὴ δέ τις ὀνόματι Μάρθα ὑπεδέξατο αὐτόν • And a woman namedx11:1 aἐν τόπφ τινὶ • in a certain placex ³ bτις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ • one of his disciplesx11:15τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν • But some of themx11:27ἐπάρασά τις φωνὴν γυνὴ • a woman raised her voicex11:45τις τῶν νομικῶν • one of the lawyersx12:13τις ἐκ τοῦ ὅχλου • someone in the crowdx12:16ἀνθρώπου τινὸς πλουσίου • a rich manx13:21Παρῆσαν δέ τινες • There were some presentx13:23Εἶπεν δέ τις αὐτῷ • And someone said to himx13:31τινες Φαρισαῖοι • some Phariseesx				Х	
10:33Σαμαρίτης δέ τις • But a Samaritanx10:38 aαὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά • Jesus entered a villagexbγυνὴ δέ τις ὀνόματι Μάρθα ὑπεδέξατο αὐτόν • And a woman namedx11:1 aἐν τόπφ τινὶ • in a certain placex ³ bτις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ • one of his disciplesx11:15τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν • But some of themx11:27ἐπάρασά τις φωνὴν γυνὴ • a woman raised her voicex11:45τις τῶν νωμικῶν • one of the lawyersx12:13τις ἐκ τοῦ ὀλου • someone in the crowdx12:16ἀνθρώπου τινὸς πλουσίου • a rich manx13:1Παρῆσαν δέ τινες • There were some presentx13:23Εἶπεν δέ τις αὐτῷ • And someone said to himx13:31τινες Φαρισαῖοι • some Phariseesx		going down from Jerusalem to Jericho			
10:38 aαὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά • Jesus entered a village γυνὴ δέ τις ὀνόματι Μάρθα ὑπεδέξατο αὐτόν • And a woman named Martha welcomed himx11:1 aἐν τόπῷ τινὶ • in a certain place b x^3 τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ • one of his disciples x 11:15τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν • But some of them x 11:27ἐπάρασά τις φωνὴν γυνὴ • a woman raised her voice x 11:45τις τῶν νομικῶν • one of the lawyers x 12:13τις ἐκ τοῦ ὄχλου • someone in the crowd x 12:16ἀνθρώπου τινὸς πλουσίου • a rich man x 13:1Παρῆσαν δέ τινες • There were some present x 13:23Εἶπεν δέ τις αὐτῷ • And someone said to him x	10:31	iερεύς τις • a priest		Х	
bγυνὴ δέ τις ὀνόματι Μάρθα ὑπεδέξατο αὐτόν • And a woman named Martha welcomed himx11:1 aἐν τόπφ τινὶ • in a certain placex³bτις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ • one of his disciplesx11:15τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν • But some of themx11:27ἐπάρασά τις φωνὴν γυνὴ • a woman raised her voice111:45τις τῶν νομικῶν • one of the lawyersx12:13τις ἐκ τοῦ ὅχλου • someone in the crowdx12:15τινὶ ἡ ζωὴ • one's lifex13:1Παρῆσαν δέ τινες • There were some presentx13:23Εἶπεν δέ τις αὐτῷ • And someone said to himx13:31τινες Φαρισαῖοι • some Phariseesx	10:33	Σαμαρίτης δέ τις • But a Samaritan		х	
Martha welcomed himx11:1 aέν τόπφ τινὶ • in a certain placex³bτις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ • one of his disciplesx11:15τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν • But some of themx11:27ἐπάρασά τις φωνὴν γυνὴ • a woman raised her voice111:45τις τῶν νομικῶν • one of the lawyersx12:13τις ἐκ τοῦ ὄχλου • someone in the crowdx12:15τινὶ ἡ ζωὴ • one's lifex13:1Παρῆσαν δέ τινες • There were some presentx13:23Εἶπεν δέ τις αὐτῷ • And someone said to himx13:31τινες Φαρισαῖοι • some Phariseesx	10:38 a	αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά • Jesus entered a village			x^3x^1
11:1 a $\dot{\epsilon}v$ τόπφ τινὶ • in a certain placex³bτις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ • one of his disciplesx11:15τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν • But some of themx11:27ἐπάρασά τις φωνὴν γυνὴ • a woman raised her voice11:45τις τῶν νομικῶν • one of the lawyersx12:13τις ἐκ τοῦ ὄχλου • someone in the crowdx12:15τινὶ ἡ ζωὴ • one's lifex13:1Παρῆσαν δέ τινες • There were some presentx13:23Εἶπεν δέ τις αὐτῷ • And someone said to himx13:31τινες Φαρισαῖοι • some Phariseesx	b				
bτις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ • one of his disciplesx11:15τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν • But some of themx11:27ἐπάρασά τις φωνὴν γυνὴ • a woman raised her voice11:45τις τῶν νομικῶν • one of the lawyersx12:13τις ἐκ τοῦ ὄχλου • someone in the crowdx12:15τινὶ ἡ ζωὴ • one's lifex12:16ἀνθρώπου τινὸς πλουσίου • a rich manx13:1Παρῆσαν δέ τινες • There were some presentx13:23Εἶπεν δέ τις αὐτῷ • And someone said to himx13:31τινες Φαρισαῖοι • some Phariseesx					
11:15τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν • But some of themx11:27ἐπάρασά τις φωνὴν γυνὴ • a woman raised her voice11:45τις τῶν νομικῶν • one of the lawyersx12:13τις ἐκ τοῦ ὄχλου • someone in the crowdx12:15τινὶ ἡ ζωὴ • one's lifex12:16ἀνθρώπου τινὸς πλουσίου • a rich manx13:1Παρῆσαν δέ τινες • There were some presentx13:6συκῆν εἶχέν τις • A man had a fig treex13:23Εἶπεν δέ τις αὐτῷ • And someone said to himx13:31τινες Φαρισαῖοι • some Phariseesx				x ³	
11:27 $\dot{\epsilon}\pi \dot{\alpha}\rho \alpha \sigma \dot{\alpha}$ τις φωνὴν γυνὴ • a woman raised her voicex11:45τις τῶν νομικῶν • one of the lawyersx12:13τις ἐκ τοῦ ὄχλου • someone in the crowdx12:15τινὶ ἡ ζωὴ • one's lifex12:16ἀνθρώπου τινὸς πλουσίου • a rich manx13:1Παρῆσαν δέ τινες • There were some presentx13:6συκῆν εἶχέν τις • A man had a fig treex13:23Εἶπεν δέ τις αὐτῷ • And someone said to himx13:31τινες Φαρισαῖοι • some Phariseesx	-			X	ļ
11:45τις τῶν νομικῶν • one of the lawyersx12:13τις ἐκ τοῦ ὄχλου • someone in the crowdx12:15τινὶ ἡ ζωὴ • one's lifex12:16ἀνθρώπου τινὸς πλουσίου • a rich manx13:1Παρῆσαν δέ τινες • There were some presentx13:6συκῆν εἶχέν τις • A man had a fig treex13:23Εἶπεν δέ τις αὐτῷ • And someone said to himx13:31τινες Φαρισαῖοι • some Phariseesx			Х	<u> </u>	
12:13τις ἐκ τοῦ ὄχλου • someone in the crowdx12:15τινὶ ἡ ζωὴ • one's lifex12:16ἀνθρώπου τινὸς πλουσίου • a rich manx13:1Παρῆσαν δέ τινες • There were some presentx13:6συκῆν εἶχέν τις • A man had a fig treex13:23Εἶπεν δέ τις αὐτῷ • And someone said to himx13:31τινες Φαρισαῖοι • some Phariseesx					X
12:15τινὶ ἡ ζωὴ • one's lifex12:16ἀνθρώπου τινὸς πλουσίου • a rich manx13:1Παρῆσαν δέ τινες • There were some presentx13:6συκῆν εἶχέν τις • A man had a fig treex13:23Εἶπεν δέ τις αὐτῷ • And someone said to himx13:31τινες Φαρισαῖοι • some Phariseesx					
12:16 ἀνθρώπου τινὸς πλουσίου • a rich man x 13:1 Παρῆσαν δέ τινες • There were some present x 13:6 συκῆν εἶχέν τις • A man had a fig tree x 13:23 Εἶπεν δέ τις αὐτῷ • And someone said to him x 13:31 τινες Φαρισαῖοι • some Pharisees x				X	<u> </u>
13:1Παρῆσαν δέ τινες • There were some presentx13:6συκῆν εἶχέν τις • A man had a fig treex13:23Εἶπεν δέ τις αὐτῷ • And someone said to himx13:31τινες Φαρισαῖοι • some Phariseesx			X		
13:6 συκῆν εἶχέν τις • A man had a fig tree x 13:23 Εἶπεν δέ τις αὐτῷ • And someone said to him x 13:31 τινες Φαρισαῖοι • some Pharisees x				X	<u> </u>
13:23Εἶπεν δέ τις αὐτῷ • And someone said to himx13:31τινες Φαρισαῖοι • some Phariseesx			X		
13:31 τινες Φαρισαῖοι • some Pharisees x				X	<u> </u>
			Х	<u> </u>	
14:1 τινος των αρχοντων $[των]$ Φαρισαιών • a ruler of the Pharisees x			-		
					
14:2άνθρωπός τις • a manx14:8ὅταν κληθῆς ὑπό τινος • when you are invited by someonex			-		<u> </u>

14:15 rpt over unwarkspredwerk • one of those who reclined at table x 14:16 for the fore over an man x 14:26 aft rpt fore over an man who had two sons x 15:11 forthopondy, rpt, physical p	Reference	Greek/Translation	Person	Male	Female
14.26eff rig Egyption project µe - If anyone comes to mex15.11Éwθροπός τις Expervision visa rich manx16.12Avθροπός tr, fly πλούστος - There was a rich manx16.13Avθροπός tr, fly πλούστος - There was a rich manx16.20πταρός 8 tr, gly πλούστος - There was a rich manx16.30Édy tr, gåro vexpôw visf someone from the deadx16.31Édy tr, gåro vexpôw visf someone from the deadx17.12Edgepoguévou eriot ôf grow skipup v as he entered a villagex18.24kynth; tr, fly + there was a judgexbÉv tru nökat + in a certain cityx18.18Ernophogt trug vito fig you + a ruler asked himx18.18Ernophogt trug vito fig you + a ruler asked himx19.31Édy trug bind manx19.32Towkogt trug - induces some of the Phariseesx20.26Édy trug bind gove trug of the Phariseesx20.27trug bind gover some of the Phariseesx20.39trug bind gover anol trug trug bind wasx20.41trug bind you many dia trug bind was brother diesx20.28Édy trug bind you man file gover some of the saw a poor widowx21.21elder bit dia trug bind was one of the saw a poor widowx21.22elder bit dia trug bit you was one of the saw a poor widowx21.23elder bit dia trug bit you was one of the saw a poor widowx21.24elder bit dia trug trug bit you was one of the saw a poor widowx	14:15	τις τῶν συνανακειμένων • one of those who reclined at table		Х	
15:11 0 wopportic rg, chyzic bio uloic, * a man who had two sonsx16:13 $\overline{0}$ wopportic, rg, fyr zhodorno, * There was a rich manx16:19 λ vhopportic, fir rg, fyr zhodorno, * There was a rich manx16:20 π trople, 56 rg, fyr zhodorno, * There was a rich manx16:31 \overline{c} wr rg, for vachor * There was a rich manx16:30 \overline{c} wr rg, for vachor * The was provided the set from the deadx17:12 \overline{c} interprove mirolo elg, ruw kojmy * as he entered a villagex18:2akptrift, rg, fiv + there was a judgexb \overline{c} wr two notat • in a certain cityx18:18 \overline{c} mpdortport vr g, outviv ärgov • a ruler asked himx19:23 \overline{r} wr two notat • in a certain cityx19:31 \overline{c} work oport \overline{c} • a blind manx19:31 \overline{c} work oport \overline{c} • a blind manx19:32 \overline{c} work oport \overline{c} • a blind manx19:33 \overline{c} work optore \overline{c} work optore \overline{w} was a low and planted a vineyardx20:39 \overline{t} work \overline{c} work \overline{w} work \overline{w} was a brother diesx21:2 \overline{c} dort \overline{w} work \overline{c} work \overline{w} work \overline{w} was a sub a brother diesx22:30 \overline{c} fir \overline{c} work \overline{w} work \overline{w} work \overline{w} work \overline{w} was a sub a por widowx22:50 \overline{c} fir \overline{c} work \overline{w} 22:50 \overline{c} fir \overline{w} work \overline{w} work \overline{w} work \overline{w} work \overline{w} 22:51 \overline{c} fir w	14:16	άνθρωπός τις • a man		х	
16:1 $\delta v \phi poxoc, rx, fy x Aodoroc, - There was a rich manx16:19Av \phi poxoc, \delta \delta rx, fy x Aodoroc, - There was a rich manx16:20rtroyc, \delta \delta rx, fy x Aodoroc, - There was a rich manx16:31\delta t v rx, \delta r v o vexplor ' i formeone from the deadx17:12rico y o troy for ' i formeone whold rise from the deadx17:12rico y vexplor' vico ririp' i someone should rise from the deadx18:18rx vico troy for ' i formeone whold rise from the deadx18:2kptrf; rx, fy + there was a judgexbr truy rob, i n a certain cityx18:18removing vico riro for ' i formeone whold rise from the deadx19:12robyc, rx, + a bind manx19:12robyc, rx, + a bind manx19:12robyc, rx, + a bind manx19:13for vrc, ' for gorrow or one of the Phariseesx20:29ruvc; ruv rob gorrow + rome saduducesx20:21ruvc; ruv ruv rob dologo vigo rob rome of the Phariseesx21:2robyopordo; rrc, ' for rob gorv + rome saduducesx21:5ruvc; ruv ruv ruv ruv ruv ruv ruv ruv ruv ruv$	14:26	εἴ τις ἔρχεται πρός με • If anyone comes to me	Х		
16:1 $\delta v \phi poxoc, rx, fy x Aodoroc, - There was a rich manx16:19Av \phi poxoc, \delta \delta rx, fy x Aodoroc, - There was a rich manx16:20rtroyc, \delta \delta rx, fy x Aodoroc, - There was a rich manx16:31\delta t v rx, \delta r v o vexplor ' i formeone from the deadx17:12rico y o troy for ' i formeone whold rise from the deadx17:12rico y vexplor' vico ririp' i someone should rise from the deadx18:18rx vico troy for ' i formeone whold rise from the deadx18:2kptrf; rx, fy + there was a judgexbr truy rob, i n a certain cityx18:18removing vico riro for ' i formeone whold rise from the deadx19:12robyc, rx, + a bind manx19:12robyc, rx, + a bind manx19:12robyc, rx, + a bind manx19:13for vrc, ' for gorrow or one of the Phariseesx20:29ruvc; ruv rob gorrow + rome saduducesx20:21ruvc; ruv ruv rob dologo vigo rob rome of the Phariseesx21:2robyopordo; rrc, ' for rob gorv + rome saduducesx21:5ruvc; ruv ruv ruv ruv ruv ruv ruv ruv ruv ruv$	15:11			х	
16:19"Avθροπος δέ τις ὑνλριστις Λ΄ Direce was a rich manx16:20πτωχός δέ τις ὑνλριστι Λάζαρος • a poor man named Lazarasx16:30έψν τις ἀκ νεκρῶν «i someone from the deadx17:12εἰσεςσχυζεύνου πύτο ὅζι των κόμην • sh e entered a villagex18:2 aκριτής τις ἡν + there was a judgexbάν τις ἀν νεκρῶν • i someone should rise from the deadx18:2 aκριτής τις ἡν + there was a judgexbάν τις ὑνς i someone should rise from the deadx18:3 fπρός τινως • to somex18:18έπτρόστησόν τις αύτὸν ἅρχον • a ruler asked himx19:2δύφρωπός τις εύτὸν ἄρχον • a ruler asked himx19:31τονός τις ἐστικοφάντησα • if I have defrauded anyonex19:32τινως τών Φαρισαίον • some of the Phariseesx20:92σύφρωπός [τις] ἑρίστερι τη μπογο asks youx20:27τινως τῶν Φαρισαίον • some of the Phariseesx20:28ἐών τινα ἀλάλοψα ἀποθάνη • if a man's brother diesx21:2εἰδεν ὅξι τινα μήσμα παντράν • and have apor widowx21:2εἰδει ὅδ τινα μήσμα παντράν • and have apor widowx22:50ίς τις ἐξ ἀπῶν • αποί τοῦ • some were speaking of the templex22:50εἰζ ἀπῶν • αποί θιαθο στον παίθια τη τως μπαλούν • αx22:50εἰζ ἀπῶν • αποί fihemx22:50εἰζ ἀπῶν • αποί fihem of θια παρημαx23:19δίλο σταν τινά γενομάνην • one a insurrection stattedx23:19δίλο σταν τινά γενο				х	
16:20 troghy ch ch ch ch ch tr tr 16:31 ch tr ch tr ch tr t				х	
16:30 $\dot{e}\dot{u}v$ try, $\dot{e}uv$ sexp $\ddot{o}v$ $\dot{u}uv$ $d\bar{v}$ if someone \dots from the deadx16:31 $\dot{e}\dot{u}v$ try, $\dot{v}v$ sexp $\ddot{o}v$ $\dot{u}uv$ $d\bar{v}$ is someone should rise from the deadx17:12 $\dot{e}largryouldvou our or \ddot{u} \ddot{v}v try x \dot{v} someone should rise from the deadx18:2xkptrify, try, \ddot{h}v. there was a judgexb\ddot{v}v try, d\bar{v}a, \dot{v} a carcian cityx18:39\pi\rho\dot{o}\chi trow \dot{v}a, \dot{v} to somex18:18\dot{e}\pi try h\bar{v}a, v is \dot{v} a full manx18:18\dot{e}\pi try h\bar{v}a, tr, \dot{v} and hmanx19:19\ddot{u} \dot{v}\rho\phion\dot{\phi}, tr, \dot{v}ryving + anoblemanx19:31\dot{e}dv true, \dot{v} \dot{u}d\dot{u} \dot{e}a port \dot{u} and hvav, \dot{v} and palated a vineyardx20:92true \ddot{v} \dot{v}h\bar{v}a for \dot{u} for havav, \dot{v} and palated a vineyardx20:27true \ddot{v} \ddot{v}h\bar{v}a \dot{v}a \dot{v}a, \dot{v}a, \dot{v}a20:28\dot{e}dv true, \dot{v}adcde advd may + \dot{a} and palated a vineyardx21:2\dot{e}dc v true \chi c dv de de davd may + \dot{a} and hvav and palated uv vine uvx22:50\dot{e}l_{x} true \chi c dv de de davd may + \dot{a} and hvav and hvav and hvavx22:50\dot{e}l_{x} true \chi c dv mu \pi de davd may + \dot{a} for an insurrection startedx23:19du\dot{u} crive uv uh hvav some of three modex24:22true \chi c dv mu \pi de davd mu \pi dv de de davd may + is a may one hvavex22:50\dot{e}l_{x} crive uv mu hvav some of three sciencex22:51$				х	
16:31 $\dot{\epsilon}$ ky vex.pôw dwartů • if someone should rise from the deadx17:12 $\epsilon idapzpogávou dworů sče trva xómy • as he entered a villagex318:2akptrůt trů • there was a judgexb\delta v trvi \pi \delta \lambda a • in a certain cityx18:18\epsilon \pi p \delta \tau truy \alpha \circ ho somex18:18\epsilon \pi p \delta \tau truy \alpha \circ ho somex18:18\epsilon \pi p \delta \tau truy \alpha \circ ho somex19:12\delta v ho p \delta \sigma \tau (\tau) * a ho bolemanx19:12\delta v ho p \sigma \sigma v ho truy \alpha \circ ho some of the P hariseesx20:9\delta v t \tau (\phi t \delta \sigma \sigma \delta \sigma \sigma v ho truy true true true true true true true true$					
17:12εἰσερχομένου αύτοῦ ἄζ τừu κόμην • as he entered a villagex³18:2κμτής τις ἦν • there was a judgexbτừ τις ἦν • there was a judgex18:9πρός τινας • to somex18:9πρός τινας • to somex18:18τυφλός τις • a blind manx19:2τινός τις ἀντόν ὅρχον • a ruler asked himx19:3τνοφλός τις • a blind manx19:4af τινός τις ἀντοφάντησα • if I have defrauded anyonex19:31ἐάν τις ὑμᾶς ἑροτῆ • If anyone asks youx19:32τινας τῶν Ἐμᾶς ἑροτῆ • If anyone asks youx20:23τινας τῶν Ἐμᾶς ὑαριστῶ • If anyone asks youx20:24ἐάν τις ὑμᾶς ἑροτῆ • If anyone asks youx20:25ἐάν τινας τῶν Ἐμᾶφἰστῶ • ἐμπελῶνα • a man planted a vineyardx20:26ἐάν τινας τῶν Ἐμᾶφἰστῶν • ἀμπελῶνα • a man planted a vineyardx20:27τινας τῶν Ἐμᾶφἰστῶν • ἀμπελῶνα • a man planted a vineyardx21:2εἰδειν ὅ ἀλάφἰστῶ ἀπάφι γi fī a mai 's brother diesx21:2εἰδειν ὅ ἀτινα τιρῦν πουτρῶν • and man 's brother diesx22:50εἰζ τις ἑξ ἀιτῶν • one of themx22:50εἰζ τις ἑξ ὑμῶν • one of them an survant girl, seeing himx22:29ὅλλος τις • still anotherx23:20Σἰμφτυψταν των ξρών • one Simon of Cyrenex24:22τρνωτῶκξ τινας ἑξ ὑμῶν • some wome no four companyx24:24τινως ἐτῶν σψ ἡμῦν • some of these who were with usx3:3ἑῶν μῆ τις βωντμῆ ἑι					
18:2 aкритијстис, тју • there was a judgexxbbbky run rokat.• in a certain cityxx18:3rupóc truc avitov úpyov • a ruler asked himxx18:18ármpórngóv ruc avitov úpyov • a ruler asked himx19:3rupóc truc avitov úpyov • a ruler asked himx19:3fartvóc t árovkopývrnga • if I have defrauded anyonex19:12fav0porác truc juýuči, • a noblemanx19:30ruvez, töv úpůč, • a noblemanx19:30ruvez, töv úpůč, • a noblemanx20:9fav0porác [truc] čevítováv • a man planted a vineyardx20:9ruvez, töv Uadoburcínow • some Sadduccesx20:28cáv ruvez, töv Zudôburcínow • some Sadduccesx21:2cláve truz / júby Zudôburcínow • some Sadduccesx21:5ruvez, töv Uadjav ruvzjáv • and he saw a por widowx22:50elővitov rzej tov infoio 1 spoi • some were speaking of the templex22:50álóa truz / júby • one of the sav a por widowx22:50álóa truz / júby • some of thos some wore speaking of the templex22:50álóa truz / júby • some of thos some or onopanyx24:24ruvez, töv orbi júby • some of thos who were with usx24:24ruvez (töv orbi júby • some of thos some adainx3:3éáv up it czywnthj éž foaros vai ruveúpurcy • noles sone is born ofx3:3éáv up it czywnthj éž foaros vai ruveúpurcy • unless one is born ofx3:3éáv up it czywnthj éž fo					x ³
bEvent modelx³18:9πρός τινα; • to somex18:18έπηρότησέν τις ανότον άρχον • a ruler asked himx18:18έπτοφλος τις • a blind manx19:31έδαν τις ὑμας έροντα • if 1 have defrauded anyonex19:12άνθροπός τις εύγχνής • a noblemanx19:31έδαν τις ὑμας έροντα • if anyone asks youx19:32τινες τῶν Φαρισαίων • some of the Phariseesx20:9άνθροπός [τις] έφιτευσεν ὑμπελόνα • a man planted a vineyardx20:27τινες τῶν Φαρισαίων • some of the Phariseesx20:28έδαν τις ὑμας ὑριναονεν ὑμπελόνα • a man planted a vineyardx20:29τίνες τῶν ψαμματάον • some of the scribesx20:21τίνες τῶν ψαμματάν • some of the scribesx21:2εἰδεν δε τινα ζηραν πενιχράν • and he saw a poor widowx21:5τίως ξα ὑτῶν τοῦ ὑροῦ · some were speaking of the templex22:50εἰζ τις ἕζ ἀντῶν τωῦ ὑποῦ · some wore no dur companyx23:19διὰ στάστιν τινὰ γενομένην • for an insurrection startedx24:24τινες τῶν τῶῦ ὑν ὑμῶν · some on for companyx24:24τινες τῶν σῶν ὑμῆν • some of those who were with usx3:3έῶν μή τις γεννηθή ἄνῶθραν • unless one is born of xx3:3έῶν μή τις γεννηθή ἔς ὅῶνσος καί πνεύματος • unless one is born of xx4:44ήν τις βωσιλαζει + here was an officialx5:5ήν δε τιξ ῶνρανοτῶν • here was an officialx4:44ήν τις βωσιλαζει + here was an officia				x	
18:9 $\pi\rho\dot{c}$ $\tau tvac_{z} * to somex18:18\epsilon\pi\eta\rho\dot{c}\tau \tau tvac_{z} outou \delta\mu down * a ruler asked himx19:8eff \tau vc\dot{c}_{1} \star a full manx19:8eff \tau vc\dot{c} \tau t \delta\tau vcoopdvrnpca * if 1 have defrauded anyonex19:12dvdpondc,\tau c_{z} solvev\tau c_{z} a noblemanx19:33eff \tau vc\dot{c} \tau t \delta\mu caccov covers d\mu caccovers d\mu cac$					x ³
18:18 $implorqcév \tau_{ij}$ ablind manx18:35 $\tauup\lambda\delta_{ij}$ τ_{ij} ablind manx19:8af tivóg ti abusqówytnyca * 1f l have defrauded anyonex19:12ävtbpontóc τ_{ij} eivyevity * a noblemanx19:31téw τ_{ij} úyůž (portě * 1f anyone asks youx19:32avtbpontóc τ_{ij} eivyevity * a noblemanx20:9ävtbpontóc τ_{ij} (påvětovev úµntkôðvu * a man planted a vineyardx20:9ävtbpontóc τ_{ij} (påvětovev úµntkôðvu * a man planted a vineyardx20:21téw τ_{iv} vůž döžovatov * some of the brairseesx20:22téw τ_{iv} vůž döžovatov * some of the scribesx21:2előev dé tiva gúpav nævigpáv * and he saw a poor widowx21:5 τ_{ivo} žávávot næpi roö itepoi * some were speaking of the templex22:50ilőotoa dé avítov nælo fon insurrection startedx23:19ötà artéov tivá yevoµényt * for an insurrection startedx24:22yuvatké tiva Kupnyatov • one Simon of Cyrenex24:24tive yén víný lív • some of those who were with usx3:3téw µň tiva fvouðigh övötov • one to bear witness about manx3:3téw µň tiva fvouðigh övötov • tines one is born againx4:33µň tix (pövnén) fið töötö vötö vínötové • unless one is born ofx3:3téw µň tix (pövnén) fið töötöv vín anyone brought himx4:46ñv tix (pövävitö) • has anyone brought himx4:33µň tix (pövävitö) • has anyone brought himx4:46 <td< td=""><td></td><td></td><td>x</td><td></td><td></td></td<>			x		
18:35 $\tau u \phi \lambda \delta \zeta$ $\tau \iota \zeta$ • a blind manx19:8ef $\tau u \delta \zeta$ $\tau \iota \delta \sigma u koo \phi v \tau \eta \sigma v if I have defrauded anyonex19:11d \omega v \eta \sigma \phi \sigma \zeta \tau \iota \varepsilon v \rho v \eta \varepsilon • a noblemanx19:32d \omega v \tau \varepsilon \psi \mu \delta \zeta \varepsilon \delta \sigma \sigma \tau \delta v \sigma • a man planted a vineyardx19:39\tau u \varepsilon \varepsilon \tau \delta \sigma \phi c \mu \sigma \sigma \sigma \sigma \sigma of the Phariseesx20:9d \omega v \eta \sigma \sigma \delta \zeta \tau t \varepsilon j \varepsilon \phi \sigma \sigma$				x	
19:8ɛl tước ti ἐσυκοφάντησα • if l have defrauded anyonex19:12άνθροπός tự cuỳ cyỳ - a noblemanx19:39từ cũ cuộ để chí f l anyone asks youx19:39từ cũ vhậ củ cuộ củ ngà chí và và some of the Phariseesx20:9άν trục tâw Pang Chi l ànyone asks youx20:9ứ vhệ nó tự l à pứ truộ cuộ trực thự cuộ thự chí the					
19:12ἄνθρωπός τις εύγενής • a noblemanx19:31έάν τις ὑμᾶς έροτᾶν • 1f anyone asks youx19:39τίνες τῶν Φαρίσιών • some of the Phariseesx20:9ἄνθρωπός [τις] ἑφύτευσεν ἀμπελῶνα • a man planted a vineyardx20:27τίνες τῶν Σαδουκαίων • some Sadduceesx20:28έάν τινος ἰώελφος ἀπαθένη • if a man's brother diesx20:28έάν τινος ἰώελφος ἀπαθένη • if a man's brother diesx20:29ίδινος ἰώς τος ὑτις • καθός της • if a man's brother diesx20:28έάν τινος ἰώελφος ἀπαθένη • if a man's brother diesx20:29ίδινος ὑξ ανίτον περί τοῦ ἰεροῦ • some were speaking of the templex21:5τινως λάεγότων περί τοῦ ἰεροῦ • some were speaking of the templex22:50εἰζ τις ἐξ αὐτῶν • one of themx22:51ἰῶι ἀις τις • καιδίκης τις • Then a servant girl, seeing himx23:19διά στάσιν τινά γενομένην • for an insurrection startedx ³ 23:26Σἰμωνά τινα Κυρηναίον • one Simon of Cyrenex24:24τινες τῶν σύν ἡμῦν • some of those who were with usx3:3έὰν μή τις γεννηθῃ ἄνωθεν • unless one is born againx3:5ἐἰα μῶν ἡμῶν • διάστος καί πνεύματος • unless one is born ofx4:33μή τις ἡμεγκευ αὐτῷ ὑhas anyone brought himx4:46ἡν τις ἰβωρῶν • the man was therex6:50τις ἐφύμαν τίνος τῶν διατος καί πνεύματος • unless one is born ofx6:64ἐξ ὑμῶν τίνες οῦν τῶν τῶν τῶν τῶν τῶν ὑποῦ • ina yone eats of this breadx <tr<< td=""><td></td><td></td><td>x</td><td></td><td></td></tr<<>			x		
19:31 $\dot{\epsilon}\dot{\alpha}v$ rıç ûµâç içorû î lî anyone asks youxx19:39rıveç töv Qaptatiov • some of the Phariseesx20:9üvθǫσκός [riç] ἐφότευσεν ἀμπελῶνα • a man planted a vineyardx20:27trueç töv Yaδöδουκαίων • some Sadduceesx20:28έάν trueç åöɛ/aġċ ἀποθάνψ • if a man 's brother diesx20:39trueç töv Yaβöδουκαίων • some of the scribesx21:2είδεν δε true χήραν πενιχράν • and he saw a poor widowx21:5truveç töx ½ ανδöνων τουsome of the scribes22:50έζ αντόν • one of themx22:56iδööca δê αντόν παίδικη tiç • Then a servant girl, seeing himx22:56iδu άτάσιν truà 'gvoµένην • for an insurrection startedx³23:19διà ατάσιν truà 'gvoµένην • for an insurrection startedx24:22yovakéç trueç ἐξ ἡµῶν • some of those who were with usxsubtotals72 occurrences in Luke1645Johnx2:25τἰς μαρτυρήση περί τοῦ ἀνθρόπου • one to bear witness about manx3:3έὰν μή τις γεννηθὴ ἄνοθεν • unless one is born of water and the Spiritx4:33μή τις ἡνεγιεν ἀἰς ἡ ◊ ὑδασιος καῖ πενύµατος • unless one is born of water and the Spiritx4:36ήψ τις ἡνεγιεν ἀἰς ἡ ◊ ὑδασιος καῖ πενύµατος • unless one is born of water and the Spiritx4:36ήψ τις ἡνεγιεν ἀνῆς • hore man was therex6:46ιὸ τις ἁνῦρῶσις ἐκεῖ • One man was therex6:50τις ἐξ ἀνἰσῦ ◊ ἀιτοῦ ἀισιοῦν ἰστου • if anyone eas of fit and not			A	x	
19:39τινες τῶν Φαρισαίων • some of the Phariseesx20:9ῶνθρωπός [τις] ἐφίτευσεν ἀμπελῶνα • a man planted a vineyardx20:27τινες τῶν Σαδῶυακίων • some Sadduceesx20:28ἐἀν τινος ἀδελφὸς ἀποθάνη • if a man's brother diesx20:39τινες τῶν Σαδῶυακίων • some of the scribesx21:2είδεν δὲ τινα χήραν πενιχρὰν • and he saw a poor widowx21:5τινων λεγόντων περί τοῦ ἰροῦ • some were speaking of the templex22:50είζ τις ἐξ αὐτῶν τοι e of themx22:50είζ τις ἐξ αὐτῶν τοι σίστον πειντράν • one a servant girl, seeing himx22:50διὰ στάσιν τινὰ γενομένην • for an insurrection startedx23:19διὰ στάσιν τινὰ γενομένην • for an insurrection startedx24:22γυναϊκές τινες ἑξ ἡμῶν • some wormen of our companyx24:24τινες τῶν σύν ἡμῖν • some of those who were with usx3:3ἑὰν μή τις γεννηθή ἁνωθέν • unless one is born againx3:3ἑὰν μή τις γεννηθή ἁνῶθάνου • one to bear witness about manx4:46ἡν τις ἡασιλικὸς • there was an officialx4:46ἰήν τις ἡεννηθή ἁνῶθάνς • unless one is born ofx6:50τις ἑάνιδα ἀντῶν ἀπαἰα ἀποροίωψη • one may eat of it and not diex7:37ἑάν τις ῷνῷ ἡ μὶ μἱ ἀποθάνη • one may eat of it and not diex7:37ἑάν τις ῷνῷ ἡ πί μι μὴ ἀποθάνη • one may eat of it and not diex7:37ἑάν τις ῷνῷ ἡ πί μι μὴ ἀποθα τιν • some of the people of Jerusalemx7:37ἑάν τις ῷνῷ ἀπολων τιώσαι ἀντὸν • Som			v	Α	
20:9ἄνθρωπός [τις] ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα • a man planted a vineyardx20:27ττνες τῶν Σαδδουκαίων • some Sadduccesx20:28ἐἀν τινος ἀδελφός ἀποθάνη • if a man's brother diesx20:39ττνες τῶν γραμματῶν • some of the seribesx21:2εἶδεν δὲ τινα χήραν πενιχράν • and he saw a poor widowx21:5τινως τῶν γραμματῶν • some of the seribesx21:5είδεν δὲ τινα χήραν πενιχράν • and he saw a poor widowx22:50εἶς τις ἐζ αὐτῶν • one of themx22:56ἰδοῦσα δὲ αὐτὸν παιδίσκη τις • Then a servant girl, seeing himx23:19διὰ ατῶστιν τινὰ γενομένην • for an insurrection startedx23:26Σίμωνά τινα Κυρηνάτον • one Simon of Cyrenex24:22τγυσικές τινες ἐξ ἡμῶν • some of those who were with usx33:3ἐὰν μή τις γενηθῆ ἀνθρώπου • one to bear witness about manx3:5ἐἰν μή τις γενηθῆ ἀνθρώπου • one to bear witness about manx4:33μή τις ἡενηνθῆ ἀνθρώπου • unless one is born ofx4:46ῆν τις βασιλικός • there was an officialx5:5ἦν δὲ τις ἀνθρωπός ἐκεῖ • One man was therex6:61ἐἀν τις φάνη καὶ μἀ ἀσιφάνη κὶ if anyone eats of this breadx7:37ἐἀν τις φάνη ἐξ ῶνῦν ψιῶν • some of you who do not believex7:37ἐἀν τις φάγη ἐκ ἡ ἀνσθωτο • some of you who do not believex7:37ἐἀν τις φάγη ἐκ ἰς ἀνοῦν φήτοι • some of you who do not believex7:44τις ἐκ τῶν ἀροχοντων • Some of the people of Jerusalemx <tr<t< td=""><td></td><td></td><td>А</td><td>v</td><td></td></tr<t<>			А	v	
20:27τινες τῶν Σαδδουκαίων + some Sadduceesx20:28ἐἀν τινος ἀδελφός ἀποθάνη • if a man's brother diesx20:39τινες τῶν γραμματέων • some of the scribesx21:2εἰδεν δὲ τινα χήραν πενιχράν • and he saw a poor widowx21:5τινου λεγόντον περί τοῦ ἰεροῦ • some were speaking of the templex22:50εἰζ στοῦ * ο ono of themx22:56ἰδοῦ δὲ ἀτόν παιδίτκη τις • Then a servant girl, seeing himx22:56ἰδοῦ δὲ ἀτόν παιδίτκη τις • Then a servant girl, seeing himx22:59ῶλλος τις • still anotherx23:19διὰ στάσιν τινὰ γενομένην • for an insurrection startedx24:22τινοκές τινας ἐξ ἡμῶν • some of home on of Cyrenex24:24τινες τῶν σύν ήμῶν • some of those who were with usxSubtotals72 occurrences in Luke16John2:25τις μαρτυρήση περὶ τοῦ ἀνθρώπου • one to bear witness about manx3:3ἐὰν μή τις γεννηθῆ ἐνῶθεν • unless one is born againxx4:33μή τις γεννηθῆ ἐνῶθεν • unless one is born ofxx4:46ἦν τις βασιλικός • there was an officialxx5:5ἡν δε τις ἀνθρώποι τοῦ ἀνθρώπου • one may eat of tha dn to diex6:64ἐξ ὑμῶν τις δι άντισύ τις • not that anyone has seen the Fatherx6:64ἐξ ὑμῶν τις ὑμάν τις • not that anyone has seen the Fatherx7:71ἐάν τις δεψής ἰμ ἀνσθάν • one may eat of fit and not diex7:25τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν • Some of the people of Jerusalem					
$20:28$ $\dot{c}\dot{a}v$ ruog $\dot{a}\dot{b}\dot{c}\dot{a}\dot{c}\dot{a}\sigma\theta \dot{a}v\eta$ • if a man's brother diesx $20:39$ rtve; tŵv rypaµµatčov • some of the scribesx $21:2$ $c\ddot{b}$ cvö č twa $\chi\dot{\eta}$ pav π evrgpàv • and he saw a poor widowx $21:5$ rtvwo λ egovrow π epi toö iepoö • some were speaking of the templex $22:50$ $c\ddot{c}$ tri, $\dot{c}\ddot{c}$ advòv π atolicavi tri, • Then a servant girl, seeing himx $22:56$ $\ddot{a}\lambda$ or tri, $\dot{c}\ddot{c}$ advòv π atolicavi tri, • Then a servant girl, seeing himx $22:59$ $\ddot{a}\lambda$ or tri, $\dot{c}\ddot{c}$ tri $v\ddot{c}$ \ddot{c} advòv π u Suppuratov • one Simon of Cyrenex $23:26$ Σ µµwa' twa Kupŋwatov • one Simon of Cyrenex $24:22$ γ uvaïkć; true; $\dot{c}\ddot{c}$ thig \dot{v} • some of those who were with usx $24:24$ true; $\dot{c}\ddot{v}$ thig \dot{v} • some of those who were with usx $3:5$ $\dot{c}\dot{w}$ µ tri, γ evrupl η \ddot{x} \dot{v} dop $\phi\pi$ ov • one to bear witness about manx $3:3$ $\dot{c}\dot{w}$ µ tri, γ evrupl η \ddot{c} \dot{v} dop $\phi\pi$ ω v ω \dot{v} \dot{v} ω \dot{v} \dot{v} \dot{v} \dot{v} \dot{v} \dot{v} \dot{v} $4:33$ µ tri, γ evrupl η \ddot{c} \ddot{v} dv \dot{v} \dot{v} \dot{v} \dot{u} dv $dri \pi vx4:34\eta tri, \dot{c} word \dot{v} \dot{v}4:22true; \dot{v} \dot{v}4:32true; \dot{v} \dot{v} \dot{v} \dot{v} \dot{v} \dot{v}4:33$					
20:39τινες τῶν γραμματέων • some of the scribesx21:2εἶδεν δέ τινα χήραν πενιχρύν • and he saw a poor widowx21:5τινων λεγόντων περί τῶ iερῶ • some were speaking of the templex22:50εἶς τις έξ αιτῶν • one of themx22:56iδοῦσα δὲ ἀὐτῶν • anö themx22:56iδοῦσα δὲ ἀὐτῶν παιδίσκη τις • Then a servant girl, seeing himx22:57αλλος τις • still anotherx23:19διὰ στάσιν τινὰ γενομένην • for an insurrection startedx23:26Σίμωνά τινα Κυρηναίον • one Simon of Cyrenex24:22γυναῖκές τινες έξ ἡμῶν • some women of our companyx24:24τινες τῶν σὺ ἡμῦν • some of those who were with usxSubtotals72 occurrences in Luke164511John2:25τις μαρτυρήση περί τῶὺ ἀνθρώπου • one to bear witness about manx3:3ἐἀν μή τις γεννηθῃ ἄνῶθεν • unless one is born againx3:3ἐἀν μή τις γεννηθῃ ἔς ὕδατος καί πεύματος • unless one is born of water and the Spiritx4:46ἦν τις βασίλικὸς • there was an officialx5:5ἦν δὲ τις ἄνθρωπος ἐκεί • One man was therex6:50τις ἐξ αὐτῶν ῷσίν ῶν των τως • some of you who do not believex7:17ἐάν τις ψάχη ἐκ τούτῶν τωῦ ἀτοθώτη • one may eat of it and not diex7:25τινες ἐξ ἀὐτῶν ῷσίνῶν τῶν ὑποτείωσιν • some of you who do not believex7:37ἑάν τις ψάχη ἐκ τῶν ἀτοῦν ἀτῶν ὑπωσταύ ἀν ◊ Some of the mended tox7:44τινες ἑξι ἀῦνῶν τῶσ			-		
21:2εἶδεν δέ τινα χήραν πενιχράν • and he saw a poor widowx21:5τινων λεγόντων περί τοῦ ἰεροῦ • some were speaking of the templex22:50εἶζ τιζ ἐξ ἄυτῶν • one of themx22:56ἰδοῦσα δὲ ἀυτὸν παιδίσκη τις • Then a servant girl, seeing himx22:59ἄλλος τις • still anotherx23:19διὰ στάσιν τινὰ γενομένην • for an insurrection startedx23:26Σίμωνά τινα Κυρηναΐον • one Simon of Cyrenex24:22γυναἴκές τινες έζ ἡμῶν • some of those who were with usx24:24τινες τῶν σύν ἡμῦ • some of those who were with usx22:55τίς μαρτυρήση περί τοῦ ἀνθρώπου • one to bear witness about manx3:3ἐἀν μή τις γεννηθῆ ἄνοθεν • unless one is born againx4:33μή τις γεννηθῆ ἀνοθεν • unless one is born againx4:34ήν τις φενκυ ἀτῷ • has anyone brought himx4:35μή τις ἡνερκεν αὐτῷ • has an officialx5:5ἦν δέ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ • One man was therex6:46οὐχ ὅτι τὸν πατέρα ἑὡρακέν τις • not that anyone has seen the Fatherx7:17ἐἀν τις φάγη ἐκ τοῦν οῦ ἀποτώσαι «ὑπον • Some of you who do not believex7:25τινεξ ὡ ἀνῆς ψε κου τοῦ ὅπου τέψουν • some of you who do not believex7:44τινές ὅἑ ἡθελον ἔς ἀνδαν • Some of the people of Jerusalemx7:44τινές ὅἑ ἡθελον ἔς ἀνδαν τις • Some of the authoritiesx7:44τινές δὲ ἡφέλον ἐξ ἀνδῶν τις • some of the people of Jerusalemx7:44τινές δὲ ἡφέλον ἐς ἀνδῶν πιάσα ἀνόν • Some of					
21:5 $\tau w \omega v \lambda \epsilon y \dot{o} v \tau \omega v \epsilon \rho \dot{i}$ rob $\dot{i} \epsilon \rho o \tilde{v}$ - some were speaking of the templex22:50 $e \dot{i} \zeta_1 \tau \zeta_1 \dot{\xi} \zeta_1 \dot{\omega} v \dot{\delta} v \alpha u \dot{\delta} (\sigma v \tau \tau \zeta_1 \cdot Then a servant girl, seeing himx22:50\dot{\omega} \lambda \lambda \sigma \zeta_1 \tau \zeta_1 \cdot \dot{\xi} \zeta_1 \dot{\omega} v \dot{\delta} v \alpha u \dot{\delta} (\sigma v \tau \tau \zeta_1 \cdot \zeta_1 \cdot v \dot{\sigma} v \tau v \dot{\delta} v \dot{\delta} v \tau v \alpha \dot{\delta} (\sigma v \tau \tau \zeta_1 \cdot v \dot{\sigma} v \tau v \dot{\sigma} v \dot{\delta} v \dot{\sigma} v \dot{\sigma} u \dot{\delta} \sigma \dot{\sigma} v \dot{\sigma} v \dot{\sigma} u \dot{\delta} \sigma \dot{\sigma} v \dot{\sigma} v \dot{\sigma} u \dot{\delta} \sigma \dot{\sigma} v \dot{\sigma} v \dot{\sigma} u \dot{\delta} v \dot{\sigma} v \sigma$				X	
22:50 $\epsilon \tilde{l}_{\zeta} \tau \iota_{\zeta} \tilde{c}_{\zeta} u \dot{v} t \tilde{w} v one of themx22:56i\delta \delta \tilde{v} d v v a a distry t \tau v Then a servant girl, seeing himx22:59i\delta \lambda c_{\delta} \tau \tau_{\zeta} \circ still anotherx23:19\delta u \dot{v} t \sigma d v v v v v v v v v v v for an insurrection startedx23:12\delta u \dot{v} \sigma t d v v v v v v v v v v v v v v v v v v$			-		X
22:56iδοῦσα δὲ αὐτὸν παιδίσκη τις • Then a servant girl, seeing himx22:59 $\ddot{\alpha}\lambda \alpha_{\zeta}$ τις • still anotherx23:19διὰ στάσιν τινὰ γενομένην • for an insurrection startedx23:26Σίμωνά τινα Κυρηναῖον • one Simon of Cyrenex24:22γυναϊκές τινες ἐξ ἡμῶν • some women of our companyx24:24τινες τῶν σὺν ἡμῖν • some of those who were with usxSubtotals72 occurrences in Luke1610164525.5τις μαρτυρήση περὶ τοῦ ἀνθρόπου • one to bear witness about manx3:3ἐἀν μή τις γεννηθῇ ἀνωθεν • unless one is born againx3:5έἀν μή τις γεννηθῇ ἀνωθεν • unless one is born of water and the Spiritx4:33μή τις ἡνεγκεν ἀτῶρ • has anyone brought himx4:46ἦν ντις βασιλικὸς • there was an officialx5:5ἦν δέ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ • One man was therex6:46οὐχ ὅτι τὸν πατέρα ἐώρακέν τις • not that anyone has seen the Fatherx6:50τις ἐξ αὐτῶν φάγῃ καὶ μὴ ἀποθάψη • one may eat of it and not diex7:17ἑά κτις θέλῃ • if anyone's some of you who do not believex7:37ἑάν τις θέλῃ • if anyone's Some of the people of Jerusalemx7:44τινὲς δὲ ἡμῶνν • Some of the people of Jerusalemx7:44μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντῶν • Have any of the authoritiesx7:48μή τις ἑκ τῶν ἀρχόντῶν • Have any of the authoritiesx8:51ἐάν τις τὸν ἰριὸν λόγον τινός • some of the Phariseesx9:16ἐκ τῶν Φαρισαίων τι			X		
22:59 $\tilde{u}\lambda\lambda\varsigma$ $\tau\iota\varsigma$ • still anotherx23:19 $\delta\iota\dot{u}$ στάστυ τιν \dot{u} γενομένην • for an insurrection startedx23:26 $\Sigma\iota\mu\omega\nu\dot{u}$ τιν $u\kappa$ Kυρηναΐον • one Simon of Cyrenex24:22γυναϊκές τινες έξ ήμῶν • some women of our companyx24:24τινες τῶν σὺν ἡμῶν • some of those who were with usxSubtotals72 occurrences in Luke164511John162:25τις μαρτυρήση περὶ τοῦ ἀνθρόπου • one to bear witness about manx3:3ἐἀν μή τις γεννηθῃ ἀνωθεν • unless one is born againx3:5ἐἀν μή τις γεννηθῃ ἀνωθεν • unless one is born againx4:33μή τις γεννηθῃ ἀνωθεν • unless one is born againx4:46ἦν τις βασιλικὸς • there was an officialx5:5ἦν δἕ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ • One man was therex6:46οὐχ ὅτι τὸν πατέρα ἑώρακέν τις • not that anyone has seen the Fatherx7:17ἑἀν τις φάγῃ ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου • i fanyone eats of this breadx7:25τις ἐλτηῦ τἰεροσολυμτῶν • Some of the people of Jerusalemx7:37ἑἀν τις δἰμῶν ἀτάσι αὐτῶν • Some of the authoritiesx7:44τινὲς δὲ ῆθελον ἑξ αὐτῶν πάσαι αὐτῶν • Some of the authoritiesx7:44μή τις ἐνῶν ἀροχόντων • Have any of the authoritiesx8:51ἑἀν τις τῶν ἐμῶν λόγον τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx8:52ἑἀν τις τῶν ἐμῶν λόγον τηρής • if anyone keeps my wordx9:16ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές • some of the Phariseesx <td></td> <td></td> <td></td> <td>X</td> <td></td>				X	
23:19διὰ στάσιν τινὰ γενομένην • for an insurrection startedx³23:26Σίμωνά τινα Κυρηναίον • one Simon of Cyrenex24:22γυναϊκές τινες ές ἡμῶν • some women of our companyx24:24τινες τῶν σὺν ἡμῖν • some of those who were with usxSubtotals72 occurrences in Luke16John16452:25τις μαρτυρήση περὶ τοῦ ἀνθρώπου • one to bear witness about manx3:3ἐὰν μή τις γεννηθῆ ἄνοθεν • unless one is born againx3:5ἐὰν μή τις γεννηθῆ ἐς ὕδατος καὶ πνεύματος • unless one is born of water and the Spiritx4:46ἦν τις βασίλικὸς • there was an officialx5:5ἦν δέ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ • One man was therex6:46οὺχ ὅτι τὸν πατέρα ἑώρακέν τις • not that anyone has seen the Fatherx6:61ἐξ ὑμῶν τινες οῦ σι δια σιστούουν • some of you who do not believex7:17ἐάν τις φάγῃ ἐτ σύπου τοῦ ἄρτου • if anyone cats of this breadx7:37ἐάν τις φάμῃ ἐτ πούπου • Some of the people of Jerusalemx7:44τινές δὲ ῆθελου ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν • Some of them wanted to arrest himx7:48μή τις ἐκ πῶν ἀρχόντων • Have any of the authoritiesx8:51ἐάν τις ὄν ἰρύν ὑλόγον τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx8:52ἐάν τις ἀν ἰρον διον τινές • some of the Phariseesx					X
23:26Σίμωνά τινα Κυρηνάτον • one Simon of Cyrenex24:22γυναῖκές τινες ἐξ ἡμῶν • some women of our companyx24:24τινες τῶν σὺν ἡμῖν • some of those who were with usxSubtotals72 occurrences in Luke16John16452:25τις μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ ἀνθρώπου • one to bear witness about manx3:3ἐὰν μή τις γεννηθῃ ἄνωθεν • unless one is born againx3:5ἐὰν μή τις γεννηθῃ ἔξ ὕδατος καὶ πνεύματος • unless one is born of water and the Spiritx4:33μή τις ἡνεγκεν αὐτῷ • has anyone brought himx4:46ἦν τις βασιλικὸς • there was an officialx5:5ἦν δέ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ • One man was therex6:46οὐχ ὅτι τὸν πατέρα ἐἀρακέν τις • not that anyone has seen the Fatherx6:50τις ἐξ αὐτοῦ φάγῃ καὶ μὴ ἀποθάνῃ • one may eat of it and not diex7:17ἐἀν τις σάγῃ κῶι μὴ ἀποθέν • Some of the people of Jerusalemx7:37ἐἀν τις δύξα ὑτῶν πιάσαι αὐτόν • Some of the manted to arrest himx7:44τινὲς ἑἕ ῦ ἀλοῦν τμῶ ἀπόσια ἀὐτόν • Some of them wanted to arrest himx7:48μή τις ἐκ τῶν ἀρογντων • Have any of the authoritiesx8:51ἐἀν τις τὸν ἀρόρντων • Have any of the authoritiesx8:51ἐἀν τις τὸν ἀρἰρν ἀρόντων τῶρἰα οῦ ἀ τιθρομ ἐx9:16ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές • some of the Phariseesx				Х	2
$24:22$ $\gamma \nu \nu \alpha \tilde{k} k \xi \tau \iota \nu \epsilon \zeta \tilde{k} \dot{\mu} \mu \tilde{w} \cdot some women of our companyx24:24\tau \iota \nu \epsilon \zeta \tau \tilde{w} \sigma \sigma \upsilon \dot{\eta} \mu \tilde{v} \cdot some of those who were with usxSubtotals72 occurrences in Luke1645John1645112:25\tau \iota \mu \mu \sigma \tau \nu \rho \eta \sigma \eta \pi \epsilon \rho i \tau \sigma \tilde{u} \dot{v} \theta \rho \dot{\omega} \pi \upsilon \cdot one to bear witness about manx3:3\dot{c} \dot{a} \nu \mu \eta \tau \iota \gamma \epsilon \nu \nu \eta \theta \eta \check{\ell} \zeta \ddot{v} \delta \sigma \sigma \iota \sigma \kappa a \pi \nu \epsilon \dot{\nu} \mu \alpha \tau \varsigma \cdot \sigma u n ess one is born againx3:5\dot{c} \dot{a} \nu \mu \eta \tau \iota \gamma \epsilon \nu \nu \eta \theta \eta \check{\ell} \zeta \ddot{v} \delta \sigma \tau \varsigma \kappa a \pi \nu \epsilon \dot{\nu} \mu \alpha \tau \varsigma \cdot \sigma u n ess one is born ofx4:33\mu \eta \tau \iota \varsigma \epsilon \nu \nu \eta \theta \eta \check{\epsilon} \zeta \ddot{v} \delta \sigma \tau \varsigma \kappa a \pi \nu \epsilon \dot{\nu} \mu \alpha \tau \varsigma \cdot \sigma u n ess one is born ofx4:46\eta \nu \tau \iota \varsigma \beta \alpha \sigma \lambda \iota \kappa \varsigma \cdot \sigma \star \sigma \kappa a \pi \nu \epsilon \dot{\nu} \mu \alpha \tau \varsigma \cdot \sigma \cdot \sigma that any one has seen the Fatherx6:46o \dot{\nu} \chi \sigma \tau \tau \delta \sigma \sigma \delta \sigma \kappa \tau \iota \sigma \cdot \sigma \cdot \sigma \kappa \sigma \tau \kappa \sigma \cdot \sigma \kappa \sigma \tau \kappa \sigma \kappa \sigma$					X
24:24τινες τῶν σὺν ἡμῖν • some of those who were with usxSubtotals72 occurrences in Luke1645John2:25τις μαρτυρήση περὶ τοῦ ἀνθρώπου • one to bear witness about manx3:3ἐἀν μή τις γεννηθῆ ἄνωθεν • unless one is born againx3:5ἐἀν μή τις γεννηθῆ ἔζ ὕδατος καὶ πνεύματος • unless one is born of water and the Spiritx4:33μή τις ῆνεγκεν αὐτῷ • has anyone brought himx4:46ῆν τις βασιλικὸς • there was an officialx5:5ῆν δἑ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ • One man was therex6:46οὐχ ὅτι τὸν πατέρα ἑώρακέν τις • not that anyone has seen the Fatherx6:50τις ἐξ αὐτοῦ φάγῃ καὶ μὴ ἀποθάνῃ • one may eat of it and not diex6:64ἐξ ὑμῶν τινες οῦ οὺ πιστεύουσιν • some of you who do not believex7:17ἐάν τις διφιῷ • lf anyone's willx7:25τινες ἑκ τῶν Ἱεροσολυμτῶν • Some of the people of Jerusalemx7:37ἐάν τις διψῷ • If anyone thirstsx7:44τινές δὲ ἦθελον ἑξ αὐτῶν πάσαι αὐτόν • Some of them wanted to arrest himx7:48μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων • Have any of the authoritiesx8:51ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx9:16ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές • some of the Phariseesx				Х	
Subtotals72 occurrences in Luke164511John2:25τις μαρτυρήση περὶ τοῦ ἀνθρώπου • one to bear witness about manx3:3ἐὰν μή τις γεννηθῆ ἄνωθεν • unless one is born againx3:5ἐὰν μή τις γεννηθῆ ἐξ ὕδατος καὶ πνεύματος • unless one is born of water and the Spiritx4:33μή τις ήνεγκεν αὐτῷ • has anyone brought himx5:5ἦν δέ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ • One man was therex6:46οὐχ ὅτι τὸν πατέρα ἑώρακἐν τις • not that anyone has seen the Father xx6:50τις ἐξ αὐτοῦ φάγῃ καὶ μὴ ἀποθάνῃ • one may eat of it and not die ἐάν τις φάγῃ ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου • if anyone eats of this bread xx7:17ἐάν τις θέλῃ • if anyone's willx7:25τινες ἐκ τῶν Ιεροσολυμιτῶν • Some of the people of Jerusalem arrest himx7:44τινὲς ἐκ τῶν ἀρχόντων • Have any of the authoritiesx7:48μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων • Have any of the authoritiesx8:51ἐάν τις τὸν λόγον μου τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx9:16ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές • some of the Phariseesx					Х
Johnx2:25τις μαρτυρήση περὶ τοῦ ἀνθρώπου • one to bear witness about manx3:3ἐὰν μή τις γεννηθῆ ἄνωθεν • unless one is born againx3:5ἐὰν μή τις γεννηθῆ ἐξ ὕδατος καὶ πνεύματος • unless one is born of water and the Spiritx4:33μή τις ἤνεγκεν αὐτῷ • has anyone brought himx4:46ἦν τις βασιλικὸς • there was an officialx5:5ἦν δέ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ • One man was therex6:46οὐχ ὅτι τὸν πατέρα ἐώρακέν τις • not that anyone has seen the Fatherx6:50τις ἐξ αὐτοῦ φάγῃ καὶ μὴ ἀποθάνῃ • one may eat of it and not diex6:51ἐάν τις φάγῃ ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου • if anyone eats of this breadx7:17ἐάν τις θάậŋ • if anyone's willx7:25τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν • Some of the people of Jerusalemx7:37ἐάν τις διῶφῶρωνος ἐμαΐω αὐτῶν • Some of them wanted to arrest himx7:44τινες ἐκ τῶν ἀρχόντων • Have any of the authoritiesx8:51ἐάν τις τὸν λώγον τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx8:52ἐάν τις τὸν λόγον μου τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx					
2:25τις μαρτυρήση περὶ τοῦ ἀνθρώπου • one to bear witness about manx3:3ἐἀν μή τις γεννηθῆ ἄνωθεν • unless one is born againx3:5ἐἀν μή τις γεννηθῆ ἐξ ὕδατος καὶ πνεύματος • unless one is born of water and the Spiritx4:33μή τις ῆνεγκεν αὐτῷ • has anyone brought himx4:46ñν τις βασιλικὸς • there was an officialx5:5ñy δể τις ἄνθρωπος ἐκεῖ • One man was therex6:46οὐχ ὅτι τὸν πατέρα ἑώρακἑν τις • not that anyone has seen the Fatherx6:50τις ἐξ αὐτοῦ φάη καὶ μὴ ἀποθάνη • one may eat of it and not diex6:51ἐἀν τις φάγῃ ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου • if anyone eats of this breadx7:17ἐἀν τις θέλῃ • if anyone's swillx7:25τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμτῶν • Some of the people of Jerusalemx7:37ἐἀν τις διψῷ τιβασιλυτώς τιβατολυμτῶν • Some of them wanted to arrest himx7:48μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων • Have any of the authoritiesx8:51ἐἀν τις τὸν μὸν ◊όγον τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx9:16ἐκ τῶν Δαρισαίων τινές • some of the Phariseesx		72 occurrences in Luke	16	45	11
$3:3$ $\dot{\epsilon}\dot{\alpha}\nu$ $\mu\dot{\eta}$ $\tau_{L}\gamma$ $\gamma\epsilon\nu\nu\eta\theta\ddot{\eta}$ $\ddot{\alpha}\nu\omega\theta\epsilon\nu$ • unless one is born againx $3:5$ $\dot{\epsilon}\dot{\alpha}\nu$ $\mu\dot{\eta}$ $\tau_{L}\gamma$ $\gamma\epsilon\nu\nu\eta\theta\ddot{\eta}$ $\dot{\epsilon}\dot{\xi}$ $\ddot{\upsilon}\delta\alpha\tau\sigma\zeta$ $\kappa\alpha\dot{\imath}$ $\pi\nu\epsilon\dot{\upsilon}\mu\alpha\tau\sigma\zeta$ • unless one is born ofx $4:33$ $\mu\dot{\eta}$ $\tau_{L}\zeta$ $\gamma\nu\epsilon\nu\nu\eta\theta\ddot{\eta}$ $\dot{\epsilon}\dot{\xi}$ $\ddot{\upsilon}\delta\alpha\tau\sigma\zeta$ $\kappa\alpha\dot{\imath}$ $\pi\nu\epsilon\dot{\upsilon}\mu\alpha\tau\sigma\zeta$ • unless one is born ofx $4:33$ $\mu\dot{\eta}$ $\tau_{L}\zeta$ $\gamma\nu\epsilon\nu\nu\eta\theta\ddot{\sigma}$ • has anyone brought himx $4:46$ $\ddot{\eta}\nu$ $\tau_{L}\zeta$ $\beta\alpha\sigma\tau\dot{\omega}\kappa\dot{\sigma}$ • there was an officialx $5:5$ $\ddot{\eta}\nu$ $\delta\dot{\epsilon}$ $\tau_{L}\zeta$ $\dot{\alpha}\nu\theta\rho\omega\pi\sigma\zeta$ $\dot{\epsilon}\kappa\epsilon\tilde{\epsilon}$ • One man was therex $6:46$ $o\dot{\upsilon}\chi$ $\breve{\sigma}\tau$ τ σ π π ϵ $\dot{\epsilon}$ $6:50$ $\tau_{L}\zeta$ $\dot{\xi}\chi$ $\alpha\dot{\upsilon}\tau\sigma\ddot{\upsilon}$ $\phi\dot{\alpha}\eta\eta$ $\kappa\alpha \mu$ $\mu\dot{\eta}$ $\dot{\alpha}\pi\sigma\theta\dot{\alpha}\eta$ • one may eat of it and not diex $6:51$ $\dot{\epsilon}\dot{\alpha}\nu$ $\tau_{L}\zeta$ $\phi\dot{\alpha}\eta\eta$ $\dot{\kappa}\pi$ τ $\dot{\alpha}\sigma\tau\tau$ $\dot{\tau}$ σ x $7:17$ $\dot{\epsilon}\dot{\alpha}\nu$ $\tau_{L}\zeta$ $\dot{\sigma}\dot{\omega}$ $\tau_{L}\phi$ $\dot{\sigma}\dot{\omega}$ $\tau_{L}\phi$ $\dot{\sigma}\dot{\omega}$ $\tau_{L}\phi$ x $7:25$ $\tau_{L}\nu\epsilon_{L}\dot{\kappa}$ $\tau\omega\nu$ $T\epsilon\rho\sigma\sigma\lambda\nu\mu\mu\tau\omega\nu$ • Some of the people of Jerusalemx $7:37$ $\dot{\epsilon}\dot{\alpha}\nu$ $\tau_{L}\dot{\sigma}\dot{\omega}\nu$ $\tau_{L}\dot{\sigma}\dot{\omega}\nu$ $\tau_{L}\dot{\sigma}\dot{\omega}\nu$ $\dot{\omega}$ $\dot{\omega}\sigma\tau\omega\nu$ · Have any of the authoritiesx $7:44$ $\tau_{L}\nu\dot{c}\dot{\kappa}$ $\tau\omega\nu$ $\dot{\alpha}\rho\chi\phi\nu\tau\omega\nu$ • Have any of the authoritiesx $8:51$ $\dot{\epsilon}\dot{\alpha}\nu$ $\tau_{L}\dot{\sigma}\dot{\nu}\lambda\dot{\gamma}\phi\nu$ $\dot{\nu}\phi\gamma\nu$ $\tau_{L}\dot{\sigma}\dot{\gamma}$ $\dot{\nu}$ $\dot{\nu}\phi\gamma\nu$ $\dot{\nu}\phi\gamma\nu$ $\dot{\nu}\phi\gamma\nu$ $\dot{\nu}\phi\gamma\nu$ $\dot{\nu}\phi\gamma\nu$ $\dot{\nu}\phi\gamma\nu$ x $9:16$ $\dot{\epsilon}\kappa$ $\tau\omega\nu$ $\Phi\alpha\rho\mu\sigma\sigma\alpha(\omega\nu$ $\tau_{L}\dot{\sigma}$ · some of the Phariseesx		1	I	1	
3:5έὰν μή τις γεννηθῃ ἐξ ὕδατος καὶ πνεύματος • unless one is born of water and the Spiritx $4:33$ μή τις ἥνεγκεν αὐτῷ • has anyone brought himx $4:46$ ἦν τις βασιλικὸς • there was an officialx $5:5$ ἦν δέ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ • One man was therex $6:46$ οὐχ ὅτι τὸν πατέρα ἑώρακέν τις • not that anyone has seen the Fatherx $6:50$ τις ἐξ αὐτοῦ φάγῃ καὶ μὴ ἀποθάνῃ • one may eat of it and not diex $6:51$ ἐάν τις φάγῃ ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου • if anyone eats of this breadx $6:64$ ἐξ ὑμῶν τινες οῦ οὐ πιστεύουσιν • some of you who do not believex $7:17$ ἐάν τις θέλῃ • if anyone's willx $7:25$ τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν • Some of the people of Jerusalemx $7:37$ ἐάν τις διψῷ • If anyone thirstsx $7:44$ τινὲς δὲ ῆθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν • Some of them wanted to arrest himx $7:48$ μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων • Have any of the authoritiesx $8:51$ ἐάν τις τὸν ἀριχόντων • Have any of the authoritiesx $8:52$ ἐάν τις τὸν λόγον μου τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx $9:16$ ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές • some of the Phariseesx				Х	
water and the Spiritx4:33 $\mu\eta$ τις ηνεγκεν αὐτῷ • has anyone brought himx4:46ην τις βασιλικὸς • there was an officialx5:5ην δέ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ • One man was therex6:46οὐχ ὅτι τὸν πατέρα ἑώρακἑν τις • not that anyone has seen the Fatherx6:50τις ἐξ αὐτοῦ φάγῃ καὶ μὴ ἀποθάνῃ • one may eat of it and not diex6:51ἐάν τις φάγῃ ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου • if anyone eats of this breadx6:64ἐξ ὑμῶν τινες οῖ οὐ πιστεύουσιν • some of you who do not believex7:17ἐάν τις θέλῃ • if anyone's willx7:25τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν • Some of the people of Jerusalemx7:37ἐάν τις διψῷ • If anyone thirstsx7:44τινὲς δὲ ηθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν • Some of them wanted tox7:48μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων • Have any of the authoritiesx8:51ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx8:52ἐάν τις τὸν λόγον μου τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx	3:3		Х		
4:33μή τις ἤνεγκεν αὐτῷ • has anyone brought himx4:46ἦν τις βασιλικὸς • there was an officialx5:5ἦν δέ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ • One man was therex6:46οὐχ ὅτι τὸν πατέρα ἑώρακέν τις • not that anyone has seen the Fatherx6:50τις ἐξ αὐτοῦ φάγῃ καὶ μὴ ἀποθάνῃ • one may eat of it and not diex6:51ἐάν τις φάγῃ ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου • if anyone eats of this breadx6:64ἐξ ὑμῶν τινες οῦ οὐ πιστεύουσιν • some of you who do not believex7:17ἐάν τις θέλῃ • if anyone's willx7:25τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν • Some of the people of Jerusalemx7:37ἐάν τις διψῷ • If anyone thirstsx7:44τινὲς δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν • Some of them wanted tox7:48μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων • Have any of the authoritiesx8:51ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx8:52ἐάν τις τὸν λόγον μου τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx9:16ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές • some of the Phariseesx	3:5		х		
4:46 \tilde{h} ν τις βασιλικὸς • there was an officialx5:5 \tilde{h} ν δέ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ • One man was therex6:46οὐχ ὅτι τὸν πατέρα ἑώρακέν τις • not that anyone has seen the Fatherx6:50τις ἐξ αὐτοῦ φάγῃ καὶ μὴ ἀποθάνῃ • one may eat of it and not diex6:51ἐάν τις φάγῃ ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου • if anyone eats of this breadx6:64ἐξ ὑμῶν τινες οῖ οὐ πιστεύουσιν • some of you who do not believex7:17ἐάν τις θέλῃ • if anyone's willx7:25τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν • Some of the people of Jerusalemx7:37ἐάν τις δψῷ • If anyone thirstsx7:44τινὲς δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν • Some of them wanted tox7:48μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων • Have any of the authoritiesx8:51ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx8:52ἐάν τις τὸν λάγον μου τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx9:16ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές • some of the Phariseesx	4:33		X		
5:5 $\tilde{\eta}$ ν δέ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ • One man was therex6:46οὐχ ὅτι τὸν πατέρα ἑώρακέν τις • not that anyone has seen the Fatherx6:50τις ἐξ αὐτοῦ φάγῃ καὶ μὴ ἀποθάνῃ • one may eat of it and not diex6:51ἐάν τις φάγῃ ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου • if anyone eats of this breadx6:64ἐξ ὑμῶν τινες οῖ οὐ πιστεύουσιν • some of you who do not believex7:17ἐάν τις θέλῃ • if anyone's willx7:25τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν • Some of the people of Jerusalemx7:37ἐάν τις διψᾶ • If anyone thirstsx7:44τινὲς δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν • Some of them wanted to arrest himx7:48μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων • Have any of the authoritiesx8:51ἐάν τις τὸν ἀρχόντων • μου τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx8:52ἐάν τις τὸν λόγον μου τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx9:16ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές • some of the Phariseesx				х	
6:46οὐχ ὅτι τὸν πατέρα ἑώρακέν τις • not that anyone has seen the Fatherx6:50τις ἐξ αὐτοῦ φάγῃ καὶ μὴ ἀποθάνῃ • one may eat of it and not diex6:51ἐάν τις φάγῃ ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου • if anyone eats of this breadx6:64ἐξ ὑμῶν τινες οῦ οὐ πιστεύουσιν • some of you who do not believex7:17ἐάν τις θέλῃ • if anyone's willx7:25τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν • Some of the people of Jerusalemx7:37ἐάν τις διψῷ • If anyone thirstsx7:44τινὲς δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν • Some of them wanted to arrest himx7:48μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων • Have any of the authoritiesx8:51ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx8:52ἐάν τις τὸν λόγον μου τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx9:16ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές • some of the Phariseesx					
6:50τις ἐξ αὐτοῦ φάγῃ καὶ μὴ ἀποθάνῃ • one may eat of it and not diex6:51ἐάν τις φάγῃ ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου • if anyone eats of this breadx6:64ἐξ ὑμῶν τινες οῖ οὐ πιστεύουσιν • some of you who do not believex7:17ἐάν τις θέλῃ • if anyone's willx7:25τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν • Some of the people of Jerusalemx7:37ἐάν τις διψῷ • If anyone thirstsx7:44τινὲς δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν • Some of them wanted tox7:48μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων • Have any of the authoritiesx8:51ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx8:52ἐάν τις τὸν λόγον μου τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx9:16ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές • some of the Phariseesx			x		
6:51ἐάν τις φάγῃ ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου • if anyone eats of this breadx $6:64$ ἐξ ὑμῶν τινες οῦ οὐ πιστεύουσιν • some of you who do not believex $7:17$ ἐάν τις θέλῃ • if anyone's willx $7:25$ τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν • Some of the people of Jerusalemx $7:37$ ἐάν τις θίμῷ • If anyone thirstsx $7:44$ τινες δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν • Some of them wanted tox $7:48$ μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων • Have any of the authoritiesx $8:51$ ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx $8:52$ ἐάν τις τὸν λόγον μου τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx $9:16$ ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές • some of the Phariseesx					
6:64έξ ὑμῶν τινες οῦ οὐ πιστεύουσιν • some of you who do not believex $7:17$ ἐάν τις θέλῃ • if anyone's willx $7:25$ τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν • Some of the people of Jerusalemx $7:37$ ἐάν τις διψῷ • If anyone thirstsx $7:44$ τινὲς δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν • Some of them wanted to arrest himx $7:48$ μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων • Have any of the authoritiesx $8:51$ ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx $8:52$ ἐάν τις τὸν λόγον μου τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx $9:16$ ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές • some of the Phariseesx					
7:17ἐάν τις θέλη • if anyone's willx $7:25$ τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν • Some of the people of Jerusalemx $7:37$ ἐάν τις διψῷ • If anyone thirstsx $7:44$ τινὲς δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν • Some of them wanted to arrest himx $7:48$ μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων • Have any of the authoritiesx $8:51$ ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx $8:52$ ἐάν τις τὸν λόγον μου τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx $9:16$ ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές • some of the Phariseesx					
7:25τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν • Some of the people of Jerusalemx $7:37$ ἐάν τις διψῷ • If anyone thirstsx $7:44$ τινὲς δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν • Some of them wanted to arrest himx $7:48$ μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων • Have any of the authoritiesx $8:51$ ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx $8:52$ ἐάν τις τὸν λόγον μου τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx $9:16$ ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές • some of the Phariseesx					
7:37ἐάν τις διψῷ • If anyone thirstsx $7:44$ τινὲς δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν • Some of them wanted to arrest himx $7:48$ μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων • Have any of the authoritiesx $8:51$ ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx $8:52$ ἐάν τις τὸν λόγον μου τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx $9:16$ ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές • some of the Phariseesx					
7:44τινὲς δὲ ἦθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν • Some of them wanted to arrest himx $7:48$ μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων • Have any of the authoritiesx $8:51$ ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx $8:52$ ἐάν τις τὸν λόγον μου τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx $9:16$ ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές • some of the Phariseesx					
arrest him 1 7:48 μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων • Have any of the authorities x 8:51 ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήση • if anyone keeps my word x 8:52 ἐάν τις τὸν λόγον μου τηρήση • if anyone keeps my word x 9:16 ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές • some of the Pharisees x			Λ	v	
8:51ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx8:52ἐάν τις τὸν λόγον μου τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx9:16ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές • some of the Phariseesx	/.44	arrest him		х	
8:51ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx8:52ἐάν τις τὸν λόγον μου τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx9:16ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές • some of the Phariseesx	7:48	μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων • Have any of the authorities		X	
8:52ἐάν τις τὸν λόγον μου τηρήσῃ • if anyone keeps my wordx9:16ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές • some of the Phariseesx	8:51		Х		
9:16 $\dot{\epsilon}$ κ τῶν Φαρισαίων τινές • some of the Pharisees x			X		
				Х	
9:22 $\dot{\epsilon}$ άν τις αὐτὸν ὁμολογήση • if anyone should confess Jesus x	9:22	ἐάν τις αὐτὸν ὁμολογήσῃ • if anyone should confess Jesus	х		
9:31 $\dot{\epsilon}\dot{\alpha}v \tau_{L\zeta} \theta\epsilon_{0}\sigma\epsilon_{\beta}\dot{\beta}\zeta \cdot if$ anyone is a worshipper of God x				1	

Reference	Greek/Translation	Person	Male	Female
9:32	ήνέ $φ$ ξέν τις ὀφθαλμούς • that anyone opened the eyes	Х		
10:9	δ ι' ἐμοῦ ἐάν τις εἰσέλθῃ • if anyone enters by me	Х		
10:28	ούχ ἁρπάσει τις αὐτὰ • no one will snatch them	Х		
11:1	³ Ην δέ τις ἀσθενῶν, Λάζαρος • now a certain man was ill, Lazarus		х	
11:9	έάν τις περιπατῆ ἐν τῆ ἡμέρα • if anyone walks in the day	Х		
11:10	έὰν δέ τις περιπατῆ ἐν τῆ νυκτί • but if anyone walks in the night	Х		
11:37	τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπαν • But some of them said	Х		
11:46	τινές δὲ ἐξ αὐτῶν ἀπῆλθον • but some of them went	Х		
11:49	εἶς δέ τις ἐξ αὐτῶν Καϊάφας • But one of them, Caiaphas		Х	
11:57	έάν τις γνῷ ποῦ ἐστιν • if anyone knew where he was	х		
12:20	³ Ησαν Έλληνές τινες • were some Greeks		х	
12:26 a	έὰν ἐμοί τις διακονῆ • If anyone serves me	Х		
b	έάν τις έμοι διακονή • If anyone serves me	X		
12:47	καὶ ἐάν τίς μου ἀκούσῃ τῶν ῥημάτων • If anyone hears my words	X		
13:20	\dot{o} λαμβάνων ἄν τινα πέμψω • whoever receives the one I send	X		
13:29	τινές έδόκουν • Some thought	Λ	v	
14:23	$\dot{\epsilon}$ άν τις ἀγαπῷ με • If anyone loves me	v	X	
14.23	$\dot{\epsilon}$ àν μή τις μένη έν έμοί • If anyone does not abide in me	X		
		X		
15:13	τις τὴν ψυχὴν αὐτοῦ θỹ • someone lay down his life	X		
16:30	τίς σε ἐρωτ \tilde{q} • anyone to question you	X		
20:23 a	άν τινων ἀφῆτε τὰς ἁμαρτίας • If you forgive the sins of any	х		
b	άν τινων κρατῆτε κεκράτηνται • if you withhold forgiveness from any	X	10	
Subtotals	42 occurrences in John	32	10	0
Acts		r		
2:45	άν τις χρείαν εἶχεν • as any had need	Х		
3:2	τις άνηρ χωλός • a man lame		Х	
4:34	οὐδὲ γὰρ ἐνδεής τις ἦν • there was not a needy person	Х		
4:35	άν τις χρείαν εἶχεν • as any had need	Х		
5:1	Άνηρ δέ τις Άνανίας ὀνόματι • But a man named Ananias		х	
5:15	ή σκιὰ ἐπισκιάσῃ τινὶ αὐτῶν • his shadow might fall on some of them	Х		
5:25	παραγενόμενος δέ τις • And someone came	Х		
5:34	τις έν τῷ συνεδρίῷ Φαρισαῖος • a Pharisee in the council		х	
5:36	ἀνέστη Θευδᾶς λέγων εἶναί τινα ἑαυτόν • Theudas rose up, claiming		х	
	to be somebody			
6:9	τινες τῶν ἐκ τῆς συναγωγῆς τῆς λεγομένης Λιβερτίνων • some of		х	
	those who belonged to the synagogue of the Freedmen			
7:24	καὶ ἰδών τινα ἀδικούμενον • and seeing one of them being wronged		х	
8:9 a	Åνὴρ δέ τις ὀνόματι Σίμων • But there was a man named Simon		х	
b	λέγων εἶναί τινα ἑαυτὸν μέγαν • saying that he himself was somebody		х	
_	great			
8:31	έὰν μή τις ὁδηγήσει με • unless someone guides me	Х		
8:34	π ερὶ ἑαυτοῦ ἢ π ερὶ ἑτέρου τινός • about himself or someone else	X	-	
9:2	έάν τινας εὕρῃ τῆς όδοῦ ὄντας • if he found any belonging to the Way	X		
9:10	τις μαθητής ἐν Δαμασκῷ ὀνόματι Ἀνανίας • a disciple at Damascus	А	х	
2.10	named Ananias		~	
9:19				x ³
9:33	$\ddot{\alpha}$ νθρωπόν τινα ὀνόματι Aivέαν • a man named Aeneas		х	Λ
9:36	μαθήτρια ὀνόματι Ταβιθά • a disciple named Tabitha		Λ	x ¹
9:43	παρά τινι Σίμωνι βυρσεῖ • with one Simon, a tanner		v	Λ
10:1			X	
	Åνὴρ δέ τις ἀνόματι Κορνήλιος • there was a man named Cornelius		X	
10:5	Σίμωνά τινα ὃς ἐπικαλεῖται Πέτρος • one Simon who is called Peter		X	
10:6	παρά τινι Σίμωνι βυρσεῖ • with one Simon, a tanner		Х	
10:23			Х	
10:47	μήτι τὸ ὕδωρ δύναται κωλῦσαί τις τοῦ μὴ βαπτισθῆναι • can anyone	х		
10.40	withhold the water for baptizing			3
10:48	ήμέρας τινάς • for some days			\mathbf{x}^3

Reference	Greek/Translation	Person	Male	Female
11:20	Ήσαν δέ τινες ἐξ αὐτῶν ἄνδρες • But there were some of them, men		х	
11:29	καθώς εὐπορεῖτό τις, ἕκαστος • every one according to his ability	Х		
12:1	τινας τῶν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας • some who belonged to the church	Х		
13:6	ἄνδρα τινὰ μάγον • a certain magician		Х	
13:15	τίς λόγος παρακλήσεως • any word of encouragement		x ³	
13:41	έάν τις έκδιηγῆται ὑμῖν • even if one tells it to you	Х		
14:8	Καί τις ἀνὴρ • there was a man		Х	
15:1	τινες κατελθόντες ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας • some men came down from		х	
15:2	Judea τινας ἄλλους ἐξ αὐτῶν • some of the others		x	
15:5	τινες τῶν ἀπὸ τῆς αἰρέσεως τῶν Φαρισαίων • some believers who		X	ł
10.0	belonged to the party of the Pharisees		А	
15:24	τινές ἐξ ἡμῶν [ἐξελθόντες] • some persons have gone out from us		Х	
15:36	Μετὰ δέ τινας ἡμέρας • And after some days			x ³
16:1	μαθητής τις ἦν ἐκεῖ ὀνόματι Τιμόθεος • a disciple was there named Timothy		х	
16:9	Μακεδών τις • a man of Macedonia		х	
16:12	$\dot{\eta}$ μέρας τινάς • some days		Λ	x ³
16:12	τις γυνὴ ὀνόματι Λυδία ἤκουεν • One who heard us was a woman			x ¹
	named Lydia			
16:16	παιδίσκην τινά • a slave girl			х
17:4	τινες ἐξ αὐτῶν ἐπείσθησαν • some of them were persuaded	Х		
17:5	ἄνδρας τινὰς πονηρούς • some wicked men		х	
17:6	τινας ἀδελφοὺς • some of the brothers		х	
17:18 a	τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἐπικουρείων καὶ Στοϊκῶν φιλοσόφων • some of the		х	
	Epicurean and Stoic philosophers			
b	τινες ἕλεγον • some said		Х	
17:28	τινες τῶν καθ' ὑμᾶς ποιητῶν • some of your own poets	Х		
17:34	τινὲς δὲ ἄνδρες κολληθέντες αὐτῷ • But some men joined him		X	
18:2	τινα Ιουδαΐον ὀνόματι Ακύλαν • a Jew named Aquila		X	
18:7	τινός ὀνόματι Τιτίου Ἰούστου • a man named Titius Justus		X	
18:23	Kαὶ ποιήσας χρόνον τινὰ • After spending some time there		x ³	
18:24	Ιουδαῖος δέ τις Ἀπολλῶς ὀνόματι • Now a Jew named Apollos		X	
19:1	εύρεῖν τινας μαθητὰς • he found some disciples	X		
19:9	τινες ἐσκληρύνοντο • some became stubborn	X		
19:13	τινες καὶ τῶν περιερχομένων Ἰουδαίων ἐξορκιστῶν • some of the itinerant Jewish exorcists		х	
19:14	τινος Σκευα Ιουδαίου ἀρχιερέως • a Jewish high priest named Sceva		Х	
19:24	Δημήτριος γάρ τις ὀνόματι • For a man named Demetrius		Х	
19:31	τινές δὲ καὶ τῶν Ἀσιαρχῶν • And even some of the Asiarachs		Х	
19:38	ἔχουσι πρός τινα λόγον • have a complaint against anyone	Х		
20:9	τις νεανίας ὀνόματι Εὕτυχος • a young man named Eutychus		x ¹	
21:10	τις προφήτης ὀνόματι Άγαβος • a prophet named Agabas		x ¹	
21:16	Μνάσωνί τινι Κυπρίφ • Mnason of Cyprus		Х	
22:12	Άνανίας δέ τις, ἀνὴρ εὐλαβὴς • And one Ananias, a devout man		х	
23:9	τινές τῶν γραμματέων • some of the scribes		х	
23:23	δύο [τινὰς] τῶν ἑκατονταρχῶν • two of the centurions		X	
24:1 a	πρεσβυτέρων τινῶν • some elders		х	
b	καὶ ῥήτορος Τερτύλλου τινός • and a spokesman, one Tertullus		X	
24:12	πρός τινα διαλεγόμενον • disputing with anyone		X	
24:19	τινὲς δὲ ἀπὸ τῆς Ἀσίας Ἰουδαῖοι • but some Jews from Asia		X	v ³
24:24 25:13	Μετὰ δὲ ἡμέρας τινὰς • After some days Ἡμερῶν δὲ διαγενομένων τινῶν • Now when some days had passed			$\frac{x^3}{x^3}$
25:13	Ημερών δε διάγενομενών τίνων • Now when some days had passed ανήρ τίς ἐστιν καταλελειμμένος • a man left a prisoner		v	X
25:14	τινα ἄνθρωπον • anyone	v	X	
25:19	περ(τινος Ἰησοῦ • about a certain Jesus	X	v	
23.17	nepi nivog 11000 - about a vertalli jesus	1	X	L

Reference	Greek/Translation	Person	Male	Female
27:1	τινας ἑτέρους δεσμώτας • some other prisoners	Х		
27:8	τόπον τινὰ καλούμενον Καλούς λιμένας • a place called Fair Havens		\mathbf{x}^{1}	
27:26	είς νῆσον τινα • on some island			x ³
27:27	προσάγειν τινα αὐτοῖς χώραν • they were nearing land			x ³
27:39	κόλπον δέ τινα κατενόουν • but they noticed a bay		x ³	
27:42	μή τις ἐκκολυμβήσας διαφύγη • lest any should swim away and escape	х		
28:21	οὕτε τις τῶν ἀδελφῶν • none of the brothers		х	
Subtotals	84 occurrences in Acts	20	53	11
Romans	·	•		
1:13	τινά καρπόν σχῶ • reap some harvest		x ³	
3:3	τί γάρ; εἰ ἠπίστησάν τινες • What if some were unfaithful?	х		
3:8	$φ α σ (ν τι ν ε ς ήμ \tilde{α} ζ • some people slanderously charge us$	х		
5:7 a	$\dot{\nu}$ πέρ δικαίου τις • for a righteous person	х		
b	ὑπέρ γὰρ τοῦ ἀγαθοῦ τάχα τις • perhaps for a good person one	х		
8:9	εί δέ τις οὐκ ἔχει • anyone who does not have	х		
8:39	οὕτε τις κτίσις ἑτέρα • nor anything else in all creation			x ³
11:14	καὶ σώσω τινὰς ἐξ αὐτῶν • and thus save some of them	х	1	
11:17	Ei δέ τινες τῶν κλάδων • but if some of the branches		x ³	
13:9	τις έτέρα ἐντολή • any other commandment			x ³
15:26	κοινωνίαν τινά ποιήσασθαι • to make some contribution	1		x^3
Subtotals	11 occurrences in Romans	6	2	3
1 Corinthians]	, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	1 –	-
1:15	ίνα μή τις εἴπη • so that no one may say	x		
1:16	εί τινα άλλον $ε$ βάπτισα • whether I baptized anyone else	x		
3:4	δτ αν γὰρ λέγη τις • For when one says	x		
3:12	εi δέ τις έποικοδομεῖ • Now if anyone builds	X		
3:12	εί τινος τὸ $ε$ ργον • If the work that anyone	X		
3:15	εί τινος τὸ $ε$ ργον κατακαήσεται • if anyone's work is burned up	X		
3:17	εί τις τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ φθείρει • If anyone destroys God's temple	X		
3:18	εί τις δοκεῖ σοφὸς εἶναι • if anyone thinks that he is wise	X		
4:2	ίνα πιστός τις εὑρεθ \tilde{y} • that they be found faithful	X		
4:18	\dot{c} φυσιώθησάν τινες • Some are arrogant	X		
5:1	γ υναϊκά τινα τοῦ πατρὸς ἔχειν • a man has his father's wife	Λ	v	
5:11	τις ἀδελφὸς ὀνομαζόμενος • anyone who bears the name of a brother		X X	
6:1	τις αθέλφος ονομαζομένος \cdot anyone who bears the name of a brother Τολμά τις ὑμῶν πρᾶγμα ἔχων • When one of you has a grievance	v	л	
6:11	rox μ μ τις σμων πραγμα εχων • which one of you has a grevance καὶ ταῦτά τινες ἦτε • And such were some of you	X		
7:12	$\vec{\epsilon}$ τις άδελφὸς γυναῖκα ἔχει ἄπιστον • if any brother has a wife who is	X	v	
1.12	an unbeliever		х	
7:13	γ υνή εἴ τις ἔχει ἄνδρα ἄπιστον • if any woman has a husband who is			v
/.13	an unbeliever			х
7:18 a	περιτετμημένος τις ἐκλήθη • was anyone at the time of his call		x	
1.10 d	already circumcised		Λ	
b	έν ἀκροβυστία κέκληταί τις • was anyone at the time of his call		х	
0	uncircumcised		А	
7:36	Ei δέ τις ἀσχημονεῖν ἐπὶ τὴν παρθένον αὐτοῦ • If anyone things that		х	
7.50	he is not behaving properly toward his betrothed		А	
8:2	εί τις δοκεῖ ἐγνωκέναι τι • If anyone imagines that he knows	x		
0.2	something	Δ		
8:3	εἰ δέ τις ἀγαπῷ τὸν θεόν • But if anyone loves God	x	1	
8:7	$\tau_{\rm IV}$ $\delta_{\rm C}$ $\delta_{$	X		
8:10	čàν γάρ τις ἴδῃ σὲ • For if anyone sees you	X		
9:12	i v α μ γ τι χ ω i j σε γ σ π anyone sees you i v α μ ή τινα έγκοπην δῶμεν • rather than put an obstacle	Λ		x ³
9:12	ίνα πάντως τινὰς σώσω • that by all means I might save some	X		Λ
10:7	καθώς τινες αὐτῶν • as some of them were			
10.7	καθώς τινες αυτών • as some of them were κ αθώς τινες αὐτῶν ἐπόρνευσαν • as some of them did	X		
10:8	καθώς τινες αυτών εποργεύσαν • as some of them did κ αθώς τινες αὐτῶν ἐπείρασαν • as some of them did	X		
10.9	Kuows rives autwo enerpuouv • as some of them and	Х		

Reference	Greek/Translation	Person	Male	Female
10:10	καθάπερ τινὲς αὐτῶν ἐγόγγυσαν • as some of them did	X		
10:27	εἴ τις τῶν ἀπίστων • If one of the unbelievers	X		
10:28	έὰν δέ τις ὑμῖν εἴπῃ • But if someone says to you	х		
11:16	Ei δέ τις δοκεῖ φιλόνεικος εἶναι • If anyone is inclined to be	х		
	contentious			
11:34	εἴ τις πεινą̃ • If anyone is hungry	х		
14:24	εἰσέλθη τις ἄπιστος ἢ ἰδιώτης • an unbeliever or outsider enters	х		
14:27	εἴτε γλώσσῃ τις λαλεĩ • If any speak in a tongue	Х		
14:37	Εἴ τις δοκεῖ προφήτης εἶναι • If anyone thinks that he is a prophet	Х		
14:38	εἰ δέ τις ἀγνοεĩ • If anyone does not recognize this	X		
15:6	τινές δέ έκοιμήθησαν • though some have fallen asleep	X		
15:12	πῶς λέγουσιν ἐν ὑμῖν τινες • how can some of you say	X		
15:34	ἀγνωσίαν γὰρ θεοῦ τινες ἔχουσιν • for some have no knowledge of God	х		
15:35	Άλλὰ ἐρεῖ τις • But someone will ask	x		
16:7	έλπίζω γὰρ χρόνον τινὰ ἐπιμεῖναι • I hope to spend some time		x ³	
16:11	μή τις οὖν αὐτὸν ἐξουθενήσῃ • So let no one despite him	X		
16:22	εί τις οὐ φιλεῖ τὸν κύριον • If anyone has no love for the Lord	X		
Subtotals	44 occurrences in 1 Corinthians	35	7	2
2 Corinthians			<u> </u>	
2:5	Ei δέ τις λελύπηκεν • Now if anyone has caused pain	x		
3:1	η μη χρήζομεν ώς τινες • or do we need, as some do	x		
5:17	ώστε εἴ τις ἐν Χριστῷ • Therefore, if anyone is in Christ	x		
8:20	μή τις ήμᾶς μωμήσηται • so that no one should blame us	х		
10:2	$\dot{\epsilon}$ πί τινας τοὺς λογιζομένους ἡμᾶς • against some who suspect us	х		
10:7	εἴ τις πέποιθεν • if anyone is confident	х		
10:12	$\ddot{\eta}$ συγκριναι έαυτούς τισιν • or compare ourselves with some	Х		
11:16	μή τίς με δόξη ἄφρονα εἶναι • let no one think me foolish	X		
11:20 a	εἴ τις ὑμᾶς καταδουλοῖ • if someone makes slaves of you	х		
b	εἴ τις κατεσθίει • or devours you	х		
с	εἴ τις λαμβάνει • or takes advantage of you	х		
d	εἴ τις ἐπαίρεται • or puts on airs	х		
e	εἴ τις εἰς πρόσωπον ὑμᾶς δέρει • or strikes you in the face	X		
11:21	$\tilde{\phi}$ δ' ἄν τις τολμ \tilde{a} • but whatever anyone else dares to boast of	X		
12:6	μή τις εἰς ἐμὲ λογίσηται • so that no one may think more of me	X		
12:17	τινα ὦν ἀπέσταλκα πρὸς ὑμᾶς • those whom I sent to you	X		
Subtotals	16 occurrences in 2 Corinthians	16	0	0
Galatians				
1:7	τινές εἰσιν οἱ ταράσσοντες ὑμᾶς • there are some who trouble you	X		
1:9	εἴ τις ὑμᾶς εὐαγγελίζεται • if anyone is preaching to you	X		
2:12	$\dot{\epsilon}\lambda\theta\epsilon$ ίν τινας ἀπὸ Ἰακώβου • certain men came from James	X		
6:3	εἰ γὰρ δοκεῖ τις εἶναί τι • For if anyone thinks he is something	X	0	
Subtotals	4 occurrences in Galatians	4	0	
Ephesians 2:9	nue un rie remainer a co that no and may boost			
	ίνα μή τις καυχήσηται • so that no one may boast	X	3	
4:29	 εἴ τις ἀγαθὸς πρὸς οἰκοδομὴν • only such as is good for building up 2 occurrences in Ephesians 	1	$\frac{x^3}{1}$	0
Subtotals Philippians		1		U
Philippians 1:15 a	τινές μέν και δια φθόνον και έριν • Some indeed from jealousy and	v		
1.1 <i>3</i> ä	envy	х		
b	τινές δὲ καὶ δι' εὐδοκίαν • but others from good will	X		
2:1 a	Εἴ τις παράκλησις ἐν Χριστῷ • if there is any encouragement in Christ			x ³
b	εί τις κοινωνία πνεύματος • any participation in the Spirit			x ³
c	τις σπλάγχνα καὶ οἰκτιρμοί • any affection and sympathy		x ⁴	21
	Eĭ τις δοκεĩ άλλος πεποιθέναι • if anyone thinks he has reason for	1		

confidence4.8 aaf rcq (parth + if there is any excellencex3baf rcq (parth + if there is anything worthy of praisex33.8 blotals8 occurrences in Philippians232.8Bk/arcit µi rcq (µdq' + see that no onexx2.16Mn over rq (µdq' + no valuexx2.13a (dw rcq, c'g µuqq')+ ri fore has a complaintxxb $\pi p (dx rcq) (row + against anotherxx2.13b (dw rcq, c'g µuqq')+ ri fore has a complaintxxb\pi p (dx rcq) (row + against anotherxx1 bessaloniant5 occurrences in Colossians401 bessaloniant5 occurrences in Colossians302 1 bessaloniant3002 1 bessaloniants3002 1 bessaloniants112 1 bessaloniants3002 1 bessaloniants402 1 1 bessaloniants502 1 1 bessaloniants503 1 1 1 Acorojeux ruft ruft ruft ruft ruft ruft ruft ruft$	Reference	Greek/Translation	Person	Male	Female
brft rc framvog - if fhree is anything worthy of praisex³Subtratel8 occurrences in Philippians23Colossians2332.18B&ferze µî ruç ôµâç + see that no onex2.16Mñ où'ru çiŋâç spurête - Therefore len one pass judgment on youx2.23ouk i'r rug, 'r fino valuexx'3.13 atór vu, 'r giŋ µoµŋi'v - i'n one has a complaintxx'bxpóç ruve - against anotherxxSubtotals5 occurrences in Colossians4011Thessalonians3002.15 aópôrte µî ru', 's Ce that no onexxbxrubç và cit kukoù truv âxôôg - repays anyone evil for evilxs2.3Mñ ru çi yaç égatartîng - Let no one deceive youxx2.3Mñ ru çi yaç égatartîng - ten o one deceive youxx2.3Mñ ru çi yaç égatartîng - ten o one deceive youxx3.11Axobiquez radio ruv çi you - rob e a burden to any of youxx3.11Axobiquez radio ruveç 'we cat anyone's breadxx3.124El ô cru çi y tarxoç ar for we hear that somexx3.13Axobiquez váp ruveç 'er row hear hat somexx3.14El ô cru çi y tarxog ôffordi ruve çi ôffordi ruve çi ôffordi ruve çi crus fightran e robi office of overseerx3.15El ô fu ru çi trobaç ôffordi ruve çi ôffordi ruve çi ôffordi ruve çi for we hear that somex3.11Axobiquez radio					
Subtords 8 occurrences in Philippians 2 3 3 Colossians x 1 2.16 Mŋ oùv rự, ὑμῷς việc viề - Therefore let no one pass judgment on you x x 2.13 aix fragging true of no value x x 2.13 aix fragging true of no value x x 2.13 aix fragging true of no value x x 2.13 aix fragging true of no value x x 2.13 aix fragging true of no value x x Subtotals 5 occurrences in Colossians 4 0 1 1 Thessalonians - - - 2.9 ph ârtf@pañcai true ùpῶv + not be a burden to any of you x - 3.14 Thessalonians - - - 2.3 aix faging fraging irreu upôv + not be a burden to any of you x - 3.14 Thessalonians - - - 2.3 Mi rti true of bêlæt èprác@but + if anyone des not oby x - 3.10 cf rts of bêlæt èprác@but + if anyone des not oby x - <	4:8 a				x^3
ColossiansImage: ColossiansImage: ColossiansImage: ColossiansImage: Colossians2:16Mỹ qũv rụ ộuậc xpivêta • Therefore let no one pass judgment on youxx2:23qũx kở rụng ruy • qĩn vỏ no valuexx3:13 adâư rự 'sŋ puppifv • for has a complaintxxb $rpôc$ ruw • against anotherxxSubitotals5 occurrences in Colossians4011Thessalonians4012:9µỷ đanţlapīgrai trưa ýuãv • not be a burden to any of youxx5:15 aópäte µỷ ru, • See that no onexxbkxakov dvrit kaxof tru danöð • repays anyone evil for evilxx3:10a fortou fögrapuz rapá truco; • we eat anyone 's breadxx3:11Axologuez rapá truco; • we eat anyone 's breadxx3:12ei ru, gö dêcha dprácfordir vu guðu • not be a burden to any of youxx3:13a fortou fögrapitar truc yuñu • not we har that somexx3:14Ei dö tu gör görakorða; H' anyone does not obeyxx1:13fvar agaryrefiltigt troiv µỷ érepôðiðarskale ¹ • that you may charge certain persons not to teach any different doctrine (cf. 1:19-20)x1:6ár vrug örðig vugulug görau • if anyone ade shipwreckxx3:13Fit gårtorðig vugulug görau • if any ana aspires to the office of overseer (NAS95)x3:14Ei dö tru gör göragu • for one uses it lawfullyx1:8gár vrug örbög örgütu • if anyo	-				
2:8 B&:Attract: µi nr, `yuği, `see that no one x x 2:16 Mn 'ou'''', `yuği, `yuwi''''''''''''''''''''''''''''''''''''		8 occurrences in Philippians	2	3	3
2:16 Mỹ củy rụς Quấc spivérao • Therefore let no one pass judgment on you x x 2:23 oùk ở rụn ữ twi • fon value x x ³ 3:13 a bàở rực 'ặŋ μομφɨŋ' • if one has a complaint x x b zpóč twa • against another x x 2:9 µḥ chttpaŋ̄gai twa ôµôv • not be a burden to any of you x x 2:9 µḥ chttpaŋ̄gai twa ôµôv • not be a burden to any of you x x 5:15 a ôµôtra µi re, *See that no one x x x b kako' dwi't kako't twi cho'o two cat anyone's loread x x x 2:0 Lit no one deceive you x x x x 3:10 cf tra ởµôt yeu x pát two, * we eat anyone's bread x x x x 3:11 Akoiougy rập truce, * For we hear that some x x x x 3:11 Akoiougy rập truce, * For we hear that some x x x x 3:11 Akoiougy rập truce, * For we hear that some x x x x 3:12 Ke rapayrguầng, truciu µi trepôµôxakaku * that you may charge certain pers				1	
2:23ox ic yr up Tixt' of no valuexx3:13 aic v rtg Egt μομφήv if one has a complaintxxbmot rule * against anotherxxSubtotals5 occurrences in Colossians401Thessalonians1xxx2:9µħ ἐπιβαρῆσαί ruva ὑµῶν • not be a burden to any of youxxx5:15 aopôrte µň rus 0 kensö vir kaxoö tru rånösö • repays anyone evil for evilxxx5:15 aopôrte µň rus 0 kensö vir kaxoö tru rånösö • repays anyone evil for evilxxx3:8 afartov öµörouzv mupå truog • we cat anyone's breadxxxx3:10af rug où ö£ka ɛpyácʒötau • if anyone is not willing to workxxxx3:14Ei δê trug où ö£ka ɛpyácʒötau • if anyone is not willing to workxxxx1:3twa παραγγείλης truöv µň ἐτεροδιδασκαλεῖν • that you may charge certain persons not to teach any different doctrine (cf. 1:19-20)xx1:16öv trucg ἀστογήσαντες ἐξετράπησαν • certain persons by swerving from these have wandered awayxxx1:19trucg ∴ ôrawóŋrgaav • some have made shipwreckxxx3:14Ei to i lóu ou ökou προστίγιαυ ök ölőv • for is someone does not know how to mange his own householdxx1:19trucg … ôrawóŋrgaav • some have andered awayfom these have madered awayxx1:20tru σἀντφ οι μίως τη ἀστογόριαστα · ξει ± μά τη öne uses it lawfullyxx			Х		
3:13 a δw rtg δm puophy • if one has a complaint x x Subtotals 5 occurrences in Colossians 4 0 1 11 Thessalonians			Х		
b $\pi \phi^2$ true * against anotherxxSubtotals5 occurrences in Colossians4011Thessalonians2.9 $\mu h 2\pi \beta \alpha \beta \alpha \alpha i true \delta \mu \omega v + not be a burden to any of youxxS:15a\phi \phi \pi t \alpha \mu \eta \tau t v + Set that no onexxxSubtotals3 occurrences in 1 Thessalonians3002Thessalonians3002Thessaloniansxxx2:3M \eta true \psi \alpha \alpha \delta \alpha \phi v + oce + a horden to any of youxx3:8 a\tilde{a} p tov \delta \phi \phi y c \pi \mu \delta \tau v \phi + oce + a horden to any of youxx3:11Axoopuer y fap true, Torw + heat that somexx3:14Ei \delta \phi \pi t v \phi h v \pi v \phi + r hat a somexx3:14Ei \delta \phi \tau t c \phi v \mu h t \pi that somexx1:3You \pi u \mu \alpha \gamma r \mu \lambda \eta \tau t \phi \psi h t true \xi t true hoart that somexx1:3You \pi u \mu \alpha \gamma r \mu \lambda \eta \tau t \phi \phi t true h t that somexx1:3You \pi u \mu \alpha \gamma r \mu \lambda \eta \tau t \phi \phi t true h t that somexx1:4Ei \delta t \tau t c \phi \psi \phi t true v + t f a nyone does not obeyxx1:5form these have wandered awayxx1:6for true \phi \phi \phi t t t \mu h \tau t \phi \phi \phi t that y v + that you may chargex1:7true true true that the tow of the uses it lawfullyxx1:8św t t t a w t h o t han o have v - tow hant thue thy thy the that you have v - that you have v$					x^3
Subtorals5 occurrences in Colossians4011 Thessalonians2.9 μ) $\dot{\sigma}$ fillpapifori tiva $\dot{\sigma}$ up $\dot{\sigma}$ v + not be a burden to any of youx5:15 a $\dot{\sigma}$ partic μ fit ς : See that no onexxbxaxo' avit (axxo) tiva $\dot{\sigma}$ avaling δ repays anyone evil for evilxSubtorals3 occurrences in 1 Thessalonians302 Thessalonians	3:13 a		Х		
1 Thessalonians x 2:9 μὴ ἐπιβαρῆσαἰ τινα ὑμῶν • not be a burden to any of you x 5:15 ἰρῆται μὴ τις • See that no one x b κακὸν ἀντὶ κακὸῦ τινἱ ἀποδῷ • repays anyone evil for evil x Subtotals 3 occurrences in 1 Thessalonians 3 0 0 2 Thessalonians x x x x 2:3 Μῆ τις ὑμῶς ἐξαπατήσῃ • Let no one deceive you x x x 3:8 a ὑμῦ ἐπιβαρῆσαἰ τινα ὑμῶν • not be a burden to any of you x x x 3:10 εἶ τις οὐ θέλει ἐργάζεσθαι • tǐ anyone is not willing to work x x x 3:11 Ακούομεν γάρ τινας · for we hear that some x x x 3:14 Εἰ δέ τις οὐχ ὑπακούει • If anyone does not obey x x x 1 Timothy x x x x 1 Timothy του τοῦν ὑμῶμҳ ἐχτρῦμῆται • if one uses it lawfully x x x 1:3 ίνα παραγγείλῃ ἐσινῦ ψῆμῆτας ἰρῆται • if one uses it lawfully x x x 1:10 τινες ἀτοῦν ὑμῶμҳ ἐχτρῦμῆται • if one uses it lawfully x<	*				
2:9μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν • not be a burden to any of youxxS:15 aἰρởτε μή τις • See that no onexxbkακόν ἀντί κακοῦ τιν ἀπόσοῦ • repays anyone evil for evilxSubtotals3 occurrences in 1 Thessalonians302 Thessalonians3002.3Mỹ τις ὑμᾶς ἐξαπατήσῃ • Let no one deceive youx3:8 aἀρτον ἑφάγομεν παρά τινος • we eat anyone 's breadxbμὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν • not be a burden to any of youx3:10cf tις ὁὐ θέλει ἐργάζεσθα • if anyone is not willing to workx3:11λκούομεν γάρ τινας • For we hear that somex3:12Ei δέ τις οὐ ψέλει el práζεσθα • if anyone does not obeyx3:14Ei δέ τις οὐχ ὑπακούα • If anyone does not obeyx1:3ίνα παραγγείλης τοίν μή ἐτεροδιδασκαλεῖν • that you may charge certain persons not to teach any different doctrine (cf. 1:19-20)x1:6ὄν τινες ἀστογήσαντες ἐζετράπησαν • certain persons by swerving from these have wandered awayx1:8ἐάν τις αὐτῷ νομίμως χρῆται • if one uses it lawfullyx1:9τινες … ἐνανάγησαν • some have made shipwreckx3:5εί δε τις τοῦ ἰδιου ῦκου προστῆναι οὐκ οἶδεν • for is someone does sx5:4εί δε τις τοῦ ἰδιου οίκου προστῆναι οὐκ οἶδεν • for is someone does sx5:54εί δε τις τοῦ ἰδιου σίκου αφόραι τη φύδηλοί είσι • the sins of some people are conspicuousx5:4εί δε τις τοῦ ἰδιου σίκου αφόράκαν • For some have already strayedx5	Subtotals	5 occurrences in Colossians	4	0	1
$5:15 a$ $\delta p \tilde{a} \pi c \mu \eta$ $rs c$ See that no onexxSubtotals3 occurrences in 1 Thessalonians3002 Thessalonians3002.3Mi $\tau c \bar{c} \bar{u} \tilde{a} c \tilde{c} \tilde{c} \pi a \pi r \eta \eta + Let no one deceive youxx3.8 a\tilde{a} p cov \tilde{s} \rho d c p our v a cov we cat anyone's breadxx3.10\tilde{c} \tau r c ov \tilde{s} \rho d c p our v our v we cat anyone 's breadxx3.11\tilde{c} \tau r c ov \tilde{s} h c r p v \tilde{c} f c or we heat that somexx3.12\tilde{c} \tau r c ov \tilde{s} h c r p or we heat that somexx3.14\tilde{E} i \delta c \tau c ov v j v \pi a voc v c c r f or we heat that somexx3.14\tilde{c} i \delta c c u r ence in 2 Thessalonians6001 Timothy$	1 Thessalonians				
bκακὸν ἀντὶ κακοῦ τựν ἀποδῷ • repays anyone evil for evilxSubrotals30022Thessalonians3002:3Mỹ τις ὑμᾶς ἐξαπατῆσῃ • Let no one deceive youxxx3:8ӣртоν ἑφάγομεν παρά τινος • we eat anyone 's breadxxx3:10cf τις οὐ θέλει ἐργάζασθαι • if anyone is not willing to workxxx3:11Λκούομεν γάρ τινας • For we hear that somexxx3:12El δέ τις οὐ ὑπκούο ei fa nyone does not obeyxxx3:14El δέ τις οὐ ὑπκούο ei fa nyone does not obeyxxx3:15for απαραγγείλης τισίν μὴ ἐτεροδιδασκαλεῖν • that you may charge certain persons not to teach any different doetrine (cf. 1:19-20)xx1:6ών τινες ἀστογήσαντες ἐξετράπησαν • certain persons by swerving from these have wandered awayxxx1:19τινες ἐναυάγησαν • some have made shipwreckxxx3:5cl δέ τις τοῦ ἰδιου οίκου προστῆναι τοῦ clõεν • for is someone does not know how to manage his own householdxxx4:1άποστῆσονταί τινες τῆς πίστεως - some will depart from the faith his relativesxxx5:16cf τις τῶν ἰδιων ού προυτεῖ των είς πίστεως • some have already strayedxx5:24n τις ἀποξηφαντον · For some have already strayedxx5:16cf τις τῶν ἰδιων ού προυτεί τη τω soft oters appear later away from the faith (cf. 1:7, 19-20)xx6	2:9	μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν • not be a burden to any of you	Х		
Subtotals3 occurrences in 1 Thessalonians3002 Thessalonians x x x x x 2:3Mň rtç ὑμαζ ἑζαπατήση • Let no one deceive you x x x 3:8 aμˆρτον ἑφάγομεν παρά τινος • we eat anyone's bread x x x b µµ ἑπβαρῆσαί trua ὑμῶν • not be a burden to any of you x x x 3:10eft τς οὐ öἑλει ἐρτάζεσθαι • if anyone is not willing to work x x x 3:11Akcoʻoµεν γἀρ τινας • For we hear that some x x x 3:14Ei δέ τις οὐχ ὑπακούει • If anyone does not obey x x subtotals6 occurrences in 2 Thessalonians6001 Timothy x x x x 1:3Γίνα παραγγείλης τισίν µὴ ἐτεροδιδασκαλεῖν • that you may charge certain persons not to teach any different doctrine (cf. 1:19-20) x x 1:6δν τινες ἀστοχήσαντες ἑξετράπησαν • certain persons by swerving from these have wandered away x x 1:19τινες ἐναιάγησαν • some have made shipwreck x x 3:1Eft τς ὑπικοπῆς ἡρέγεται • if any man aspires to the office of overseer not know how to manage his own household x 4:1ἀσινοῦ ἰρώρανται ψῶς ἡῆς ἀστεσφ ∘ some will depart from the faith x x 5:4εί δέ τις τῶν ἰδίων οὐ προνοεῖ • Sum ehave already strayed x 5:15ἦδη τάρ τινες ἑξετράπησαν • For some have already strayed x 5:16εί δτις τῶν ἰδίων αι ἀφαρτίαι πρόδηλοί είσι	5:15 a	ορατε μή τις • See that no one	Х		
2 Thessaloniansx2.3Mỹ tự ộμữς ἐζαπατῆσῃ • Let no one deceive youx3:8 aἄρτον ἐφάγομεν παρά τινος • we eat anyone's breadxbμὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν • not be a burden to any of youx3:10ɛi τις οῦ θέλει ἐργάζασθαι • if anyone is not willing to workx3:11Aκούομεν γάρ τινας • For we hear that somex3:12Ei δč τις οῦν ἀπακούει • If anyone does not obeyx3:14Ei δč τις οῦν ἀπακούει • If anyone does not obeyx1:3İva παραγγείλῃς τισίν μὴ ἐτεροδίδασκαλεῖν • that you may charge certain persons not to teach any different doctrine (cf. 1:19-20)x1:6ὦν τινας ἀστοχήσαντες ἐξετράπησαν • certain persons by swerving from these have wandered awayx1:8ἐάν τις αὐτῷ νομίμος χρῆται • if one uses it lawfullyx1:9τινες … ἐναιάγησαν • some have made shipwreckx3:1Εί τις αὐτῷ νομίμος χρῆται • if any man aspires to the office of overseer (NAS95)x3:5εί δέ τις τοῦ ίδιου ῦκου προστῆναι οὐο οἶδεν • for is someone does not know how to manage his own householdx4:1ἀποστήσονταί τινες τῆς πίστεως • some will depart from the faith s:8x5:15fiôŋ ήρ τινες ἐξετράπησαν • For some have already strayedx5:16εί τις πῶν höitων … οὐ προνοεῖ • But if a nyone does not provide for his relativesx5:16εί τις πῶν höitων οὐ προνοεῖ • but if a nyone teaches a different doctrinex5:16εί τις ἀποῦ ἡρῦσμοῦ τοῦ τιν προδηλοί εἰσιν • the sins of some people are conspicuousxb <td>b</td> <td>κακὸν ἀντὶ κακοῦ τινι ἀποδῷ • repays anyone evil for evil</td> <td>х</td> <td></td> <td></td>	b	κακὸν ἀντὶ κακοῦ τινι ἀποδῷ • repays anyone evil for evil	х		
2:3Mỹ tự ộuậc ἔξαπατῆσῃ • Let no one deceive youx3:8aάρτον ἐφάγομεν παρά τινος • we eat anyone's breadxbμι ề ἔπἰβαρῆσι τινα ψιῶν • not be a bưrđen to any of youx3:10cī τις οὐ θέλει ἐργάζασθαι • if anyone is not willing to workx3:11Λκούομεν γάρ τινας • For we hear that somex3:14Ei δά τις οὐ φίπναςὐν ἐστονῶν • thanyone does not obeyx3:14Ei δά τις οὑ φίπνας • For we hear that somex3:156 occurrences in 2 Thessalonians60011:3Γίνα παραγγείλης τοιν μὴ ὅτεροδιδασκαλεῖν • that you may charge certain persons not to teach any different doctrine (cf. 1:19-20)x1:6ὧν τις ἀντῶς ἀστογήσαντες ἕξετράπησαν • certain persons by swerving from these have wandered awayx1:19τινες ἐναιδητίμος χρῆται • if one uses it lawfully t xx1:19τινες ἐναιδητίμος χρῆται • if any man aspires to the office of overseer not know how to manage his own householdx3:5ci δέ τις τῦ ἰδιου οίκου προστῆναι οὐκ οἶδεν • for is someone does not know how to manage his own householdx4:1ἀσοτήσονταί τινες ἰξη πίστεος • some have already strayedx5:15ñὅη ήҳ μῶτψρίδιως μῶρτάπ ι προσι ἐματως • some have already strayedx5:16ci tις τῶν ἰδιων οὐ προνοεί • But if anyone does not provide for his relativesx5:16ci tις τωτή • H any believing woman ax5:24 aΤιῶτωνριδιώρι ἀμαρτία προδηδιοί ciτιν • the sins of some μεοροδιασκώλει • if αηγοπε deare • some have wandered <br< td=""><td>Subtotals</td><td>3 occurrences in 1 Thessalonians</td><td>3</td><td>0</td><td>0</td></br<>	Subtotals	3 occurrences in 1 Thessalonians	3	0	0
3:8 a b $\tilde{a}\rho$ tov $\tilde{e}\rho \dot{q}\gamma \rho uv \pi \alpha \dot{\rho}$ truce, • we eat anyone's breadxb $\mu \dot{\rho} \dot{\pi} a \beta \rho \eta \dot{q} \dot{q} truce \dot{\eta} \dot{\mu} \dot{\omega} + not be a burden to any of youx3:10a ft try ob 06Å at \dot{\rho}\gamma \dot{q} \dot{\omega} r \alpha \dot{\omega} \in For we hear that somex3:11Akoóoµev \gamma \dot{q} \rho truce, • For we hear that somex3:14El \dot{\delta} c \tau_{12} \phi \dot{\gamma} \dot{\eta} \pi \alpha x \dot{\omega} = 1 fl anyone is not obeyx3:14El \dot{\delta} c \tau_{12} \phi \dot{\gamma} \dot{\eta} \pi \alpha x \dot{\omega} = 1 Thessalonians60011:3Tva \pi \rho \alpha \gamma \rho c \dot{\eta} c \sigma \tau v \dot{\mu} \dot{\rho} c \sigma c \sigma c h c obeyx1:3certain persons not to teach any different doctrine (cf. 1:19-20)x1:6\dot{\omega} \tau \tau u \dot{\omega} \dot{\alpha} \sigma \sigma \eta \sigma c c \dot{\rho} c \dot{\rho} \sigma \tau c c c c c c c c c c c c c c c c c c$					
3:8 a b $\tilde{a}\rho$ tov $\tilde{e}\rho \dot{q}\gamma \rho uv \pi \alpha \dot{\rho}$ truce, • we eat anyone's breadxb $\mu \dot{\rho} \dot{\pi} a \beta \rho \eta \dot{q} \dot{q} truce \dot{\eta} \dot{\mu} \dot{\omega} + not be a burden to any of youx3:10a ft try ob 06Å at \dot{\rho}\gamma \dot{q} \dot{\omega} r \alpha \dot{\omega} \in For we hear that somex3:11Akoóoµev \gamma \dot{q} \rho truce, • For we hear that somex3:14El \dot{\delta} c \tau_{12} \phi \dot{\gamma} \dot{\eta} \pi \alpha x \dot{\omega} = 1 fl anyone is not obeyx3:14El \dot{\delta} c \tau_{12} \phi \dot{\gamma} \dot{\eta} \pi \alpha x \dot{\omega} = 1 Thessalonians60011:3Tva \pi \rho \alpha \gamma \rho c \dot{\eta} c \sigma \tau v \dot{\mu} \dot{\rho} c \sigma c \sigma c h c obeyx1:3certain persons not to teach any different doctrine (cf. 1:19-20)x1:6\dot{\omega} \tau \tau u \dot{\omega} \dot{\alpha} \sigma \sigma \eta \sigma c c \dot{\rho} c \dot{\rho} \sigma \tau c c c c c c c c c c c c c c c c c c$	2:3	Mή τις ὑμᾶς ἐξαπατήση • Let no one deceive you	X		
bμὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν • not be a burden to any of youx3:10εί τις οῦ θέλει ἐργάζεσθαι • if anyone is not willing to workx3:11Ακούομεν γάρ τινας • For we hear that somex3:14Ei δέ τις οὺ μάκκούα • If anyone does not obeyx3:156 occurrences in 2 Thessalonians6001 Timothy					
$3:10$ ϵ^{2} τ_{L} $cold below is provide of the archive is not willing to workxx3:11Axodopucy \gamma dp \tau_{LVQ} c^{-} For we hear that somexx3:14Ei \delta \epsilon \tau_{L} cold \gamma dp \tau_{LVQ} c^{-} For we hear that somexxSubtotals6 occurrences in 2 Thessalonians6001 Timothyto a adaryscilling traity \mu h \epsilon^{-} \epsilon polio \delta a \sigma k a \lambda \epsilon^{-} k + 10 you may charge certain persons not to teach any different doctrine (cf. 1:19-20)x1:6\delta v twee, \delta croop (\sigma p \sigma q v c c c t a a persons not to teach any different doctrine (cf. 1:19-20)x1:7\delta v twee, \delta croop (\sigma q p \sigma q v c c c c c c c c c c c c c c c c c c$					
3:11Akobo μεν γάρ τινας • For we hear that somex $3:14$ Ei δέ τις σύχ ύπακούει • If anyone does not obeyxSubtotals6 occurrences in 2 Thessalonians601:3Îva παραγγείλης τισίν μὴ ἐτεροδιδασκαλεῖν • that you may charge certain persons not to teach any different doctrine (cf. 1:19-20)x1:6ών τινες ἀστοχήσαντες ἐξετράπησαν • certain persons by swerving from these have wandered awayx1:8ἐάν τις ἀντῶ νομίμως χρῆται • if one uses it lawfully this σμαύησαν • some have made shipwreekx3:1Ei τις ἐπισκοῆς ὑρέγεται • if any man aspires to the office of overseer (NAS95)x3:5εἰ δέ τις σύ δίδιο οίκου προστῆναι οὐκ οίδεν • for is someone does not know how to manage his own householdx4:1ἀποστήσονταί τινες τῆς πίστεως • some will depart from the faith his relativesx5:24εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου ού προνοεῖ • But if a widow has children his relativesx5:15fiộn γάρ τινες ἐξετράπησαν • For some have already strayed this relativesx5:24 aΤινώς ἀνθρόπων al ἀμαρτία πρόδηλοί είσιν • the sins of some με φρόφίαναν al ἀμαρτία πρόδηλοί είσιν • the sins of some away from the faith (cf. 1:7, 19-20)x6:10τινες ἀπαπλαγήθησαν ἀπος τῆς πίστεως • some have swerved from the faith away from the faith (cf. 1:7, 19-20)x6:21τινες ἀπαπλανήθησαν ἀπο τῆς πίστεως • some have swerved from the faith away from the faith (cf. 1:7, 19-20)x6:21τινες ἀπαπλανήθησαν ἀπο τῆς πίστεως • some have swerved from the faith away from the faith (cf. 1:7, 19-20)x2	3:10				
3:14Ei δέ τις οὐχ ὑπακούει • If anyone does not obeyxxSubtotals6 occurrences in 2 Thessalonians6001 Timothy1:3ໂνα παραγγείλης τισίν μὴ ἐτεροδιδασκαλεῖν • that you may charge certain persons not to teach any different doctrine (cf. 1:19-20)x1:6ὧν τινες ἀστοχήσαντες ἐξετράπησαν • certain persons by swerving from these have wandered awayx1:8ἑάν τις ἀντῆν νομίμος χρῆται • if one uses it lawfullyx1:19τινες ἐναυάγησαν • some have made shipwreckx3:1Εί τις ἐπισκοπῆς ὀρέγεται • if any man aspires to the office of overseer (NAS95)x3:5εί δέ τις τοῦ ίδιου ῦκου προστῆναι οὐκ οἶδεν • for is someone does not know how to manage his own householdx4:1ἀποστήσονταί τινες τῆς πίστεως • some will depart from the faith his relativesx5:4εί δέ τις τῶν ἰδίων οὐ προνοεῖ • But if anyone does not provide for his relativesx5:15ῆδη ήφη τινες ἐξετράπησαν • For some have already strayedx5:24 aΤινῶν ἀνθρώπων αἰ ἀμαρτίαι πρόδηλοί είσιν • the sins of some away from the faith (cf. 1:7, 19-20)x6:10τινες ἰς ἐπεροδιδασκαλεῖ • if αη στοιο • some have wandered away from the faith (cf. 1:7, 19-20)x6:21τινες ιἰς παρτιῶν μὴ φίστινος • some have swerved from the faith away from the faith (cf. 1:7, 19-20)x6:21τινες ἰς παραγισίψησαν ἀπό τῆς πίστεως • some have swarered away from the faith (cf. 1:7, 19-20)x2:18ἀνατρέπουσιν τὴν τιῶν ψη τῶτοτις ψτων πίστιν • they are upsetting the faith of some xx <tr< td=""><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr<>					
Subtotals 6 occurrences in 2 Thessalonians 6 0 0 1 Timothy 1:3					
1 Timothy 1:3				0	0
1:3 їνα παραγγείλης τισίν μὴ ἐτεροδιδασκαλεῖν • that you may charge certain persons not to teach any different doctrine (cf. 1:19-20)x1:6 ών τινες ἀστοχήσαντες ἐξετράπησαν • certain persons by swerving from these have wandered awayx1:8 ἐάν τις αὐτῷ νομίμως χρῆται • if one uses it lawfully xx1:9 τινες ἐναυάγησαν • some have made shipwreck (NAS95)x3:1 Εἴ τις ἐπισκοπῆς ὀρέγεται • if any man aspires to the office of overseer (NAS95)x3:5 εἰ δἐ τις τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι οὐκ οἶδεν • for is someone does not know how to manage his own householdx4:1 ἀποστήσονταί τινες τῆς πίστεως • some will depart from the faith h sx5:4 εἰ δὲ τις τρῦ μῶ τέκνα ἔχει • But if a widow has children his relativesx5:15 ñῆ ή ήρ τινες ἐξετράπησαν • For some have already strayed bi to ἀνθρῶσων αἰ ἀμαρτία πρῶδηλοί εἰσιν • the sins of some people are conspicuous trivê καὶ ἐπακολουθοῦσιν • but the sins of others appear later away from the faith (cf. 1:7, 19-20)x6:21 τινες περί τὴν πίστιν ἡστόχησαν • some have swerved from the faith away from the faith (cf. 1:7, 19-20)x2:5 ἀψθρῶσων τή στιν ἡστόχησαν • some have swerved from the faith away from the faith (cf. 1:7, 19-20)x2:18 ἀνατρδιδασκαλεῖ • if anyone teaches a different doctrine away from the faith (cf. 1:7, 19-20)x2:18 ἀνατρέωσωντήν τινων πίστιν • hey are upsetting the faith of some xx <td></td> <td></td> <td>0</td> <td>Ū</td> <td>0</td>			0	Ū	0
certain persons not to teach any different doctrine (cf. 1:19-20) x 1:6 δν τινες άστογήσαντες έξετράπησαν • certain persons by swerving from these have wandered away x 1:8 έάν τις αντῆ νομίμως χρῆται • if one uses it lawfully x 1:19 τινες έναιάγησαν • some have made shipwreck x 3:1 Eǐ τις έπισκοπῆς ὁρέγεται • if any man aspires to the office of overseer (NAS95) x 3:5 ci δέ τις τοῦ ἰδίου οἶκου προστῆγωι οὐκ οἶδεν • for is someone does not know how to manage his own household x 4:1 ἀποστήσονταί τινες τῆς πίστεως • some will depart from the faith x 5:8 ci δέ τις τῶν ἰδίων οὐ προστῶγωι • For some have already strayed x 5:15 ήδη γάρ τινες ἐξετράπησαν • For some have already strayed x 5:24 a Τινῶν ἀνθρῶπον αί ἀμαρτίαι πρόδηλοί είσιν • the sins of some x 5:16 εἴ τις πιστὴ • If any believing woman x x 5:24 a Τινῶν ἀνθρῶπον αί ἀμαρτίαι πρόδηλοί είσιν • the sins of some x x 6:3 εἴ τις πεφιδιῶρτισαν ἀπο τῆς πίστεως • some have wandered away from the faith (cf. 1: 7, 19-20) x x 6:21 τινές ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως • some have swerved from th		ίνα παραγοςί) ης τισίν μη έτεροδιδασκα) είν • that you may charge		v	[
1:6 dv τινες ἀστοχήσαντες ἐξετράπησαν • certain persons by swerving from these have wandered awayx1:8ἐάν τις αὐτῷ νομίμως χρῆται • if one uses it lawfullyx1:9τινες ἐναιάγησαν • some have made shipwreckx3:1ΕΤ τις ἐπισκοπῆς ὀρέγεται • if any man aspires to the office of overseer (NAS95)x3:5εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι οὐκ οἴδεν • for is someone does not know how to manage his own householdx4:1ἀποστήσονταί τινες τῆς πίστεως • some will depart from the faith his relativesx5:4εἰ δέ τις τῶῦ ἰδίων ἔχει • But if a widow has childrenx5:15ήδη γάρ τινες ἐξετράπησαν • For some have already strayedx5:16εἴ τις ποτὴ · If any believing womanx5:24 aΤινῶν ἀνθρώπων αἰ ἀμαρτίαι πρόδηλοί είσιν • the sins of some people are conspicuousxbτισίν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν • but the sins of others appear later away from the faith (cf. 1:7, 19-20)x6:3εἴ τις μποτὴ τῆς πότών ής πότών τῆς πότώς • some have wandered away from the faith (cf. 1:7, 19-20)x6:21τινες ἀπερανοῦτη • an athlete is not crownedx2:18ἀνατρέπουσιν τῆν τινων πίστιν • Therefore, if anyone cleanes himselfx2:18ἀνατρέπους τῆν τῶτων • Therefore, if anyone cleanes himselfx2:21ἐἀν οὖν τις ἐκκαθάρη ἑαντὸν • Therefore, if anyone cleanes himselfx	1.5			л	
from these have wandered awayrr1:8έάν τις αὐτῷ νομίμως χρῆται • if one uses it lawfullyx1:19τινες ἐναυάγησαν • some have made shipwreckx3:1Εἴ τις ἐπισκοπῆς ὀρέγεται • if any man aspires to the office of overseer (NAS95)x3:5εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι οὐκ οἶδεν • for is someone does not know how to manage his own householdx4:1ἀποστήσονταί τινες τῆς πίστεως • some will depart from the faith tx5:4εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οὐ προνοεῖ • But if anyone does not provide for his relativesx5:15ἥδη γάρ τινες ἐξετράπησαν • For some have already strayedx5:16εἴ τις πιστὴ • Iſ any believing womanx5:24 aΤινῶν ἀθρώπων αἰ ἀμαρτίαι πρόδηλοί εἰσιν • the sins of some people are conspicuous b t ταίν δὲ και ἐπακολουθοῦσιν • but the sins of others appear later away from the faith (cf. 1:7, 19-20)x6:10τινες ἀπεπλανήθησαν ἀπο τῆς πίστεως • some have swerved from the faith away from the faith (cf. 1:7, 19-20)x6:21τινες ἀπεπλανήθησαν ἀπο τῆς πίστεως • some have swerved from the faith ath μα της των πίστι ἡ τίνων τις ἀκκαθάρη ἑαντὸν • Therefore, if anyone cleanses himself xx2:18ἀθλῆ τις, οὐ στεφανῶται • an athlete is not crownedx2:12ἑἀν οῦν τις ἐκκαθάρη ἑανὸν • Therefore, if anyone cleanses himselfx	1.6			v	
1:8 ἐάν τις αὐτῷ νομίμος χρῆται • if one uses it lawfully x 1:19 τινες ἐναυάγησαν • some have made shipwreck x 3:1 Εἴ τις ἐπισκοπῆς ὀρέγεται • if any man aspires to the office of overseer (NAS95) x 3:5 εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι οὐκ οἶδεν • for is someone does not know how to manage his own household x 4:1 ἀποστήσονταί τινες τῆς πίστεως • some will depart from the faith x 5:4 εἰ δέ τις τῶν ἰδίωυ οὐ προνοεῖ • But if a widow has children x 5:8 εἰ δέ τις τῶν ἰδίων οὐ προνοεῖ • But if anyone does not provide for his relatives x 5:16 ñň γάρ τινες ἐξετράπησαν • For some have already strayed x 5:16 εἴ τις πιστὴ • If any believing woman x 5:24 a Τινῶν ἀνθρώπων αὶ ἀμαρτίαι πρόδηλοί εἰσιν • the sins of some x x people are conspicuous x x στις ἐτεροδιδασκαλεῖ • if anyone teaches a different doctrine x x 6:10 τινες περὶ τὴν πίστιν ἢστόχησαν • some have swerved from the faith x Subtotals 16 occurrences in 1 Timothy 4 10 2 2 Timothy Ξ ἀθλῆ τις, οὐ στεφανοῦται • an athlete is not crowned x 2 </td <td>1.0</td> <td></td> <td></td> <td>х</td> <td></td>	1.0			х	
1:19 τινες ἐναυάγησαν • some have made shipwreck x 3:1 Εἴ τις ἐπισκοπῆς ὀρέγεται • if any man aspires to the office of overseer (NAS95) x 3:5 εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι οὐκ οἶδεν • for is someone does not know how to manage his own household x 4:1 ἀποστήσονταί τινες τῆς πίστεως • some will depart from the faith x x 5:4 εἰ δέ τις χήρα τέκνα ἔχει • But if a widow has children x 5:8 εἰ δέ τις τῶν ἰδίωυ οὐ προνοεῖ • But if anyone does not provide for his relatives x 5:16 εῖ τις πιστὴ • ff any believing woman x x 5:24 a Τινῶν ἀνθρώπων ai ἀμαρτίαι πρόδηλοί είσιν • the sins of some x people are conspicuous x b τισίν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν • but the sins of others appear later x x x 6:3 εἴ τις ἀπαπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως • some have wandered away from the faith (cf. 1:7, 19-20) x x 6:21 τινες ἀπαπλανήθησαν ὑπό τῆς πίστεως • some have swerved from the faith x x 2 2:18 ἀθλῆ τις, οὐ στεφανοῦται • an athlete is not crowned x x 2:18 ἀθλῆ τις, οὐ στεφανοῦται • an athlete is not crowned x 2 10 2 10 2	1.0				
3:1 Εἴ τις ἐπισκοπῆς ὀρέγεται • if any man aspires to the office of overseer (NAS95) x 3:5 εἰ δế τις τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι οὐκ οἶδεν • for is someone does not know how to manage his own household x 4:1 ἀποστήσονταί τινες τῆς πίστεως • some will depart from the faith x x 5:4 εἰ δế τις τῶν ἰδίων ἔχει • But if a widow has children x 5:8 εἰ δế τις τῶν ἰδίων οὐ προνοεῖ • But if anyone does not provide for his relatives x 5:15 ἥδη γάρ τινες ἐξετράπησαν • For some have already strayed x 5:24 a Τινῶν ἀνθρώπων αἰ ἀμαρτίαι πρόδηλοί εἰσιν • the sins of some x x 5:16 εἴ τις ἀπατιὰ τινες ἰ ἡα anyone teaches a different doctrine x 6:3 εἴ τις ἀπεροδιδασκαλεῖ • if anyone teaches a different doctrine x 6:10 τινες περὶ τὴν πίστιν ἡστόχησαν • some have swerved from the faith x x Subtotals 16 occurrences in 1 Timothy 4 10 2 2 Timothy Ξ ἰ ἀλλῆ τις, οὺ στεφανοῦται • an athlete is not crowned x x 2:18 ἀνατρέπουσιν τήν τινων πίστιν • they are upsetting the faith of some x 2 1 0 Titus 3 occurrences in 2 Timothy 2 1 0			X		
(NAŠ95) 1 1 3:5 εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι οὐκ οἶδεν • for is someone does not know how to manage his own household x 4:1 ἀποστήσονταί τινες τῆς πίστεως • some will depart from the faith x 5:4 εἰ δέ τις χήρα τέκνα ἔχει • But if a widow has children x 5:8 εἰ δέ τις χήρα τέκνα ἔχει • But if a widow has children x 5:15 ἥδη γάρ τινες ἐξετράπησαν • For some have already strayed x 5:16 εἴ τις πιστὴ • If any believing woman x 5:24 a Τινῶν ἀνθρόπου αἰ ἀμαρτίαι πρόδηλοί εἰσιν • the sins of some x b τισίν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν • but the sins of others appear later x 6:3 εἴ τις ἐτεροδιδασκαλεῖ • if anyone teaches a different doctrine x 6:10 τινες ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως • some have swerved from the faith x 21 τινες ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως • some have swerved from the faith x 22.5 ἀθλῆ τις, οὺ στεφανοῦται • an athlete is not crowned x 2 21.8 ἀνατρέπουσιν τήν τινων πίστιν • Therefore, if anyone cleanses himself x 2 22.1 ἐἀν οὖν τις ἐκκαθὦη ἑαυτὸν • Therefore, if anyone cleanses himself x 2					
3:5εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι οὐκ οἶδεν • for is someone does not know how to manage his own householdx4:1ἀποστήσονταί τινες τῆς πίστεως • some will depart from the faithx5:4εἰ δέ τις χήρα τέκνα ἔχει • But if a widow has childrenx5:8εἰ δέ τις τῶν ἰδίον οὐ προνοεῖ • But if anyone does not provide for his relativesx5:15ῆδη γάρ τινες ἐξετράπησαν • For some have already strayedx5:16εἴ τις πιστὴ • If any believing womanx5:24 aΤινῶν ἀνθρόπων αἰ ἀμαρτίαι πρόδηλοί εἰσιν • the sins of some people are conspicuous trick ἐτας έταρ διασκαλεῖ • if anyone teaches a different doctrinex6:3εἴ τις ἐτεροδιδασκαλεῖ • if anyone teaches a different doctrinex6:10τινες ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως • some have swerved from the faith away from the faith (cf. 1:7, 19-20)x6:21τινες περὶ τὴν πίστιν ἡστόχησαν • some have swerved from the faith 2:5x2:5ἀθλῆ τις, οὺ στεφανοῦται • an athlete is not crowned 2:18x2:18ἀνατρέπουσιν τήν τινων τίστιν • they are upsetting the faith of some 2:21x2:21ἐὰν οὖν τις ἐκκαθάρη ἑαυτὸν • Therefore, if anyone cleanses himself xx2:11Ι017:1110111110111210	3:1			х	
not know how to manage his own householdImage his own household4:1ἀποστήσονταί τινες τῆς πίστεως • some will depart from the faithx5:4εἰ δέ τις χήρα τέκνα ἔχει • But if a widow has childrenx5:8εἰ δέ τις τῶν ἰδίων οὐ προνοεῖ • But if anyone does not provide for his relativesx5:15ἤδη γάρ τινες ἐξετράπησαν • For some have already strayedx5:16εἴ τις πιστὴ • If any believing womanx5:24 aΤινῶν ἀνθρώπων αἰ ἀμαρτίαι πρόδηλοί εἰσιν • the sins of some people are conspicuousxbτισὶν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν • but the sins of others appear laterx6:3εἴ τις ἐτεροδιδασκαλεῖ • if anyone teaches a different doctrinex6:10τινες ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως • some have swerved from the faithxSubtotals16 occurrences in 1 Timothy41022 TimothyΞἀνατρέπουσιν τἡν τίνου τίστιν • they are upsetting the faith of some xx2:18ἀνατρέπουσιν τἡν τινων πίστιν • Therefore, if anyone cleanses himselfxSubtotals3 occurrences in 2 Timothy21	2.5				
4:1ἀποστήσονταί τινες τῆς πίστεως • some will depart from the faithx5:4εἰ δέ τις χήρα τέκνα ἔχει • But if a widow has childrenx5:8εἰ δέ τις τῶν ἰδίων οὐ προνοεῖ • But if anyone does not provide for his relativesx5:15ἤδη γάρ τινες ἑξετράπησαν • For some have already strayedx5:16εἴ τις πιστὴ • If any believing womanx5:24 aΤινῶν ἀνθρώπων αἰ ἀμαρτίαι πρόδηλοί εἰσιν • the sins of some people are conspicuousxbτισίν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν • but the sins of others appear laterx6:3εἴ τις ἐτεροδιδασκαλεῖ • if anyone teaches a different doctrinex6:10τινες ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως • some have swerved from the faithxSubtotals16 occurrences in 1 Timothy41022 TimothyΞἀνατρέπουσιν τήν τινων πίστιν • they are upsetting the faith of some xx2:18ἀνατρέπουσιν τήν τινων πίστιν • they are upsetting the faith of some xx2:21ἐἀν οὖν τις ἐκκαθάρῃ ἑαυτὸν • Therefore, if anyone cleanses himselfx10Τίτιυς210Τίτιυς10	3:5			х	
5:4εἰ δέ τις χήρα τέκνα ἔχει • But if a widow has childrenx5:8εἰ δέ τις τῶν ἰδίων οὐ προνοεῖ • But if anyone does not provide for his relativesx5:15ἥδη γάρ τινες ἐξετράπησαν • For some have already strayedx5:16εἴ τις πιστὴ • If any believing womanx5:24 aΤινῶν ἀνθρώπων αἰ ἀμαρτίαι πρόδηλοί εἰσιν • the sins of some people are conspicuousxbτισἰν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν • but the sins of others appear laterx6:3εἴ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ • if anyone teaches a different doctrinex6:10τινες ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως • some have swerved from the faith u the faith (cf. 1:7, 19-20)x6:21τινες περὶ τὴν πίστιν ἡστόχησαν • some have swerved from the faith u του πίστιν ὑτινων πίστιν ὑστόχησαν • some have swerved from the faith 2:5x2:5ἀθλῆ τις, οὐ στεφανοῦται • an athlete is not crowned 2:18x22:10ἐἰνατρέπουσιν τήν τινων πίστιν • they are upsetting the faith of some 3 occurrences in 2 Timothy210Τίτας3 occurrences in 2 Timothy21	4.4				
5:8εἰ δέ τις τῶν ἰδίων οὐ προνοεῖ • But if anyone does not provide for his relativesx5:15ἥδη γάρ τινες ἐξετράπησαν • For some have already strayedx5:16εἴ τις πιστὴ • If any believing womanx5:24 aΤινῶν ἀνθρώπων αἰ ἀμαρτίαι πρόδηλοί εἰσιν • the sins of some people are conspicuousxbτισἰν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν • but the sins of others appear laterx6:3εἴ τις ἐτεροδιδασκαλεῖ • if anyone teaches a different doctrinex6:10τινες ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως • some have wandered away from the faith (cf. 1:7, 19-20)x6:21τινες περὶ τὴν πίστιν ἡστόχησαν • some have swerved from the faithxSubtotals16 occurrences in 1 Timothy41022:5ἀθλῆ τις, οὐ στεφανοῦται • an athlete is not crownedxx2:18ἀνατρέπουσιν τἡν τινων πίστιν • they are upsetting the faith of some ٤αν τοῦν τις ἐκκαθάρῃ ἑαυτὸν • Therefore, if anyone cleanses himselfxSubtotals3 occurrences in 2 Timothy210Titus			Х		
his relatives x 5:15 ῆδη γάρ τινες ἐξετράπησαν • For some have already strayed x 5:16 εἴ τις πιστὴ • If any believing woman x 5:24 a Τινῶν ἀνθρόπων αἰ ἀμαρτίαι πρόδηλοί εἰσιν • the sins of some people are conspicuous x b τισῖν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν • but the sins of others appear later x 6:3 εἴ τις ἐτεροδιδασκαλεῖ • if anyone teaches a different doctrine x 6:10 τινες ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως • some have wandered x away from the faith (cf. 1:7, 19-20) x 6:21 τινες περὶ τὴν πίστιν ἡστόχησαν • some have swerved from the faith x 2:18 ἀνατρέπουσιν τἡν τινων πίστιν • they are upsetting the faith of some x 2:21 ἐὰν οῦν τις ἑκκαθάρῃ ἑαυτὸν • Therefore, if anyone cleanses himself x Subtotals 3 occurrences in 2 Timothy 2 1					Х
5:15ἥδη γάρ τινες ἐξετράπησαν • For some have already strayedx5:16εἴ τις πιστὴ • If any believing womanx5:24 aΤινῶν ἀνθρώπων αἰ ἀμαρτίαι πρόδηλοί εἰσιν • the sins of somexbτισὶν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν • but the sins of others appear laterxc:3εἴ τις ἐτεροδιδασκαλεῖ • if anyone teaches a different doctrinex6:3εἴ τις ἐτεροδιδασκαλεῖ • if anyone teaches a different doctrinex6:10τινες ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως • some have wanderedxaway from the faith (cf. 1:7, 19-20)x6:21τινες περὶ τὴν πίστιν ἡστόχησαν • some have swerved from the faithx2:5ἀθλῆ τις, οὐ στεφανοῦται • an athlete is not crownedx2:18ἀνατρέπουσιν τἡν τινων πίστιν • they are upsetting the faith of somex2:21ἐὰν οὖν τις ἐκκαθάρῃ ἑαυτὸν • Therefore, if anyone cleanses himselfxSubtotals3 occurrences in 2 Timothy210Titus	5:8			х	
5:16εἴ τις πιστὴ • If any believing womanx5:24 aTινῶν ἀνθρώπων αἰ ἀμαρτίαι πρόδηλοί εἰσιν • the sins of somexbτισὶν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν • but the sins of others appear laterxc:3εἴ τις ἐτεροδιδασκαλεῖ • if anyone teaches a different doctrinex6:10τινες ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως • some have wanderedxaway from the faith (cf. 1:7, 19-20)x6:21τινες περὶ τὴν πίστιν ἡστόχησαν • some have swerved from the faithx2:5ἀθλῇ τις, οὐ στεφανοῦται • an athlete is not crownedx2:18ἀνατρέπουσιν τἡν τινων πίστιν • they are upsetting the faith of somex2:21ἐὰν οὖν τις ἐκκαθάρῃ ἑαυτὸν • Therefore, if anyone cleanses himselfxSubtotals3 occurrences in 2 Timothy210Titus11					
5:24 aΤινῶν ἀνθρώπων αἰ ἀμαρτίαι πρόδηλοί εἰσιν • the sins of somexbτισιν δὲ και ἐπακολουθοῦσιν • but the sins of others appear laterx6:3εἴ τις ἐτεροδιδασκαλεῖ • if anyone teaches a different doctrinex6:10τινες ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως • some have wanderedxaway from the faith (cf. 1:7, 19-20)x6:21τινες ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως • some have swerved from the faithxSubtotals16 occurrences in 1 Timothy42:5ἀθλῆ τις, οὐ στεφανοῦται • an athlete is not crownedx2:18ἀνατρέπουσιν τήν τινων πίστιν • they are upsetting the faith of somex2:21ἐὰν οῦν τις ἐκκαθάρῃ ἑαυτὸν • Therefore, if anyone cleanses himselfxSubtotals3 occurrences in 2 Timothy210111				Х	
bpeople are conspicuous $\tau torv \delta \tilde{\epsilon} \kappa \alpha \tilde{\epsilon} \pi \alpha \kappa o \lambda o v \theta o \tilde{v} \sigma v \cdot but the sins of others appear laterx6:3\tilde{\epsilon} \tilde{t} \tau \iota \tilde{\epsilon} \tilde{t} \pi \epsilon \rho \delta i \delta \alpha \sigma \kappa \alpha \lambda \tilde{\epsilon} \tilde{t} \cdot i f anyone teaches a different doctrinex6:10\tau t v \epsilon \varsigma \dots \tilde{\alpha} \pi \epsilon \pi \lambda \alpha v \eta (\theta \eta \sigma \alpha v \tilde{\alpha} \pi \delta \tau \eta \varsigma \pi (\sigma \tau \epsilon \omega \varsigma \cdot some have wandered away from the faith (cf. 1:7, 19-20)x6:21\tau t v \epsilon \varsigma \dots \pi \epsilon \rho i \tau \eta v \pi (\sigma \tau t v \eta \sigma \tau \delta \sigma \eta \sigma \alpha v \cdot some have swerved from the faithxSubtotals16 occurrences in 1 Timothy4102:5\dot{\alpha} \theta \lambda \eta \tau \iota \varsigma, o \vartheta \sigma \tau \epsilon \rho \alpha v o \vartheta \tau \iota \eta \sigma \tau i \sigma \tau v \cdot they are upsetting the faith of some2:18x\dot{\epsilon} u v \sigma \vartheta v \tau \iota \varsigma \epsilon \kappa \kappa a \theta \delta \rho \eta \epsilon \delta u \tau \vartheta v \cdot Therefore, if anyone cleanses himselfxSubtotals3 occurrences in 2 Timothy210Titus11$					Х
bτισίν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν • but the sins of others appear laterx6:3εἴ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ • if anyone teaches a different doctrinex6:10τινες ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως • some have wanderedxaway from the faith (cf. 1:7, 19-20)x6:21τινες περὶ τὴν πίστιν ἡστόχησαν • some have swerved from the faithxSubtotals16 occurrences in 1 Timothy41022:5ἀθλῆ τις, οὐ στεφανοῦται • an athlete is not crownedxx2:18ἀνατρέπουσιν τήν τινων πίστιν • they are upsetting the faith of somexx2:21ἐὰν οὖν τις ἐκκαθάρῃ ἑαυτὸν • Therefore, if anyone cleanses himselfx10Titus3 occurrences in 2 Timothy210	5:24 a		Х		
6:3εἴ τις ἐτεροδιδασκαλεῖ • if anyone teaches a different doctrinex6:10τινες ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως • some have wanderedxaway from the faith (cf. 1:7, 19-20)x6:21τινες περὶ τὴν πίστιν ἠστόχησαν • some have swerved from the faithxSubtotals16 occurrences in 1 Timothy41022:5ἀθλῆ τις, οὐ στεφανοῦται • an athlete is not crownedxx2:18ἀνατρέπουσιν τήν τινων πίστιν • they are upsetting the faith of somex1Subtotals3 occurrences in 2 Timothy210Titus10111					
6:10 τινες ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως • some have wandered away from the faith (cf. 1:7, 19-20) x 6:21 τινες περὶ τὴν πίστιν ἠστόχησαν • some have swerved from the faith x Subtotals 16 occurrences in 1 Timothy 4 10 2 2 Timothy 2:5 ἀθλῆ τις, οὐ στεφανοῦται • an athlete is not crowned x x 2:18 ἀνατρέπουσιν τήν τινων πίστιν • they are upsetting the faith of some x 2 2:21 ἐὰν οὖν τις ἐκκαθάρῃ ἑαυτὸν • Therefore, if anyone cleanses himself x 10 Subtotals 3 occurrences in 2 Timothy 2 1 0			Х		
away from the faith (cf. 1:7, 19-20)Image: constraint of the faith (cf. 1:7, 19-20) $6:21$ $\tau_{VVE} \varsigma \dots \pi_{EP}$ i $\tau_{VV} \pi(\sigma_{TV} \eta \sigma_{TO} \sigma_{VV} \circ some have swerved from the faithxSubtotals16 occurrences in 1 Timothy41022 Timothy22102:5\dot{a}\theta\lambda\tilde{\eta} \tau_{LS}, où \sigma\tau_{E}\phi_{AVO} of \tau_{LV} \cdot they are upsetting the faith of some xx2:18\dot{a}va\tau_{P}\acute{E}\pioustv \tau_{V} \tau_{LV} \omega_{V} \pi(\sigma_{TV} \circ they are upsetting the faith of some xx2:21\dot{e}\lambda v oùv \tau_{LS} \dot{e}\kappa\kappa a\theta \dot{a}\rho_{1} \dot{e}\omega \tau_{OV} \circ Therefore, if anyone cleanses himself x1Subtotals3 occurrences in 2 Timothy21Titus$				Х	
6:21τινες περὶ τὴν πίστιν ἠστόχησαν • some have swerved from the faithxSubtotals16 occurrences in 1 Timothy41022 Timothy22122:5ἀθλῃ̃ τις, οὐ στεφανοῦται • an athlete is not crownedxx2:18ἀνατρέπουσιν τήν τινων πίστιν • they are upsetting the faith of somex22:21ἐὰν οὖν τις ἐκκαθάρῃ ἑαυτὸν • Therefore, if anyone cleanses himselfx10Subtotals3 occurrences in 2 Timothy210Titus11111	6:10			х	
Subtotals16 occurrences in 1 Timothy41022 Timothy2:5 $\dot{\alpha}\theta\lambda\tilde{\eta}$ τις, οὐ στεφανοῦται • an athlete is not crownedx2:18 $\dot{\alpha}vaτρέπουσιν$ τήν τινων πίστιν • they are upsetting the faith of somex2:21έὰν οὖν τις ἐκκαθάρῃ ἑαυτὸν • Therefore, if anyone cleanses himselfxSubtotals3 occurrences in 2 Timothy2Titus					
Subtotals16 occurrences in 1 Timothy41022 Timothy2:5 $\dot{\alpha}\theta\lambda\tilde{\eta}$ τις, οὐ στεφανοῦται • an athlete is not crownedx2:18 $\dot{\alpha}vaτρέπουσιν$ τήν τινων πίστιν • they are upsetting the faith of somex2:21έὰν οὖν τις ἐκκαθάρῃ ἑαυτὸν • Therefore, if anyone cleanses himselfxSubtotals3 occurrences in 2 Timothy2Titus	6:21	τινες περί την πίστιν ήστόχησαν • some have swerved from the faith		X	
2 Timothy 2:5 ἀθλῇ τις, οὐ στεφανοῦται • an athlete is not crowned x 2:18 ἀνατρέπουσιν τήν τινων πίστιν • they are upsetting the faith of some x 2:21 ἐὰν οὖν τις ἐκκαθάρῃ ἑαυτὸν • Therefore, if anyone cleanses himself x Subtotals 3 occurrences in 2 Timothy 2 1 0 Titus	Subtotals			10	2
2:18 ἀνατρέπουσιν τήν τινων πίστιν • they are upsetting the faith of some x x 2:21 ἐὰν οὖν τις ἐκκαθάρῃ ἑαυτὸν • Therefore, if anyone cleanses himself x x Subtotals 3 occurrences in 2 Timothy 2 1 0 Titus	2 Timothy				
2:18 ἀνατρέπουσιν τήν τινων πίστιν • they are upsetting the faith of some x x 2:21 ἐὰν οὖν τις ἐκκαθάρῃ ἑαυτὸν • Therefore, if anyone cleanses himself x x Subtotals 3 occurrences in 2 Timothy 2 1 0 Titus	j.	$\dot{\alpha}$ θλῆ τις, οὐ στεφανοῦται • an athlete is not crowned		X	
2:21 ἐὰν οὖν τις ἐκκαθάρῃ ἑαυτὸν • Therefore, if anyone cleanses himself x Image: stress of the stress of t			х		
Subtotals 3 occurrences in 2 Timothy 2 1 0 Titus					
Titus				1	0
				1 1	
	1:6	εἴ τίς ἐστιν ἀνέγκλητος • if anyone is above reproach	x		

Reference	Greek/Translation	Person	Male	Female
1:12	τις ἐξ αὐτῶν • one of the Cretans	Х		
Subtotals	2 occurrences in Titus	2	0	0
Hebrews				
2:6	διεμαρτύρατο δέ πού τις • But one has testified somewhere (NAS95)	Х		
3:4	πᾶς γὰρ οἶκος κατασκευάζεται ὑπό τινος • For every house is built by		х	
	someone			
3:12	μήποτε ἕσται ἕν τινι ὑμῶν • lest there be in any of you	Х		
3:13	ἕνα μὴ σκληρυνθῃ τις ἐξ ὑμῶν • that none of you may be hardened	Х		
4:1	δοκῆ τις ἐξ ὑμῶν ὑστερηκέναι • any of you should seem to have failed	Х		
	to reach it			
4:6	ἀπολείπεται τινὰς εἰσελθεῖν εἰς αὐτήν • it remains for some to enter it	Х		
4:7	πάλιν τινὰ ὑρίζει ἡμέραν • again he appoints a certain day			x ³
4:11	ίνα μὴ τις πέσῃ • so that no one may fall	Х		
5:4	ούχ ἑαυτῷ τις λαμβάνει τὴν τιμὴν • no one takes this honor for himself		Х	
5:12	πάλιν χρείαν ἕχετε τοῦ διδάσκειν ὑμᾶς τινὰ • you need someone to	Х		
	teach you again			
10:25	καθως ἕθος τισίν • as is the habit of some	Х		
10:27	φοβερά δέ τις ἐκδοχὴ • but a fearful expectation			x ³
10:28	άθετήσας τις νόμον Μωϋσέως χωρὶς οἰκτιρμῶν ἀποθνήσκει • Anyone	Х		
	who has set aside the law of Moses dies without mercy			
12:15 a	ἐπισκοποῦντες μή τις ὑστερῶν • See to it that no one fails to obtain	Х		2
b	μή τις ρίζα πικρίας ἄνω φύουσα • that no root of bitterness springs up			x ³
12:16	μή τις πόρνος η βέβηλος • that no one is sexually immoral or unholy	Х		
13:2	τινες ξενίσαντες ἀγγέλους • some have entertained angels	Х		
Subtotals	17 occurrences in Hebrews	12	2	3
James		-		-
1:5	Εἰ δέ τις ὑμῶν λείπεται σοφίας • But if any of you lacks wisdom	Х		
1:18	ἀπαρχήν τινα • a kind of firstfruits			x ³
1:23	ὅτι εἴ τις ἀκροατής λόγου ἐστίν • For if anyone is a hearer of the word	Х		
1:26	Εἴ τις δοκεῖ θρησκὸς εἶναι • If anyone thinks he is religious	Х		
2:14	έὰν πίστιν λέγῃ τις ἔχειν • if someone says he has faith	Х		
2:16	εἴπῃ δέ τις αὐτοῖς ἐξ ὑμῶν • and one of you says to them	Х		
2:18	Άλλ' ἐρεῖ τις • But someone will say	Х		
3:2	εἴ τις ἐν λόγῷ οὐ πταίει • if anyone does not stumble in what he says	Х		
5:12	μήτε ἄλλον τινὰ ὅρκον • or by any other oath		x ³	
5:13 a	Κακοπαθεĩ τις ἐν ὑμῖν • is anyone among you suffering	х		
b	εύθυμεῖ τις, ψαλλέτω • is anyone cheerful	Х		
5:14	ἀσθενεῖ τις ἐν ὑμῖν • Is anyone among you sick?	Х		
5:19 a	ἐάν τις ἐν ὑμῖν πλανηθῃ ἀπὸ τῆς ἀληθείας • if anyone among you	Х		
	wanders from the truth			
b	και ἐπιστρέψη τις αὐτόν • and someone brings him back	X		
Subtotals	14 occurrences in James	12	1	1
1 Peter			1	
2:19	$\dot{\upsilon}$ ποφέρει τις λ $\dot{\upsilon}$ πας • one endures sorrows	Х		
3:1	ύποτασσόμεναι τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ἵνα καὶ εἴ τινες ἀπειθοῦσιν τῷ	Х		
	λ όγ ϕ • be subject to your own husbands, so that even if some do not			
A 11	obey the word			
4:11 a	εἴ τις λαλεῖ • whoever speaks	X		
b	εί τις διακονεί • whoever serves	X		
4:15	μὴ γάρ τις ὑμῶν πασχέτω ὡς φονεὺς • But let none of you suffer as an suite an	Х		
<i>E</i> .0	evildoer			
5:8	ζητῶν [τινα] καταπιεῖν • seeking someone to devour	X		0
Subtotals	6 occurrences in 1 Peter	6	0	0
2 Peter		[1	[
2:19	$\tilde{\phi}$ γάρ τις ἥττηται • for whatever overcomes a person	X		
3:9 a	ώς τινες βραδύτητα ήγοῦνται • as some count slowness	Х		

Reference	Greek/Translation	Person	Male	Femal
b	μὴ βουλόμενός τινας ἀπολέσθαι • not wishing that any should perish	Х		
Subtotals	3 occurrences in 2 Peter	3	0	0
1 John				
2:1	ἐάν τις ἁμάρτη • if anyone sins	Х		
2:15	έάν τις άγαπῷ τὸν κόσμον • if anyone loves the world	Х		
2:27	χρείαν ἕχετε ἵνα τις διδάσκῃ ὑμᾶς • you have no need that anyone should teach you	Х		
4:20	ἐάν τις εἴπῃ ὅτι ἀγαπῶ τὸν θεὸν • If anyone says, "I love God"	Х		
5:16	Ἐάν τις ἴδῃ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ • If anyone sees his brother	Х		
Subtotals	5 occurrences in 1 John	5	0	0
2 John				
10	εἴ τις ἕρχεται πρὸς ὑμᾶς • If anyone comes to you	Х		
Subtotals	1 occurrence in 2 John	1	0	0
Jude	·		•	
4	παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι • For certain people have crept in unnoticed	Х		
Subtotals	1 occurrence in Jude	1	0	0
Revelation			•	
3:20	ἐάν τις ἀκούσῃ τῆς φωνῆς μου • if anyone hears my voice	Х		
11:5 a	εἴ τις αὐτοὺς θέλει ἀδικῆσαι • if anyone would harm them	Х		
b	εἴ τις θελήση αὐτοὺς ἀδικῆσαι • if anyone would harm them	х		
13:9	Εἴ τις ἔχει οὖς ἀκουσάτω • If anyone has an ear, let him hear	Х		
13:10 a	εἴ τις εἰς αἰχμαλωσίαν • If anyone is to be taken captive	Х		
b	εἴ τις ἐν μαχαίρῃ • if anyone is to be slain with the sword	х		
13:17	ίνα μή τις δύνηται άγοράσαι η πωλησαι • so that no one can buy or sell	Х		
14:9	εί τις προσκυνεῖ τὸ θηρίον • If anyone worships the beast	Х		
14:11	εἴ τις λαμβάνει τὸ χάραγμα • whoever receives the mark	Х		
20:15	εἴ τις οὐχ εὑρέθη • if anyone's name was not found	Х		
22:18	ἐάν τις ἐπιθῆ ἐπ' αὐτά • if anyone adds to them	Х		
22:19	ἐάν τις ἀφέλῃ • if anyone takes away	Х		
Subtotals	12 occurrences in the book of Revelation	12	0	0

421 occurrences of the non-neuter pronoun $\tau_{L\zeta}$ in the New Testament 236 148 3'

Notes to the table:

Totals

 1 The gender of $\tau\iota\varsigma$ is made clear by the person being specifically identified.

² In a private conversation in Baltimore, Md. on November 20, 2013, Rex A. Koivisto, who did the morphological tagging for the Accordance GNT-T text, explained the reason for the ambivalent classification of $\tau_{I\zeta}$ in Luke 8:46 thus: its gender would be masculine if Jesus were unaware of the person's gender when saying "Someone touched me" but feminine if he already knew a woman had touched him (cf. v. 48). Here the latter case is presumed.

³ The gender of τις agrees with that of the impersonal noun or adjective associated with it. Other cases are decided separately. ⁴ The gender of the final τις in Phil 2:1 is apparently masculine singular, based on a hendidys of the neuter plural noun $\sigma \pi \lambda \dot{\alpha} \gamma \chi \nu \alpha$ joined by καί with the masculine plural noun οἰκτιρμοί. See, e.g., Ralph P. Martin, *Philippians: An Introduction and Commentary* (TNTC; Downers Grove, Ill.: IVP, 1987), 99-100.

Reference	Greek/Translation	<i>husband(s)</i> male	<i>man/men</i> male	<i>person(s)</i> male/female
Matthew				
1:16	τòν ἄνδρα • the husband (Joseph)	Х		
1:19	ὁ ἀνήρ αὐτῆς • her husband (Joseph)	Х		
7:24	$\dot{\alpha}$ νδρì φρονίμω • to a wise man		Х	
7:26	ἀνδρὶ μωρῷ • to a foolish man		х	
12:41	ανδρες Νινευῖται • people of Nineveh ¹			Х
14:21	άνδρες πεντακισχίλιοι • 5,000 men		х	
14:35	οι ἄνδρες τοῦ τόπου • people of that place			X
15:38	τετρακισχίλιοι ἄνδρες • 4,000 men		х	
Subtotals	8 occurrences in Matthew	2	4	2
Mark				
6:20	άνδρα δίκαιον καὶ ἅγιον • a righteous and holy man (John the Baptist)		X	
6:44	πεντακισχίλιοι ἄνδρες • 5,000 men		х	
10:2	άνδρì • for a man		Х	
10:12	τὸν ἄνδρα • her husband	Х		
Subtotals	4 occurrences in Mark	1	3	0
Luke				
1:27	άνδρì • to a man (Joseph)		х	
1:34	άνδρα • a man		х	
2:36	άνδρα • husband	Х		
5:8	ἀνήρ ἁμαρτωλός • a sinful man		Х	
5:12	$\dot{\alpha}$ νήρ πλήρης λέπρας • a man full of leprosy		х	
5:18	άνδρες • men		х	
6:8	$\tau \tilde{\omega} \dot{\alpha} v \delta \rho i \cdot to$ the man (with a withered hand)		х	
7:20	οί ἄνδρες • the men (disciples of John the Baptist)		х	
8:27	άνήρ τις • a man		х	
8:38	o ἀνήρ • the man (demoniac)		х	
8:41	ἀνήρ • a man (Jairus)		х	
9:14	άνδρες πεντακισχίλιοι • 5,000 men		х	
9:30	άνδρες δύο • two men (Moses and Elijah)		х	
9:32	τοὺς δύο ἄνδρας • the two men		х	
9:38	$\dot{\alpha}$ v $\eta \rho \bullet a man$ (father of demon-possessed boy)		х	
11:31	τῶν ἀνδρῶν τῆς γενεᾶς ταύτης • the people of this generation			X
11:32	άνδρες Νινευῖται • people of Nineveh ¹			X
14:24	τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων • those men		х	
16:18	$\dot{\alpha}$ νδρός • (her) husband	Х		
17:12	δέκα λ επροὶ ἄνδρες • ten leprous men		Х	
19:2	ἀνήρ • a man (Zacchaeus)		X	
19:2	άμαρτωλῷ ἀνδρί • a man (who is) a sinner		X	
22:63	oi $\ddot{\alpha}$ v $\delta \rho \epsilon \varsigma \bullet$ the men		X	1
23:50 a	άνήρ • a man (Joseph of Arimathea)		х	
b	dνήρ d γαθος καὶ δίκαιος • a good and righteous man		х	
24:4	ἄνδρες δύο • two men (angels)		Х	
24:19	$\dot{\alpha}$ νήρ προφήτης • a man a prophet (Jesus)		х	
Subtotals	27 occurrences in Luke	2	23	2
John				
1:13	θελήματος ἀνδρός • will of man		х	
1:30	$\dot{\alpha}$ vý ρ • a man (Jesus)		X	
4:16	ἄνδρα σου • your husband	Х		
4:17 a	ἄνδρα • husband	X		1

Appendix 4 Use of ἀνήρ (*anēr*) in the New Testament

Reference	Greek/Translation	<i>husband(s)</i> male	<i>man/men</i> male	<i>person(s)</i> male/female
	ἄνδρα • husband	X		
4:18 a	πέντε ἄνδρας • five husbands	х		
b	ἀνήρ • husband	Х		
6:10	οί ἄνδρες πεντακισχίλιοι • 5,000 men	Х		
Subtotals	8 occurrences in John	6	2	0
Acts		1	1	
1:10	ανδρες δύο • two men (angels)		Х	
1:11	ἄνδρες Γαλιλαῖοι • Men of Galilee ¹		X	
1:16	ἄνδρες ἀδελφοί • Brothers ¹		$(\mathbf{x})^2$	
1:21	τῶν ἀνδρῶν • the men		Х	
2:5	άνδρες εύλαβεῖς • devout men		Х	
2:14	άνδρες Ἰουδαῖοι • Men of Judea ¹		Х	
2:22 a	Άνδρες Ίσραηλῖται • Men of Israel ¹ (cf. v. 29)		Х	
<u>b</u>	άνδρα • a man (Jesus of Nazareth)		X	
2:29	Åνδρες ἀδελφοί • Brothers ¹		X	
2:37	άνδρες ἀδελφοί • Brothers ¹		X	
3:2	$\dot{\alpha}$ v $\eta \rho \bullet a man (by the Beautiful Gate)$		X	
3:12	Άνδρες Ίσραηλιται • Men of Israel ¹		X	
3:14	ἄνδρα φονέα • a man (who was) a murderer (Barabbas)		X	
4:4	τῶν ἀνδρῶν [ὡς] χιλιάδες πέντε • the men (who believed were) about 5,000		$(\mathbf{x})^3$	
5:1	$\dot{\alpha}$ νήρτις • a man (Ananias – 1)		х	
5:9	τον ἄνδρα σου • your husband	x		
5:10	τὸν ἄνδρα αὐτῆς • her husband	X		
5:14	άνδρῶν τε καὶ γυναικῶν • of both men and		х	
5:25	women oi ἄνδρες • the men (Peter and John)		v	
5:35			X	
5:36	άνδρῶν • men		X	
6:3	ἄνδρας ἐξ ὑμῶν • men from among you (the		X X	
6:5	Seven) άνδρα πλήρης πίστεως καὶ πνεύματος ἀγίου • a		X	
	man full of faith and the Holy Spirit (Stephen)			
6:11	ἄνδρας • men		Х	
7:2	Άνδρες ἀδελφοὶ καὶ πατέρες • Brothers and		Х	
	fathers ¹ (addressing the Sanhedrin)			
7:26	άνδρες • Men		Х	
8:2	άνδρες εὐλαβεῖς • devout men		Х	
8:3	τε ἄνδρας καὶ γυναῖκας • both men and women		Х	
8:9	Ἀνήρ τις • a man (Simon Magus)		X	
8:12	άνδρες τε καὶ γυναῖκες • both men and women		X	
8:27	$\dot{\alpha}\nu\dot{\eta}\rho \bullet a man$ (Ethiopian eunuch)		X	
9:2	άνδρας τε καὶ γυναῖκας • both men and women		X	
9:7	oi ἄνδρες • the men		X	
9:12			X	
9:13	τοῦ ἀνδρὸς τούτου • this man (Saul/Paul)		X	
9:38	δύο ἄνδρας • two men		X	
10:1	Άνήρ τις • a man		X	
10:5	άνδρας • men		X	
10:17	oi ἄνδρες • the men		X	
10:19			X	
10:21	τοὺς ἄνδρας • the men \dot{c}		X	
10:22 10:28	 ἀνήρ δίκαιος • a righteous man (Cornelius) ἀνδρί Ἰουδαίω • for a Jewish man 		X	
			X	
10:30	ἀνήρ • a man (angel)		X	

Reference	Greek/Translation	<i>husband(s)</i> male	<i>man/men</i> male	<i>person(s)</i> male/female
11:3	ἄνδρας ἀκροβυστίαν ἔχοντας • uncircumcised men		Х	
11:11	τρεῖς ἄνδρες • three men		х	
11:12	τοῦ ἀνδρός • of the man (Cornelius)		Х	
11:20	άνδρες Κύπριοι • men from Cyprus		Х	
11:24	ἀνὴρ ἀγαθὸς καὶ πλήρης πνεύματος ἁγίου • a man full of the Holy Spirit (Barnabas)		X	
13:6	άνδρα τινὰ μάγον • a certain sorcerer (Bar-jesus)		Х	
13:7	ἀνδρὶ συνετῷ • an intelligent man (Sergius Paulus)		Х	
13:15	ἄνδρες ἀδελφοί • Brothers ¹ (Paul and companions)		Х	
13:16	άνδρες Ίσραηλιται • Men of Israel ¹		Х	
13:21	ἄνδρα • a man (Saul)		Х	
13:22	ἄνδρα • a man (David)		Х	
13:26	Άνδρες ἀδελφοί • Brothers ¹		х	
13:38	ἄνδρες ἀδελφοί • Brothers ¹		Х	
14:8	τις ἀνὴρ • a man (unable to walk)		X	
14:15	άνδρες • Men		$(\mathbf{x})^4$	
15:7	ἄνδρες ἀδελφοί • Brothers ¹ (Jerusalem Council)		Х	
15:13	ἄνδρες ἀδελφοί • Brothers ¹ (Jerusalem Council)		Х	
15:22 a	ἄνδρας ἐξ αὐτῶν • Men from among themselves		х	
b 15:25	ἄνδρας ήγουμένους • leading men		Х	
15:25	$\dot{\epsilon}$ κλεξαμένοις ἄνδρας • men chosen		X	
17:5	άνὴρ Μακεδών τις • a man of Macedonia ¹		X	
17:12	 ἄνδρας τινὰς πονηροὺς • some wicked men καὶ τῶν Ἑλληνίδων γυναικῶν τῶν εὐσχημόνων 		X	
17.12			X	
17:22	άνδρες Άθηναῖοι • Men of Athens ¹		Х	
17:31	ἐν ἀνδρὶ • by the man (Jesus)		Х	
17:34	τινές ἄνδρες • some men		х	
18:24	$\dot{\alpha}$ νήρ λόγιος • an eloquent man (Apollos)		х	
19:7	άνδρες ώσει δώδεκα • about twelve men		Х	
19:25	άνδρες • Men (artisans of Ephesus)		х	
19:35	άνδρες Ἐφέσιοι • Men of Ephesus ¹		Х	
19:37	τοὺς ἄνδρας τούτους • these men (Gaius, Aristarchus)		Х	
20:30	ἄνδρες • men (from among elders of Ephesus)		Х	
21:11	τòν ἄνδρα • the man (Paul)		Х	
21:23	ἄνδρες τέσσαρες • four men (completing their vow)		Х	
21:26	τοὺς ἄνδρας • the men		Х	
21:28	ἄνδρες Ἰσραηλῖται • Men of Israel ¹		Х	
21:38	ἄνδρας τῶν σικαρίων • "dagger" men		Х	
22:1	Άνδρες ἀδελφοὶ καὶ πατέρες • Brothers and fathers ¹		X	
22:3	ἀνήρ Ἰουδαῖος • a Jew (Paul)		Х	
22:4	ἄνδρας τε καὶ γυναῖκας • both men and women		Х	
22:12	dvήρ εὐλαβής • a devout man (Ananias – 2)		Х	
23:1	ἄνδρες ἀδελφοί • Brothers ¹ (addressing the Sanhedrin)		X	
23:6	ἄνδρες ἀδελφοί • Brothers ¹ (addressing the Sanhedrin)		X	
23:21	ἄνδρες • men (promising to kill Paul)	ļ	Х	
23:27	Τὸν ἄνδρα τοῦτον • this man (Paul)		х	

Reference	Greek/Translation	<i>husband(s)</i> male	<i>man/men</i> male	<i>person(s)</i> male/female
23:30	τòν ἄνδρα • the man (Paul)		Х	
24:5	τὸν ἄνδρα τοῦτον • this man (Paul)		х	
25:5	$\tilde{\omega}$ άνδρι • with the man (Paul)		х	
25:14	$\dot{\alpha}$ νήρ τίς • a man (Paul)		х	
25:17	τὸν ἄνδρα • the man (Paul)		х	
25:23	ἀνδράσιν τοῖς κατ' ἐξοχὴν • prominent men		х	
25:24	οί συμπαρόντες ἡμῖν ἄνδρες • the men present with		Х	
	us			
27:10	ἄνδρες • Men (on the ship bound for Italy)		х	
27:21	$\tilde{\omega}$ ἄνδρες • Men (on the ship bound for Italy)		х	
27:25	ἄνδρες • Men (on the ship bound for Italy)		Х	
28:17	ἄνδρες ἀδελφοί • Brothers ¹ (Jews in Rome)		Х	
Subtotals	100 occurrences in Acts	2	98	0
Romans				
4:8	μακάριος ἀνὴρ • "Blessed is the man" ⁵			Х
7:2 a	τῷ ζῶντι ἀνδρὶ • to her husband while he is alive	Х		
b	ο ανήρ • the husband	х		
с	τοῦ ἀνδρός • of her husband	х		
7:3 a	ζ ῶντος τοῦ ἀνδρὸς • while her husband is alive	Х		
b	άνδρὶ ἑτέρ φ • to another man		х	
с	o ἀνήρ • her husband	х		
d	$\dot{\alpha}$ νδρὶ ἑτέρ ω • to another man		х	
11:4	ἑπτακισχιλίους ἄνδρας • 7,000 men (1 Kgs 19:18)		х	
Subtotals	9 occurrences in Romans	5	3	1
1-2 Corinthians		-		
1 Cor 7:2	τὸν ἴδιον ἄνδρα • her own husband	X		
7:3 a	o ἀνήρ • the husband	х		
b	τῷ ἀνδρί • to the husband	х		
7:4 a	\dot{o} ἀνήρ • her husband	х		
b	o ἀνήρ • her husband	X		
7:10	$\dot{\alpha}$ νδρός • (the) husband	Х		
7:11 a	$\tau \tilde{\omega} \dot{\alpha} v \delta \rho i \cdot to her husband$	X		
b	άνδρα • the husband	X		
7:13 a	τις ἄνδρα ἄπιστον • an unbelieving husband	Х		
b	τὸν ἄνδρα • her husband	Х		
7:14	ό ἀνὴρ ὁ ἄπιστος • the unbelieving husband (v.	X		
	13)			
7:16 a	τὸν ἄνδρα • your husband	Х		
b	ἄνερ • husband	Х		
7:34	τῷ ἀνδρί • her husband	Х		
7:39 a	ὁ ἀνὴρ αὐτῆς • her husband	Х		
b	o ἀνήρ • her husband	Х		
11:3 a	παντὸς ἀνδρὸς • of every man		Х	
b	$ \dot{o} $ άνήρ • the man		х	
11:4	$\pi \tilde{\alpha} \varsigma \dot{\alpha} v \eta \rho \bullet every man$		Х	
11:7 a	Ävήρ • the man		Х	
b	ἀνδρός • of man		Х	
11:8 a	ἀνήρ • man		Х	
b	ἐξ ἀνδρός • from the man (Adam)		х	
11:9 a	$dv\eta\rho \bullet man$		Х	
b	διὰ τὸν ἄνδρα • on account of man		х	
11:11 a	χωρις ἀνδρός • independent of man		Х	
b	$\dot{\alpha}$ v $\dot{\gamma}\rho$ • man		х	

Reference	Greek/Translation	<i>husband(s)</i> male	<i>man/men</i> male	<i>person(s)</i> male/female
11:12 a b	ή γυνη ἐκ τοῦ ἀνδρός • the woman (came) from the man (Adam)		х	
0	ό ἀνὴρ διὰ τῆς γυναικός • the man (comes) through the woman		Х	
11:14	$\dot{\alpha}$ v $\dot{\gamma}$ p • a man		X	
13:11	$dv\eta p \bullet a man$		X	
14:35	τοὺς ἰδίους ἄνδρας • their own husbands	х		
2 Cor 11:2	ένὶ ἀνδρὶ • to one husband (Christ)	X		
Subtotals	33 occurrences in 1-2 Corinthians	18	15	0
Galatians				1
4:27	τὸν ἄνδρα • a husband (LXX Isa 54:1)	Х		
Subtotals	1 occurrence in Galatians			
Ephesians	· · ·			
4:13	ἄνδρα τέλειον • a mature man (likened to Christ)		Х	
5:22	τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν • to your own husbands	Х		
5:23	ἀνήρ • husband	Х		
5:24	τοῖς ἀνδράσιν • to your husbands	Х		
5:25	Οί ἄνδρες • Husbands	Х		
5:28	οί ἄνδρες • husbands	Х		
5:33	τòν ἄνδρα • her husband	Х		
Subtotals	7 occurrences in Ephesians	6	1	0
Colossians			-	
3:18	τοῖς ἀνδράσιν • to your husbands	Х		
3:19	Οἱ ἄνδρες • Husbands	Х		
Subtotals	2 occurrences in Colossians	2	0	0
1 Timothy				
2:8	τοὺς ἄνδρας • the men		Х	
2:12	ἀνδρός • over a man		х	
3:2	μιᾶς γυναικὸς ἄνδρα • husband of one wife	Х		
3:12	μιᾶς γυναικὸς ἄνδρες • husbands of one wife	Х		
5:9	ένὸς ἀνδρὸς γυνή • wife of one husband	Х		
Subtotals	5 occurrences in 1 Timothy	3	2	0
Titus	1		1	I
1:6	μιᾶς γυναικὸς ἀνήρ • husband of one wife	Х		
2:5	τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν • to their own husbands	Х		
Subtotals	2 occurrences in Titus	2	0	0
James			I	
1:8	ἀνὴρ δίψυχος • double-minded person			1
1:12	ἀνὴρ ὃς ὑπομένει πειρασμόν • person who			1
1.20	endures temptation			1
1:20	ὀργὴ γὰρ ἀνδρὸς • human wrath			1
1:23	ἀνδρὶ κατανοοῦντι τὸ πρόσωπον • a person seeing his face			1
2:2	ἀνὴρ χρυσοδακτύλιος • a man with a gold ring		1	
3:2	τέλειος ἀνὴρ • a mature man		1	
Subtotals	6 occurrences in James	0	2	4
1 Peter				
3:1	τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν • to their own husbands	1		
3:5	τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν • to their own husbands	1		
3:7	Οί ἄνδρες ὁμοίως • the husbands similarly	1		
Subtotals	3 occurrences in 1 Peter	3	0	0
Revelation				1
	- ~ in Set with a fam han han han d	1	1	1
21:2	τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς • for her husband			
	1 occurrence in Revelation	1	0	0

Reference	Greek/Translation	<i>husband(s)</i> male	<i>man/men</i> male	<i>person(s)</i> male/female
² Cf. Darrell L. Boc	y of referring to or addressing this group in English k, <i>Acts</i> (BECNT; Grand Rapids, Mich.: Baker, 2007), 81: "It is clear wome	en are present	

is speaking to the group, but since Peter is directing the action, it is unclear who would have been involved or would have been responsible for giving approval to Peter's suggestion. Was it only the men? Was it only the Eleven? Or did it seem like a good idea to all present? The text does not tell us." ³ This number probably does not include women since Luke elsewhere mentions women explicitly when he means to

³ This number probably does not include women since Luke elsewhere mentions women explicitly when he means to include them (see above on 5:14; 8:3, 12; 9:2; 17:12; 22:4). So also Ben Witherington, *The Acts of the Apostles: A Socio-Rhetorical Commentary* (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 1998), 190. ⁴ Though a mixed group is implied by the context, this frequent address shows that the men are principally in view.

⁵ Though a mixed group is implied by the context, this frequent address shows that the men are principally in view. ⁵ This <u>quotation of the LXX depends on the underlying Hebrew text (e.g., Rom 4:8 quotes LXX Ps 31:2 [MT 32:2])</u>.

Appendix 5 Use of ἄρσην (*arsēn*) and θῆλυς (*thēlys*) in the New Testament

Greek New Testament (NA ²⁸)	English Standard Version	Comment
Matt 19:4 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· οὐκ ἀνέγνωτε ὅτι ὁ κτίσας ἀπ' ἀρχῆς ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτούς;	Matt 19:4 He answered, "Have you not read that he who created them from the beginning made them male and female ,	Creation, LXX Gen 1:27
Mark 10:6 ἀπὸ δὲ ἀρχῆς κτίσεως ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτούς·	Mark 10:6 But from the beginning of creation, 'God made them male and female .'	Creation, LXX Gen 1:27
Luke 2:23 καθὼς γέγραπται ἐν νόμῷ κυρίου ὅτι πᾶν ἄρσεν διανοῖγον μήτραν ἅγιον τῷ κυρίῳ κληθήσεται,	Luke 2:23 (as it is written in the Law of the Lord, "Every male who first opens the womb shall be called holy to the Lord")	Dedication of Jesus, firstborn of Mary, LXX Exod 3:2, 12
<u>Rom 1:26</u> Διὰ τοῦτο παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ θεὸς εἰς πάθη ἀτιμίας, αἴ τε γὰρ θήλειαι αὐτῶν μετήλλαξαν τὴν φυσικὴν χρῆσιν εἰς τὴν παρὰ φύσιν, <u>27</u> ὁμοίως τε καὶ οἱ ἄρσενες ἀφέντες τὴν φυσικὴν χρῆσιν τῆς θηλείας ἐξεκαύθησαν ἐν τῆ ὀρέξει αὐτῶν εἰς ἀλλήλους, ἄρσενες ἐν ἄρσεσιν τὴν ἀσχημοσύνην κατεργαζόμενοι καὶ τὴν ἀντιμισθίαν ἣν ἔδει τῆς πλάνης αὐτῶν ἐν ἑαυτοῖς ἀπολαμβάνοντες.	<u>Rom 1:26</u> For this reason God gave them up to dishonorable passions. For their women exchanged natural relations for those that are contrary to nature; <u>27</u> and the men likewise gave up natural relations with women and were consumed with passion for one another, men committing shameless acts with men and receiving in themselves the due penalty for their error.	Lesbianism & Homosexuality Condemned
Gal 3:28 οὐκ ἕνι Ἰουδαῖος οὐδὲ Ἐλλην, οὐκ ἕνι δοῦλος οὐδὲ ἐλεύθερος, οὐκ ἕνι ἄρσεν καὶ θῆλυ · πάντες γὰρ ὑμεῖς εἶς ἐστε ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.	<u>Gal 3:28</u> There is neither Jew nor Greek, there is neither slave nor free, there is no male and female , for you are all one in Christ Jesus.	Cf. LXX Gen 1:27; 5:2; 6:19-20; 7:2-3, 9, 16
<u>Rev 12:5</u> καὶ ἔτεκεν υίὸν ἄρσεν , ὃς μέλλει ποιμαίνειν πάντα τὰ ἔθνη ἐν ῥάβδῷ σιδηρῷ. καὶ ἡρπάσθη τὸ τέκνον αὐτῆς πρὸς τὸν θεὸν καὶ πρὸς τὸν θρόνον αὐτοῦ.	<u>Rev 12:5</u> She gave birth to a male child, one who is to rule all the nations with a rod of iron, but her child was caught up to God and to his throne,	Birth of Jesus as a male child
<u>Rev 12:13</u> Καὶ ὅτε εἶδεν ὁ δράκων ὅτι ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, ἐδίωξεν τὴν γυναῖκα ἥτις ἔτεκεν τὸν ἄρσενα .	<u>Rev 12:13</u> And when the dragon saw that he had been thrown down to the earth, he pursued the woman who had given birth to the male child.	Birth of Jesus as a male child
SUMMARY	ἄρσην ("male") used 9 times in 7 verses θῆλυς ("female") used 5 times in 5 verses Used together in 4 verses	